

# Nikon



## COOLSHOT 40

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

使用説明書 / Bedienungsanleitung / Manuale di istruzioni / Bruksanvisning /  
Gebruiksaanwijzing / Руководство по продукции / Instrukcja obsługi / Käyttöohje /  
Instruksjonsmanual / Brugsvejledning / Návod k použití / Manual de instrucțiuni / Kezelési  
útmutató

|                  |            |
|------------------|------------|
| 日本語 .....        | p. 3-15    |
| Deutsch .....    | s. 16-29   |
| Italiano .....   | p. 30-43   |
| Svenska .....    | s. 44-57   |
| Nederlands ..... | p. 58-71   |
| Русский .....    | стр. 72-85 |
| Polski .....     | s. 86-99   |
| Suomi .....      | s. 100-113 |
| Norsk .....      | s. 114-127 |
| Dansk .....      | p. 128-141 |
| Česky .....      | s. 142-155 |
| Română .....     | p. 156-169 |
| Magyar .....     | 170-183 o. |

## 目次

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| 1. はじめに .....         | 4     |
| 2. 安全上・使用上のご注意 .....  | 5-6   |
| 3. 特徴 .....           | 7     |
| 4. 各部名称／構成 .....      | 8     |
| 5. 内部表示 .....         | 9     |
| 6. 距離優先モード.....       | 9     |
| 7. 距離表示単位 .....       | 9     |
| 8. 電池を入れる・交換する .....  | 10    |
| 9. 測定 .....           | 11-12 |
| 10. 仕様 .....          | 13-14 |
| 11. 修理・アフターサービス ..... | 15    |

# 1. はじめに

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

このたびは、ニコン携帯型レーザー距離計 COOLSHOT 40 をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。お使いになる前に、この使用説明書をよくお読みになり、内容を十分に理解してから正しくお使いください。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

## ● 使用説明書について

- ・使用説明書の一部または全部を無断で転載することは、固くお断り致します。
- ・使用説明書の誤りなどについての補償はご容赦ください。
- ・製品の外観、仕様、性能は予告なく変更する事がありますので、ご了承ください。

## ● 電波障害自主規制について

この装置は、クラスB 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。使用説明書に従って、正しい取り扱いをしてください。

## ● 測定結果について

本装置は簡易距離計です。測定結果は、公的な証明等には使用できません。

## 2. 安全上・使用上のご注意

この使用説明書には、あなたや他の人への危害や財産への損害を未然に防ぎ、この製品を安全にお使いいただくために、守っていただきたい事項を記載しています。内容をよく理解してから、製品をご使用ください。

### ⚠警告

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

### ⚠注意

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

### レーザーに関する安全上のご注意

ニコンレーザー距離計は、目に見えないレーザー光を使用しています。次のことに十分注意してください。

### ⚠警告

- ・レーザー光の照射窓をのぞき込んで、電源オン/測定ボタンを押さないでください。視力障害の原因となることがあります。
- ・人の目は狙わないでください。
- ・人に向かって、レーザー光を照射しないでください。
- ・レンズや双眼鏡などの光学的手段を使用して、レーザー光を観察しないでください。視力障害の原因となることがあります。

- ・距離を測定しないときは電源オン/測定ボタンから指を外してください。不用意にレーザー光が照射されないようにするためです。
- ・長時間使用しないときは、電池を取り外してください。
- ・製品の分解、改造、修理は絶対に行なわないでください。レーザー光の放射により、人体に悪影響がおよぶ場合があります。万一分解された場合、メーカー保証は受けられません。
- ・お子さまの手の届かないところに保管してください。
- ・落下などにより本体カバーが破損したりカラカラと内部で音がしたりする場合は、直ちに使用を中止し、電池を取り外してください。

### 単眼鏡に関する安全上のご注意

ニコンレーザー距離計は、目標物をとらえるために、光学系に単眼鏡を採用しています。次のことに十分注意してください。

### ⚠警告

- ・太陽や強い光、レーザー光を絶対に直接見ないでください。

### ⚠注意

- ・ニコンレーザー距離計を使用しないときは、電源をオンにしないでください。
- ・この製品を歩行中に使用しないでください。衝突や転倒により、けがや故障の原因となることがあります。

- ・ストラップを持って振り回さないでください。人に当たり、けがの原因となることがあります。
- ・この製品を不安定な場所に置かないでください。倒れたり、落ちたりしてけがや故障の原因となることがあります。
- ・この製品の包装に使用されているポリ袋などを、小さなお子さまの手の届くところに置かないでください。
- ・目当てゴムなど、お子さまが誤って飲むことがないようにしてください。万一、飲みこんだ場合は、直ちに医師に相談してください。
- ・この製品の長時間使用を繰り返しますと、ゴム製の目当てにより、皮膚に炎症を起こすことがあります。もし、疑わしい症状が現れましたら、直ちに使用を中止し、医師に相談してください。
- ・この製品を持ち運ぶときは、ケースに収納してください。
- ・理由の如何を問わず、正常に作動しないときは、ニコンレーザー距離計の使用を中止し、ニコンのサービス機関にご相談ください。

### リチウム電池に関するご注意

リチウム電池は誤った使い方をすると破裂する恐れがあり、また液漏れをおこして機器を腐食させたり、手や衣類などを汚す原因となります。次のことを必ず守ってください。

- ・ + (プラス) と - (マイナス) の向きを確認して、正しくセットしてください。
- ・ リチウム電池が消耗したり、長時間使用しないときは、リチウム電池を取り外してください。
- ・ 電池ボックスの端子をショートさせないでください。
- ・ 電池をコインや鍵などが入ったポケットや鞆で持ち運ばないでください。電池がショートし、高温になる原因となります。
- ・ リチウム電池を水や火の中に入れて、分解したりしないでください。
- ・ リチウム電池を充電しないでください。
- ・ リチウム電池から漏れた液が体に付着したときは、水でよく洗い流してください。また目や口に入ったときはよく洗い流した後、直ちに医師の診察を受けてください。
- ・ リチウム電池を廃棄するときは、各自自治体の指示に従ってください。

## 使用上のご注意

### ⚠️ 注意

- ・ 水中では使用しないでください。
- ・ 雨・水滴・砂や泥がついたときは、柔らかい清潔な布ですみやかに拭き取るようにしてください。
- ・ 炎天下の自動車の中や、ヒーターなど高温の発熱体の前にこの製品を放置しないでください。

- ・ 直射日光にさらされる場所に、この製品を放置しないでください。紫外線や太陽熱による本体への影響が予想されます。
- ・ 寒い戸外から温かい室内に入ったときや、夏の涼しい室内から湿度の高い戸外に出たときなど、急激な温度変化によって、一時的にレンズ面が曇ることがあります。曇りがなくなるまで、使用しないでください。

## 保守・手入れ レンズ

- ・ レンズ面上のほこりは、柔らかい、油気のないハケで払うようにして取り除いてください。
- ・ レンズ面上の指紋や汚れは、メガネ拭き専用の布(市販品)で拭き取るか、ガーゼまたは専用のクリーニングペーパー(カメラ店などで市販されているシリコンが含まれていないもの)に少量の無水アルコールを含ませて、軽く拭き取ってください。身近な布やピロート、なめし革などから拭きますと、レンズ面にキズを付けることがあります。また、一度本体の清掃に使用した布は、レンズ面の清掃に使用しないでください。

## 本体

- ・ 本体のお手入れは、フロア(注)でゴミやホコリを軽く吹き払ったあと、柔らかい清潔な布で軽く拭いてください。ベンジンやシンナーなどの有機溶剤や、有機溶剤を含むクリーナーなどを汚れ落としに使わないでください。  
(注) フロア：ノズルから空気をいきおいよく吹き出すことができるゴム製の清掃道具

## 保管

- ・ 湿気の多いところでの保管は、レンズ面にカビや水滴による曇りが生じやすくなります。風通しのよい、乾燥した場所に保管してください。とくに、雨の日などに使用されたときは、室内で充分に乾かしてから保管してください。

### 3. 特徴

- ・測定可能距離：7.5-590メートル/8-650ヤード
- ・多層膜コーティングを施した、6倍の高性能ファインダー
- ・のぞきやすい大きな接眼レンズ径
- ・近距離優先表示モードを搭載
- ・ワンタッチ約8秒間の連続測定機能
- ・オートパワーオフ(操作終了約8秒後)
- ・前回終了時の設定からの再スタート
- ・生活防水性能[JIS/IEC 保護等級4(IPX4)相当(当社試験条件による)]
- ・目に見えないレーザー光(EN/IEC クラス1M)を使用

二コンレーザー距離計は、レーザー光を使用し、照射から目標物に反射して受光するまでの所要時間を計測しています。

測定場所の天候や、目標物の色、表面の状態、大きさや形などが測定結果に影響します。

次のような場合は、測定がより容易に行えます。

- ・天候が曇りの場合
- ・目標物の色が明るい場合
- ・目標物が大きい場合
- ・目標物の反射面に対してレーザーがまっすぐ当たる場合

次のような場合は、測定値がばらついたり、測定できないときがあります。

- ・雪や雨が降ったり、霧が出ている場合
- ・目標物が小さい、または細長い場合
- ・目標物が黒色、または暗い色の場合
- ・目標物の測定面が階段状になっている場合
- ・目標物が移動や振動している場合
- ・水面を測定する場合
- ・ガラス越しに測定する場合
- ・ガラス面や鏡面を測定する場合
- ・目標物の反射面に対してレーザーが斜めに当たる場合

## 4. 各部名称 / 構成

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. 単眼鏡対物レンズ / 不可視レーザー  
光照射窓
2. レーザー光受光窓
3. MODE ボタン
4. 電源オン / 測定ボタン
5. 6倍単眼鏡接眼レンズ
6. 接眼目当て兼視度調整リング
7. 視度調整指標
8. ストラップ取り付け部
9. 電池室カバー開閉マーク
10. 電池室カバー
11. 製造番号ラベル
12. 表示

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA



FC



NIKON VISION CO.,LTD.

### 構成

- ・本体 × 1
- ・ケース × 1
- ・ストラップ × 1
- ・リチウム電池 (CR2) × 1





## 8. 電池を入れる・交換する

日本語  
Deutsch  
Italiano  
Svenska  
Nederlands  
Russisch  
Polski  
Finnisch  
Norsk  
Dansk  
Čeština  
Română  
Magyar

### 1. 使用電池の種類:

3V リチウム電池 CR2 × 1 本

### 2. 電池の入れ方・交換方法

#### 2-1 電池室カバーを外します。

電池室カバーを反時計回りに回して、電池室カバーを外します。防滴効果を確保するために、ゴムパッキンを使用していますので、カバーの回転が重いことがあります。

#### 2-2 電池を入れます。

交換する場合は、先に古い電池を取り出してから、新しい電池を入れます。





電池室内の電池挿入マークにしたがって、電池の+と-を正しい向きで入れてください(カバー側が-で、電池室の奥側が+になります)。正しく入っていないと、電源は入りません。

#### 2-3 電池室カバーを取り付けます。

電池室カバーを時計回りに回して、電池室カバーをねじ込みます。防滴効果を確保するために、ゴムパッキンを使用していますので、最後まで確実にねじ込み、固定されたことを確認してください。

### 3. 電池残量表示

\* 内部表示の電池マークの状態で、電池の交換時期を警告します。

|   | 表示                          | 意味                               |
|---|-----------------------------|----------------------------------|
|  | 電源を入れた後、2 秒間表示されます。         | 電池残量は充分残っています。                   |
|  | 電源を入れた後、2 秒間表示されます。         | 電池残量が減り始めました。<br>電池交換の準備をしてください。 |
|  | 常時表示                        | 電池残量は残りわずかです。電池を交換してください。        |
|  | 点滅。<br>3 回点滅後、自動で電源オフになります。 | 電池残量がなくなりました。電池を交換してください。        |

### 4. 電池寿命

連続測定回数：約 1,400 回(約 20℃ の場合)

この測定回数は、環境、温度、目標物の状態(形・色など)により変化しますので、目安としてください。

\* 付属の電池は、動作確認用電池です。自然放電により、早く消耗することがあります。

\* 本体の水没により電池室に水が入ったときは、電池室をよく乾燥させて、電池を交換してください。

## 9. 測定

注意 — ここに規定した以外の手順での制御、調整又は使用は、レーザー光の放射により、障害を負う可能性があります。

### 1. 準備

リチウム電池 (CR2) を電池室に入れます。([電池を入れる・交換する]の項目参照)

### 2. 視度調整

使用者の視度に合わせて、ファインダー内の表示がはっきり見えるように調整します。

視度調整リングを反時計回りに止まるまで回します。次に視度調整リングを回して内部表示がはっきり見える位置に調整してください。

### 3. 測定

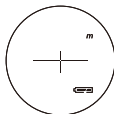
測定を始める前に、距離表示単位の設定を確認してください。

#### 3-1. 電源をオンにします。

(ボタン操作をしない場合は、約8秒で電源オフになります。)



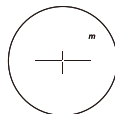
電源オン直後



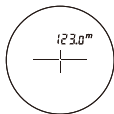
スタンバイ状態

#### 3-2. 照準をします。ターゲットマークの中心に目

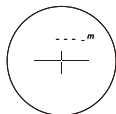
標を重ねます。



- 3-3. 電源オン / 測定ボタンを押すと、約 8 秒間の連続測定を開始します。  
 測定中は、レーザー光照射マークが点滅し、連続して測定結果を表示します。  
 測定終了後、測定の結果が約 8 秒間表示され、自動的に電源はオフになります。  
 電源がオンの間に、電源オン / 測定ボタンを押すと再度約 8 秒間の連続測定を開始します。



測定値表示の例



測定失敗の例

ゴルフのグリーン上のピンフラッグを測定するときは、連続測定中にピンフラッグをターゲットマークの中心に狙い続けると、手ブレの影響を軽減することができます。

## 10. 仕様

|                    |   |
|--------------------|---|
| 測定系                |   |
| 測定可能距離             | 7.5-590メートル /8-650ヤード                     |
| 距離表示ステップ           | 0.5m/yd. 単位                               |
| 光学系                |   |
| 倍率 (x)             | 6   |
| 対物レンズ有効径 (mm)      | 21  |
| 実視界 (°)            | 7.5                                       |
| アイレリーフ (mm)        | 18.3                                      |
| ひとみ径 (mm)          | 3.5                                       |
| 視度調節範囲             | ± 4m <sup>-1</sup>                        |
| その他                |   |
| 動作温度 (°C)          | -10 ~ 50                                  |
| 動作湿度 (%RH)         | 80 以下 (結露なきこと)                            |
| 電源                 | CR2 リチウム電池× 1、DC 3V<br>オートパワーオフ機能 (約 8 秒) |
| 大きさ (長さ×高さ×幅) (mm) | 112 × 70 × 36                             |
| 質量 (重さ) (g)        | 約 160 (電池を除く)                             |

|                |   |
|----------------|---|
| 構造             | 生活防水性能 [JIS/IEC 保護等級 4 (IPX 4) 相当 (当社試験条件による)]*                                     |
| 電波規格           | FCC Part15 SubPartB class B, EU:EMC directive, AS/NZS, VCCI classB, CU TR 020       |
| 環境             | RoHS, WEEE  |
| レーザー           |   |
| レーザー規格         | IEC60825-1: Class 1M/Laser Product<br>FDA/21 CFR Part 1040.10:Class I Laser Product |
| 波長 (nm)        | 905   |
| パルス幅 (ns)      | 12  |
| 出力 (W)         | 15  |
| ビーム広がり角 (mrad) | 垂直 : 1.8、水平 : 0.25  |

\* この製品は、JIS/IEC 保護等級 4 (IPX4) 相当の生活防水性能 (当社試験条件による) を備えておりますが、次の点にご注意の上、ご使用ください。

- ・密閉構造ではありませんので、水中での使用や強い水流で洗うことは行わないでください。
- ・本体可動部に水滴が付いたときは操作することをやめ、水滴を拭き取るようにしてください。

## 11. 修理・アフターサービス

ニコンレーザ距離計の動作がおかしいと感じになったときは、ご購入店やニコンサービス機関にお問い合わせいただく前に、次の項目をご確認ください。

### ■ 故障かな？と思ったら

| こんなときは                  | 考えられる原因や対処法   |
|-------------------------|---|
| ・電源が入らない                | ・電源オン／測定ボタンを押してください(本体上面手前)<br>・電池が正しく入っているか確認してください<br>・電池を新しい電池に交換してください                    |
| ・距離測定が出来ない<br>・測定値がおかしい | ・各種モードの設定を確認してください<br>・近くの大きな目標物(例：15m くらい先の建造物など)を測定できるか確認してください。<br>・レンズ表面が汚れている場合は清掃してください |

### ■ 修理を依頼される場合は、ご購入店やニコンサービス機関にご依頼ください。

お客様ご自身での修理や分解は、重大な事故の原因となりますのでおやめください。

また、万一修理や分解をされた場合は、メーカーの保証の対象外となりますのでご注意ください。

### ■ 補修用性能部品について

本製品の補修用性能部品(その製品の機能を維持するために必要な部品)の保有年数は、製造打ち切り後5年を目安としています。

- ・修理可能期間は、部品保有年数期間内とさせていただきます。なお、部品保有期間経過後も、修理可能な場合もありますので、ご購入店やニコンサービス機関へお問い合わせください。水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定は、ニコンサービス機関にお任せください。

## Deutsch

### INHALT

|   |       |
|---|-------|
| 1. Einführung .....                         | 16-17 |
| 2. Vorsichtshinweise vor der anwendung .... | 18-20 |
| 3. Hauptmerkmale .....                      | 21    |
| 4. Begriffsbestimmung/Zusammensetzung ..... | 22    |
| 5. Interne anzeige .....                    | 23    |
| 6. Prioritätsmodus ziel .....               | 23    |
| 7. Entfernungsanzeige-einheiten .....       | 23    |
| 8. Batterie .....                           | 24    |
| 9. Messung .....                            | 25-26 |
| 10. Technische daten .....                  | 27-28 |
| 11. Fehlersuche/Reparatur .....             | 29    |

---

## 1. Einführung

Wir danken Ihnen für den Erwerb des Nikon Laser-Entfernungsmessers COOLSHOT 40. Lesen Sie bitte vor der ersten Verwendung des Produkts diese Anleitungen sorgfältig durch, um die korrekte Benutzung sicherzustellen. Bewahren Sie dieses Handbuch nach dem Durchlesen an einem leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie leicht darin nachschlagen können.



## ● Hinweise zum Benutzerhandbuch

- Die Vervielfältigung, Verteilung, Übertragung, die elektronische Erfassung und die Übersetzung in eine andere Sprache in irgendeiner Form dieses Handbuchs zum Produkt, auch auszugsweise, bedarf der ausdrücklichen Genehmigung durch Nikon.
- Nikon ist für Fehler, die in diesem Handbuch enthalten sein können, nicht verantwortlich.
- Das Aussehen des Produkts und seine technischen Daten können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

## ● Hinweise zum Schutz gegen schädliche Störungen des Funkverkehrs

- Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der FCC-Richtlinien überein. Der Betrieb hängt von den folgenden zwei Bedingungen ab:
  - (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störung verursachen, und
  - (2) Dieses Gerät muss jede mögliche empfangene Störung annehmen, einschließlich Störung, die einen unerwünschten Betrieb verursachen kann.
- Dieses Gerät wurde geprüft und als mit den Grenzen für eine digitale Einheit der Kategorie B, gemäß Teil 15 der FCC-Richtlinien und der EU-EMC-Richtlinie übereinstimmend befunden. Diese Grenzen sind konzipiert, dass diese einen angemessenen Schutz gegen eine schädliche Störung in einer Wohninstallation bieten. Dieses Gerät generiert, verwendet und kann Hochfrequenzenergie ausstrahlen und, wenn nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet, schädliche Störung des Funkverkehrs verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Störungen nicht in einer bestimmten Installation auftreten. Verursacht dieses Gerät Störungen beim Rundfunk- oder Fernsehempfang, die durch das Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden können, wird der Benutzer angeregt zu versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:
  - Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie diese an einem anderen Ort auf.
  - Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
  - Fragen Sie einen Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe.Dieses digitale Gerät der Kategorie B entspricht allen Anforderungen der kanadischen Richtlinien für störungsverursachende Geräte.

## ● Hinweise zu den Messergebnissen

Dieser Nikon Laser-Entfernungsmesser dient nur als Entfernungsmesser. Seine Ergebnisse können nicht als offizielle Beweise gelten.

## 2. Vorsichtshinweise vor der anwendung

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

**Bitte beachten Sie sorgfältig die folgenden Richtlinien, damit Sie das Gerät ordnungsgemäß verwenden und mögliche Gefahrenquellen vermeiden können. Vor der ersten Verwendung des Produkts lesen Sie bitte die „Vorsichtshinweise vor der Anwendung“ sowie die Bedienungsanweisung aufmerksam durch. Verahren Sie dieses Handbuch immer zur einfachen Referenz, und halten Sie es in Reichweite.**

### **WARNUNG**

Dieser Hinweis warnt davor, dass eine Nichtbeachtung der betreffenden Punkte zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

### **VORSICHT**

Dieses Symbol weist Sie auf den Umstand hin, dass eine den im Folgenden beschriebenen Inhalt außer Acht lassende Anwendung zu einer möglichen Verletzungen oder zu einer Sachbeschädigung führen kann.

### **SICHERHEITSHINWEISE (Laser)**

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser benutzt einen unsichtbaren Laserstrahl. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

#### **Warnung**

- Drücken Sie nicht die POWER-ON/Messtaste, wenn Sie von der Objektivseite in die Optik schauen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen oder Schäden an Ihren Augen.
- Richten Sie ihn nicht auf ein Auge.
- Richten Sie den Laser nicht auf Menschen.
- Sehen Sie durch den Laser nicht mit einem anderen optischen Instrument, z. B. Objektive oder Ferngläser, und auch nicht mit dem bloßen Auge. Es kann dadurch zu Schäden an den Augen kommen.
- Kommen Sie beim Messen nicht in die Nähe der POWER-ON/Messtaste, um ein unbeabsichtigtes Abgeben des Laserstrahls zu vermeiden.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse, wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden.
- Sie dürfen den Nikon Laser-

Entfernungsmesser nicht zerlegen, neu zusammensetzen oder reparieren. Der ausstrahlende Laser kann Ihre Gesundheit gefährden. Ein einmal zerlegtes, neu zusammengesetztes oder repariertes Produkt unterliegt nicht mehr der Herstellergarantie.

- Bewahren Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Ist die Gehäuseabdeckung des Entfernungsmesser beschädigt oder gibt das Gerät nach einem Fall oder aus einem anderen Grund einen fremdartigen Ton ab, so entnehmen Sie bitte sofort die Batterie und verwenden ihn nicht mehr.

## SICHERHEITSHINWEISE (Monokular)

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser nutzt ein Monokular in seinem optischen System, um das Ziel anzuvisieren. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

### ⚠ **Warnung**

- Schauen Sie bei der Verwendung des Nikon-Laser-Entfernungsmessers niemals direkt in die Sonne, in intensives Licht oder den Laserstrahl.

### ⚠ **Vorsichtsmaßnahmen**

- Drücken Sie nicht die POWER-ON/Messtaste, wenn Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht verwenden.
- Nicht während des Gehens durch das Produkt sehen. Es könnte beim Gehen zu Verletzungen oder einer Fehlfunktion kommen, da Sie gegen jemanden stoßen, fallen oder sich anderweitig verletzen können.
- Nicht am Trageriemen hin- und herschwenken. Das Produkt könnte andere Menschen treffen und verletzen.
- Dieses Produkt nicht auf eine instabile Unterlage stellen. Bei Nichtbeachtung besteht die

Gefahr, dass Sie das Produkt fallen lassen oder verlieren und es dadurch zu Verletzungen oder einer Fehlfunktion kommt.

- Den zum Verpacken dienenden Beutel und andere Kleinteile unbedingt so aufbewahren, dass er dem Zugriff von Kindern entzogen ist.
- Verhindern Sie, dass Kinder die Gummy-Augenmuschel oder andere Kleinteile etc. in den Mund stecken. Wenn solche Teile verschluckt werden, müssen Sie sofort einen Arzt aufsuchen.
- Bei längerem Kontakt mit der Gummy-Augenmuschel kann es bei einigen Personen zu Hautreizungen oder Hautentzündungen kommen. Sollte dies vorkommen, stellen Sie die Verwendung ein und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- Tragen Sie den Nikon Laser Entfernungsmesser stets in der Aufbewahrungstasche.
- Sollte der Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren, so stellen Sie die Anwendung sofort ein und konsultieren Sie Ihren lokalen Fachhändler, um zu erfragen, wohin Sie das Gerät zur Reparatur schicken können.

## SICHERHEITSHINWEISE (Lithiumbatterie)

Wird sie falsch gehandhabt, kann die Batterie aufbrechen und lecken, wodurch Ausrüstung und Bekleidung korrodieren können. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

- Legen Sie die Batterie mit richtig positionierten Plus- und Minuspolen ein.
- Die Batterie sollte entnommen werden, wenn diese leer ist oder das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Die Anschlüsse im Batteriefach nicht kurzschließen.
- Tragen Sie die Batterie nicht zusammen mit Schlüsseln oder Münzen in einer Tasche oder in einem Beutel, da es sonst zu einem Kurzschluss oder Überhitzung kommen kann.
- Die Batterie niemals Wasser oder Flammen aussetzen. Die Batterie niemals zerlegen.
- Die Lithiumbatterie nicht aufladen.
- Kommt Batterieflüssigkeit einer kaputten Batterie mit der Kleidung oder Haut in Berührung, so spülen Sie diese sofort mit viel Wasser aus und suchen Sie dann einen Arzt auf. Kommt Batterieflüssigkeit mit den Augen in Kontakt, so spülen Sie diese sofort gut mit Wasser aus und suchen Sie dann einen Arzt auf.

- Entsorgen Sie die Batterie entsprechend den regionalen Vorschriften.

## SICHERHEITSHINWEISE

### ⚠ Vorsichtsmaßnahmen

- Der Nikon Laser-Entfernungsmesser ist nicht für eine Anwendung unter Wasser bestimmt.
- Regen, Wasser, Sand und Schmutz sollten von der Oberfläche des Entfernungsmessers mittels eines weichen, sauberen Tuches so bald wie möglich entfernt werden.
- Lassen Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht an einem heißen oder sonnigen Tag in einem Auto, oder bringen Sie ihn nicht in die Nähe wärmeabstrahlender Geräte. Hierdurch könnte er beschädigt oder negativ beeinflusst werden.
- Lassen Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht in direktem Tageslicht. Ultraviolette Strahlen und übermäßige Hitze könnten die Messeinheit negativ beeinflussen oder sogar beschädigen.
- Wasserkondensation auf Objektivoberflächen kann auftreten, wenn der Nikon Laser-Entfernungsmesser plötzlichen Temperaturänderungen ausgesetzt wird. Verwenden Sie das Produkt nicht, bis die Kondensation verdunstet ist.

## PFLEGE UND WARTUNG

### Objektive

- Zum Entfernen von Staub von den Linsenoberflächen verwenden Sie einen ölfreien Objektivreinigungspinsel.
- Entfernen Sie Flecken und Fingerabdrücke von der Linsenoberfläche mit einem weichen, sauberen Baumwolltuch oder einem ölfreien Objektivreinigungstuch. Wischen Sie die Linsenoberflächen vorsichtig und ohne Kraftanwendung sauber. Besonders hartnäckige Verschmutzungen können mit einem Tropfen reinen (nicht denaturiertem) Alkohol entfernt werden. Samttücher oder gewöhnliche Tücher sind nicht geeignet, da sie die Linsenoberflächen zerkratzen können. Ein einmal verwendetes Linsenreinigungstuch darf nicht wiederverwendet werden.

### Hauptkörper

- Reinigen Sie die Körperoberfläche mit einem weichen, sauberen Tuch, nachdem Sie Staub mit einem Blasepinsel\* sanft entfernt haben. Verwenden Sie kein Benzol, Verdünnern oder andere organische Mittel.

\* Ein Blasepinsel ist ein

Reinigungsgerät aus Gummi, das Luft aus einer Düse bläst.

### Aufbewahrung

- Auf der Objektivoberfläche kann, bedingt durch eine hohe Feuchtigkeit, eine Wasserkondensation oder Schimmelbildung auftreten. Lagern Sie daher den Nikon Laser-Entfernungsmesser an einem kühlen, trocknen Platz. Nach Gebrauch im Regen oder in der Nacht lassen Sie den Entfernungsmesser bei Zimmertemperatur vollständig trocknen, bevor Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

#### De Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in europäischen Ländern



Dieses Symbol zeigt an, dass diese Batterie separat entsorgt werden muss.

Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Diese Batterie darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an Ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

#### De Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in europäischen Ländern



Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt separat entsorgt werden muss.

Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Diese Produkt darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an Ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

### 3. Hauptmerkmale

- Messbereich: 7,5-590 Meter/8-650 Yards
- Hochqualitativer 6-fach-Entfernungsmesser mit Mehrschichtenvergütung
- Größeres Okular für einfache Betrachtung
- Prioritätsmodus 1. Ziel wird angewandt
- Drücken Sie einmal auf die Taste, um die kontinuierliche Messung für ca. 8 Sekunden zu aktivieren
- Abschaltautomatik (nach ca. 8 Sekunden ohne Bedienung)
- Rückstellung auf die Einstellungen „Letzte Anwendung“
- Regenwassergeschützt — Entspricht der JIS/IEC Schutzklasse 4 (IPX4) (unter unseren Testbedingungen)
- Unsichtbarer/augensicherer Laser der EN/IEC-Kategorie 1M

**Der Nikon Laser-Entfernungsmesser benutzt für die Messung einen unsichtbaren Laserstrahl. Er misst die Zeit, die der Laserstrahl braucht, um von Entfernungsmesser zum Ziel und wieder zurück zu gelangen. Laserstrahl-Reflexionsvermögen und Messergebnisse können, entsprechend den klimatischen und Umweltbedingungen, der Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Größe, Form und anderen Eigenschaften des Ziels, schwanken.**

#### **Die folgenden Bedingungen erleichtern die Messung:**

- Bewölktetes Wetter
- Hellfarbiges Ziel
- Großes Ziel
- Wenn der Einfall des Laserstrahls auf die reflektierende Oberfläche des Ziels gerade ist

#### **Die Messung kann in folgenden Fällen Ungenauigkeiten oder Störungen aufweisen:**

- Im Schnee, Regen oder Nebel
- Kleines oder schmales Ziel
- Schwarzes oder dunkles Ziel
- Das Ziel hat eine stufenförmige Oberfläche
- Bewegliches oder vibrierendes Ziel
- Beim Messen der Oberfläche von Wasser
- Durch Glas gemessenes Ziel
- Wenn das Ziel ein Glas oder Spiegel ist
- Wenn der Einfall des Laserstrahls auf die reflektierende Oberfläche des Ziels schräg ist

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

## 4. Begriffsbestimmung/Zusammensetzung

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Monokulare Objektivlinse/  
Laser-Emissionsblendenöffnung
2. Laser-Detektorblendenöffnung
3. MODE-Taste
4. POWER-ON/Messtaste
5. Okular des Monokulars 6x
6. Augenmuschel/Dioptrin-Einstellung
7. Dioptrinindex
8. Brückenöse
9. Batteriefachabdeckung „Offen“-Anzeige
10. Batteriefachabdeckung
11. Produktnummer-Aufkleber
12. Anzeige

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS, FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA



FC

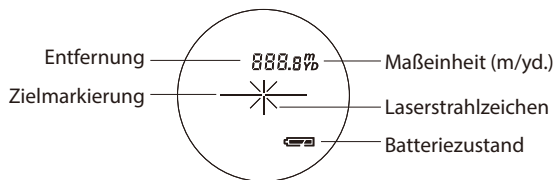


NIKON VISION CO.,LTD.

### Zusammensetzung

- |                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| • Körper .....x1      | • Trageriemen .....x1          |
| • Tragetasche .....x1 | • Lithiumbatterie (CR2) ....x1 |

## 5. Interne anzeige



—|— : Visieren Sie das Ziel an, das Sie messen möchten. Positionieren Sie das Ziel in die Mitte des Fadenkreuzes.

≡ : Messung aktiv

✕ : Wird angezeigt, während der Laser zur Messung verwendet wird. Schauen Sie nicht ins Objektiv, wenn diese Markierung angezeigt wird.

--- : „Messung fehlgeschlagen“ oder „Nicht imstande, Entfernung zu messen“

\* Da das interne Display dieses Produkts durch das Okulars vergrößert wird, kann manchmal Staub sichtbar werden. Hierdurch wird jedoch nicht die Messgenauigkeit beeinflusst.

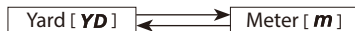
## 6. Prioritätsmodus ziel

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser benutzt den Prioritätsmodus 1. Ziel.

Bei der Messung von sich überlappenden Objekten zeigt er die Entfernung zum am nächsten gelegenen Objekt.

## 7. Entfernungsanzeige-einheiten

Die Messergebnisse werden in Yards/Metern angezeigt. (Die Werkseinstellung ist Yard.)



1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Halten Sie die MODE-Taste länger als zwei Sekunden gedrückt. Geben Sie die Taste nach der Umschaltung der Anzeigeeinheit frei.

## 8. Batterie

Jp

### 1. Art der Batterie

3V CR2 Lithiumbatterie x1

De

### 2. Einsetzen/Austauschen der Batterie

It

2-1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung

Drehen Sie die Batteriefachabdeckung gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie sie. Dies kann aufgrund der Gummidichtung für die Wasserdichtigkeit möglicherweise schwergängig sein.

Se

Nl

2-2. Ersetzen Sie die alte Batterie durch eine neue

Legen Sie die Batterie richtig ausgerichtet entsprechend der Batterie-Installationsanzeige in das Fach ein. Der [+]-Pol sollte immer ins Innere des Faches zeigen. Wenn die Batterie nicht ordnungsgemäß eingelegt ist, funktioniert der Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht. Entfernen Sie zum Wechseln der Batterie zuerst die alte Batterie. Legen Sie dann die neue Batterie ein.

Ru

Pl

Fi

No

2-3. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung

Drehen Sie die Batteriefachabdeckung im Uhrzeigersinn, um sie in das Gehäuse zu schrauben. Dies kann aufgrund der Gummidichtung zur Wasserdichtigkeit möglicherweise schwergängig sein. Drehen Sie diese aber weiter, bis die Abdeckung sich nicht mehr weiter dreht. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung dicht geschlossen ist.

Dk





Cz

### 3. Batteriestand-Anzeige

\* Das Batteriestandzeichen auf dem internen Display warnt, wenn die Batterie ausgetauscht werden muss.

Ro

Hu

| Anzeige   |   | Beschreibung   |
|---|---|--|
|  | Wird nach dem Einschalten nur für 2 Sekunden angezeigt.             | Ausreichend Batterieladung vorhanden.  |
|  | Wird nach dem Einschalten nur für 2 Sekunden angezeigt.             | Die Batterieladung ist bereits sehr niedrig. Die Batterie muss bald ausgetauscht werden. |
|  | Wird konstant angezeigt.  | Niedrig. Die Batterie muss durch eine neue ersetzt werden.                               |
|  | Blinkt. Blinkt 3 mal und dann erfolgt die automatische Abschaltung. | Batterieladung erschöpft. Ersetzen Sie die Batterie.                                     |

### 4. Batterielebensdauer

**Dauerbetrieb:** Ca. 1.400 mal (bei 20°C)

Dieser Wert kann, entsprechend des Zustands, der Temperatur und anderer Faktoren wie Zielform, -farbe usw. schwanken. Er gilt nur als Annäherungswert.

\* Die mit dem Laser-Entfernungsmesser mitgelieferte Batterie dient nur zum Überprüfen des Betriebs. Bedingt durch die natürliche elektrische Entladung ist die Lebensdauer der Batterie wahrscheinlich kürzer als die oben angegebene.

\* Wenn Wasser aufgrund eines Untertauchens in das Batteriefach eindringt, trocknen Sie das Batteriefach gründlich und ersetzen Sie dann die Batterie.



## 9. Messung

Achtung — Einstellungen, Anpassungen oder die Verwendung von Verfahren, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, können aufgrund der Laserstrahlung zu negativen Folgen oder Schädigung Ihrer Gesundheit führen.

### 1. Vorbereitung

Legen Sie eine Batterie ins Batteriefach ein. (Siehe „Batterie“)

### 2. Dioptrieneinstellung

Stellen Sie den Dioptrienwert ein, um eine klare interne Anzeige im Sucher zu erhalten.

Drehen Sie den Dioptrieneinstellung zuerst bis zum vollständigen Anschlag links herum. Drehen Sie dann den Dioptrieneinstellung vor und zurück, bis die interne Anzeige scharf gestellt ist.

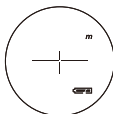
### 3. Messung

Stellen Sie vor der Messung sicher, dass Sie die Entfernungsanzeige-Einheit eingestellt haben.

3-1. Schalten Sie das Gerät ein.  
(Abschaltautomatik nach ca. 8 Sekunden ohne Bedienung.)

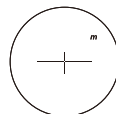


Sofort nach dem Einschalten



Standby

3-2. Visieren Sie das Ziel an.  
Positionieren Sie das Ziel in die Mitte des Fadenkreuzes.



**Jp** 3-3. Drücken Sie einmal die POWER-ON /Messtaste, um die kontinuierliche Messung von bis zu ca. 8 Sekunden zu aktivieren.

**De** Während der Messung wird das gemessene Ergebnis nacheinander angezeigt, während das Laserstrahlzeichen blinkt.

**It** Nach der Messung wird das gemessene Ergebnis ca. 8 Sekunden lang angezeigt und dann schaltet sich die Anzeige automatisch ab.

**Se** Wenn Sie die POWER-ON /Messtaste im eingeschalteten Zustand drücken, beginnt eine weitere kontinuierliche Messung für 8 Sekunden.

**Nl**

**Ru**

**Pl**

**Fi**

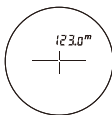
**No**

**Dk**

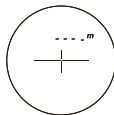
**Cz**

**Ro**

**Hu**



Beispiel für die Anzeige einer gemessenen Entfernung



Beispiel für einen Messfehler

Wenn Sie z. B. eine Fahnenstange auf einem Golfplatz messen, visieren Sie die Fahnenstange in der Mitte der Zielmarkierung an, um Verwacklungen zu minimieren.

## 10. Technische Daten

|   |   |
|---|---|
| Messsystem                                    |   |
| Messbereich                                   | 7,5-590 Meter/8-650 Yards   |
| Entfernungsanzeige (Schritt)                  | Alle 0,5 m/yd.  |
| Optisches System                              |   |
| Vergrößerung (x)                              | 6   |
| Effektiver Durchmesser der Objektivlinse (mm) | 21  |
| Sichtwinkel (wahr) (°)                        | 7,5   |
| Abstand der Austrittspupille (mm)             | 18,3  |
| Austrittspupille (mm)                         | 3,5   |
| Dioptrineinstellung                           | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$  |
| Anderes                                       |   |
| Betriebstemperatur (°C/°F)                    | -10 — +50/14 — 122  |
| Betriebsfeuchtigkeit (% rel. Feuchtigkeit)    | 80 oder weniger (ohne Taukondensation)  |
| Spannungsquelle                               | Eine Lithiumbatterie CR2 (3 V DC)<br>Abschaltautomatik (nach ca. 8 Sekunden ohne Bedienung) |
| Maße (L x B x H) (mm/in.)                     | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4   |
| Gewicht (g/oz.)                               | Ca. 160/5,6 (ohne Batterie)   |

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

|           |                                    |   |
|-----------|------------------------------------|---|
| <b>JP</b> | Struktur                           | Entspricht JIS/IEC-Schutzklasse 4 (IPX4) (unter unseren Testbedingungen)*                         |
| <b>De</b> | Elektromagnetische Verträglichkeit | FCC Part15 UnterteilungB kategorie B, EU:EMC-Richtlinie, AS/NZS, VCCI KategorieB, CU TR 020       |
| <b>It</b> | Umwelt                             | RoHS, WEEE  |
| <b>Se</b> | Laser                              |   |
| <b>NI</b> |                                    |   |
| <b>Ru</b> | Laserklassifizierung               | IEC60825-1: Kategorie 1M /Laser-Produkt<br>FDA/21 CFR Teil 1040.10: Laser-Produkt der Kategorie 1 |
| <b>Pl</b> | Wellenlänge (nm)                   | 905   |
| <b>Fi</b> | Impulsdauer (ns)                   | 12  |
| <b>No</b> | Ausgabe (W)                        | 15  |
| <b>Dk</b> | Lichtstrahlabweichung (mrad)       | Vertikal: 1,8/Horizontal: 0,25  |
| <b>Cz</b> |                                    |   |

**Ro**

#### \* Wasserdichtigkeit

**Hu**

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser entspricht der JIS/IEC-Schutzklasse 4 (IPX4) (unter unseren Testbedingungen). Diese Schutzklasse garantiert nicht, dass das Gerät unter allen Umständen schadens- und problemfrei funktioniert. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Da das Gerät nicht vollständig abgedichtet ist, sollte dieses nicht in fließendem Wasser verwendet noch in dieses gehalten werden.
- Wenn die beweglichen Teile dieses Geräts mit Feuchtigkeit in Berührung kommen, verwenden Sie es nicht mehr und reiben Sie es trocken.

## 11. Fehlersuche/Reparatur

Wenn der Nikon-Entfernungsmesser nicht wie erwartet funktioniert, überprüfen Sie die Liste, bevor Sie sich an Ihren lokalen Händler oder der Verkaufsstelle, bei der Sie ihn erworben haben, wenden.

- Wenn ein Problem mit dem Produkt auftritt.

| Problem  | Ursache/Lösung  |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Das Gerät schaltet sich nicht ein</li></ul>                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Drücken Sie die POWER ON/Messtaste (nahe, auf dem Gehäuse)</li><li>• Überprüfen Sie, ob der Akku richtig eingesetzt wurde</li><li>• Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Es erfolgt keine Messung</li><li>• Falsches Ergebnis</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie die jeweilige Modus-Einstellung</li><li>• Überprüfen Sie, ob Sie ein großes Ziel in Ihrer Nähe messen können (Beispiel: ein Gebäude im Abstand von ca. 15 Metern/Yards vor Ihnen)</li><li>• Reinigen Sie die Linsenoberfläche, falls nötig</li></ul> |

- Wenn Sie eine Reparatur benötigen, wenden Sie sich bitte Ihren lokalen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Das Gerät nicht selbst reparieren oder auseinandernehmen. Dies kann zu einer schweren Störung führen. Bitte beachten Sie, dass Nikon keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden übernimmt, wenn der Benutzer versucht, das Gerät zu reparieren oder auseinanderzunehmen.

**INDICE**

|  |       |
|--|-------|
| 1. Introduzione .....  | 30-31 |
| 2. Avvertenze prima dell'uso .....                                       | 32-34 |
| 3. Caratteristiche fondamentali .....                                    | 35    |
| 4. Nomenclatura/Contenuto della confezione .....                         | 36    |
| 5. Display interno .....   | 37    |
| 6. Modalità priorità target .....  | 37    |
| 7. Unità di misura di visualizzazione della distanza .....               | 37    |
| 8. Batteria .....  | 38    |
| 9. Misurazione .....   | 39-40 |
| 10. Specifiche tecniche .....  | 41-42 |
| 11. Guida alla soluzione dei problemi di funzionamento/Riparazione ..... | 43    |

---

## **1. Introduzione**

Grazie per avere acquistato questo telemetro laser Nikon COOLSHOT 40.

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per garantire un utilizzo corretto. Dopo la lettura, conservare il presente manuale a portata di mano per un facile riferimento.

## ● Informazioni sul manuale

- Nessuna parte del manuale fornito con questo prodotto può essere riprodotta, trasmessa, trascritta, memorizzata in un sistema di recupero o tradotta in qualsiasi lingua, in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo, senza previa autorizzazione scritta di Nikon.
- Nikon declina ogni responsabilità per eventuali errori contenuti nel presente manuale.
- L'aspetto del prodotto e le relative specifiche sono soggetti a modifica senza preavviso.

## ● Informazioni sui controlli per le interferenze radio

- Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:
    - (1) questo dispositivo non può causare interferenze nocive e
    - (2) questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono causare operazioni non desiderate.
  - Questo apparecchio è stato sottoposto a test e dichiarato conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle Norme FCC e alla direttiva CEM della UE. Tali limiti sono studiati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze nocive nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non è garantito che le interferenze non possano verificarsi in una particolare installazione. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, determinabili con l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio, si consiglia all'utente di cercare di eliminare le interferenze applicando una o più delle misure descritte di seguito.
    - Riorientare o spostare l'antenna ricevente.
    - Aumentare la distanza fra apparecchio e ricevitore.
    - Consultare il rivenditore o un tecnico qualificato in installazioni di radio/TV per assistenza.
- Questo apparato digitale di Classe B rispetta tutti i requisiti delle Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (normative canadesi relative ad apparecchi che causano interferenze).

## ● Informazioni sui risultati di misurazione

Questo telemetro laser Nikon, è un modello di base. Non è possibile utilizzare i relativi risultati come elementi di prova ufficiali.

## 2. Avvertenze prima dell'uso

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

**Per poter utilizzare questa apparecchiatura nel modo corretto ed evitare eventuali pericoli, attenersi rigorosamente alle seguenti indicazioni. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le "Avvertenze prima dell'uso" e le istruzioni relative ad un impiego corretto fornite unitamente al prodotto. Tenere il presente manuale a portata di mano per una facile consultazione.**

### **⚠️ AVVERTENZA**

Questa indicazione avverte l'utente che la mancata osservanza di quanto specificato di seguito durante l'uso può provocare lesioni gravi o il decesso.

### **⚠️ ATTENZIONE**

Questa indicazione avverte l'utente che la mancata osservanza di quanto specificato di seguito durante l'uso può essere causa di infortuni o danni materiali.

### **PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Laser)**

Il telemetro laser Nikon utilizza un fascio laser invisibile. Prestare attenzione ai seguenti punti:

#### **⚠️ Avvertenza**

- Non premere il tasto POWER ON/ Measurement (ACCENSIONE/ misurazione) guardando nelle ottiche dal lato dell'obiettivo. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare deficit visivi o danneggiare seriamente la vista.
- Non puntare l'unità verso gli occhi.
- Non puntare il laser verso le persone.
- Non guardare il laser con un altro strumento ottico, ad esempio attraverso lenti o binocoli, né ad occhio nudo. Ciò può causare lesioni agli occhi.
- Quando lo strumento non è in fase di misurazione, mantenere le dita distanti dal tasto POWER ON/ Measurement (ACCENSIONE/ misurazione) per evitare l'emissione accidentale del fascio laser.
- In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la batteria dal corpo dell'unità.

- Non smontare il telemetro laser Nikon e non eseguire riparazioni né modifiche al modello. Il fascio laser emesso può essere dannoso per la salute. Lo smontaggio, la riparazione di un prodotto o eventuali modifiche apportate al modello annullano la validità della garanzia del fabbricante.
- Conservare il telemetro laser Nikon fuori dalla portata dei bambini.
- Se l'involucro del corpo del telemetro laser Nikon risulta danneggiato, o se l'unità produce rumori strani a seguito di una caduta o per altre ragioni non precisate, rimuovere immediatamente la batteria e non utilizzare ulteriormente l'unità.



## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Monoculare)

Il telemetro laser Nikon utilizza un monoculare nel proprio sistema di ottiche per mirare al bersaglio.

Prestare attenzione ai seguenti punti:

### ⚠ **Avvertenza**

- Non guardare mai direttamente il sole, una luce intensa o il raggio laser durante l'uso del telemetro laser Nikon.

### ⚠ **Attenzione**

- Quando il telemetro laser Nikon non è in uso, non premere il tasto POWER ON/Measurement (ACCENSIONE/misurazione).
- Non utilizzare il prodotto camminando. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni o malfunzionamenti a causa di urti contro oggetti o persone, cadute o altri incidenti.
- Non far oscillare lo strumento tenendolo per la cinghietta. In tal modo si potrebbero urtare altre persone causando lesioni.
- Non collocare il prodotto in una posizione instabile. La mancata osservanza di questa indicazione può causare

cadute con conseguenti lesioni o malfunzionamenti.

- Conservare il sacchetto di plastica in cui è avvolto il prodotto o altri pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare che i bambini mettano in bocca conchiglie oculari in gomma, piccole parti, ecc. In caso di ingestione di piccole parti, consultare immediatamente un medico.
- L'uso prolungato delle conchiglie oculari in gomma, può causare in alcuni soggetti infiammazioni cutanee. Alla comparsa di un qualsiasi sintomo, cessare l'utilizzo delle conchiglie oculari e consultare immediatamente un medico.
- Durante il trasporto del telemetro laser Nikon, conservarlo nella custodia.
- Se il telemetro laser Nikon non funziona correttamente, sospendere immediatamente l'uso e rivolgersi al concessionario di zona per ulteriori istruzioni relative all'invio dell'unità alla sede di riparazione.

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Batteria al litio)

Se trattata in modo errato, la batteria può incrinarsi e provocare perdite, corrodendo le apparecchiature e macchiando gli indumenti.

Prestare attenzione ai seguenti punti:

- Installare la batteria con i poli + e - disposti nel modo corretto.
- Rimuovere la batteria quando è esaurita o durante periodi prolungati di inutilizzo.
- Non mettere in cortocircuito i terminali dell'alloggiamento della batteria.
- Non trasportare la batteria in tasche o borse insieme a chiavi o monete che possono creare un cortocircuito e causare surriscaldamento.
- Non esporre la batteria all'acqua o a fiamme libere. Non smontare mai la batteria.
- Non caricare la batteria al litio.
- Se il liquido fuoriuscito da una batteria entra in contatto con gli abiti o la pelle, sciacquare immediatamente con abbondante acqua corrente. In caso di contatto con gli occhi del liquido fuoriuscito da una batteria, sciacquare immediatamente con acqua corrente, quindi consultare un medico.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Jp

- Per smaltire la batteria, conformarsi alle normative locali.

De

It

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Se

### ⚠️ **Attenzione**

NI

- Il telemetro laser Nikon non è progettato per essere utilizzato sott'acqua.

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

- Rimuovere non appena possibile gocce di pioggia, schizzi d'acqua, tracce di sabbia e fango eventualmente depositatesi sulla superficie del corpo del telemetro con un panno morbido e pulito.
- Non lasciare il telemetro laser Nikon in un'automobile in una giornata calda o soleggiata o vicino a un apparecchio che genera calore. Ciò potrebbe danneggiarlo o influire negativamente sul suo funzionamento.
- Non lasciare il telemetro laser Nikon esposto alla luce diretta del sole. I raggi ultravioletti e il calore eccessivo possono influire negativamente sull'unità o danneggiarla.
- Se il telemetro laser Nikon viene esposto a improvvisi cambiamenti di temperatura, sulla superficie delle lenti può formarsi condensa. Non utilizzare il prodotto finché la condensa non è evaporata

## CURA E MANUTENZIONE

### Lenti

- Per eliminare la polvere dalla superficie dell'obiettivo, usare un pennello morbido privo di sostanze oleose.
- Per rimuovere macchie o impronte digitali dalla superficie delle lenti, pulire le lenti molto delicatamente con un panno di cotone pulito e morbido o con un fazzolettino per lenti di qualità non impregnato di sostanze oleose. Per pulire le macchie più resistenti, usare una piccola quantità di alcol puro (non denaturato). Non usare panni in velluto o tessuti ordinari, poiché potrebbero graffiare la superficie delle lenti. Se un panno è stato utilizzato per pulire il corpo, non deve essere utilizzato per pulire la superficie delle lenti.

### Corpo principale

- Pulire la superficie del corpo con un panno morbido e pulito dopo aver eliminato la polvere delicatamente con un soffiatore\*. Non utilizzare benzene, diluenti o altri detergenti contenenti solventi organici.
- \* Un soffiatore è un apparecchio di pulizia in gomma che emette aria da un ugello.

## Conservazione

- A causa dell'alto tasso di umidità, sulla superficie della lente possono formarsi condensa o muffa. Pertanto, conservare il telemetro laser Nikon in un luogo fresco e asciutto. Dopo l'uso in un giorno piovoso o durante la notte, lasciare asciugare bene a temperatura ambiente, quindi riporre in un luogo fresco e asciutto.

### It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che la batteria va smaltita separatamente. La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- La batteria è designata per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

### It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che il prodotto va smaltito separatamente. La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- Il prodotto è designata per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

### 3. Caratteristiche fondamentali

- Campo di misurazione: 7,5-590 metri/8-650 iarde
- Mirino 6x di alta qualità con rivestimento multistrato
- Oculare più ampio per facilitare l'osservazione
- È utilizzata la modalità First Target Priority (Priorità bersaglio più vicino)
- Una singola pressione del pulsante attiva una funzione di misurazione continua per circa 8 secondi
- Spegnimento automatico (dopo circa 8 secondi di mancato utilizzo)
- Utilizzo predefinito delle impostazioni "utilizzate per ultime"
- Resistente alla pioggia — equivalente alla classe di protezione JIS/IEC 4 (IPX4) (nelle condizioni di prova Nikon)
- Laser invisibile/sicuro per gli occhi di classe 1M EN/IEC

**Il telemetro laser Nikon utilizza un fascio laser invisibile per la misurazione. Misura il tempo impiegato dal fascio laser per andare dal telemetro al bersaglio e tornare indietro. La riflettività del laser e i risultati della misurazione possono variare in base alle condizioni climatiche e ambientali, al colore, alla finitura superficiale, alle dimensioni, alla forma e ad altre caratteristiche del bersaglio.**

#### **Le seguenti condizioni facilitano la misurazione:**

- Tempo nuvoloso
- Bersaglio con colori brillanti
- Bersaglio di grandi dimensioni
- Quando l'incidenza laser sulla superficie riflettente del bersaglio è in linea retta

#### **Le misurazioni possono essere imprecise o errate nei seguenti casi:**

- In presenza di neve, pioggia o nebbia
- Bersaglio di ridotte dimensioni o sottile
- Bersaglio nero o scuro
- Bersaglio con una superficie a gradini
- Bersaglio in movimento o con vibrazioni
- Nelle misurazioni della superficie dell'acqua
- Bersaglio misurato attraverso un vetro
- Quando il bersaglio è un vetro o uno specchio
- Quando l'incidenza laser sulla superficie riflettente del bersaglio è obliqua

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

## 4. Nomenclatura/Contenuto della confezione

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Lente per obiettivo monoculare/  
Apertura di emissione del fascio laser
2. Apertura per il rilevatore laser
3. Tasto MODE (MODO)
4. Tasto POWER ON/Measurement  
(ACCENSIONE/Misurazione)
5. Oculare singolo 6x
6. Conchiglia oculare/Anello di  
regolazione diottrica
7. Indice di regolazione diottrica
8. Occhiello per la tracolla
9. Indicazione "Open (Apri)" relativa al  
coperchietto del vano della batteria
10. Coperchietto del vano della batteria
11. Etichetta con il numero del prodotto
12. Indicazione

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS, FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA

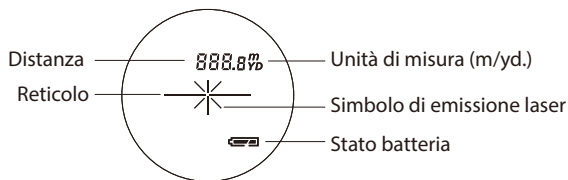


NIKON VISION CO.,LTD.

### Contenuto della confezione

- |                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| • Corpo ..... x1    | • Cinghia ..... x1                 |
| • Custodia ..... x1 | • Batteria al litio (CR2) ..... x1 |

## 5. Display interno



—|— : Mirare al bersaglio che si desidera misurare.  
Posizionare il bersaglio al centro del reticolo.

≡ : Misurazione in corso

× : Compare quando viene emesso il fascio laser  
per una misurazione.  
Non guardare verso le lenti dell'obiettivo se  
appare questo simbolo.

--- : "Misurazione non riuscita" o "Impossibile  
effettuare la misurazione"

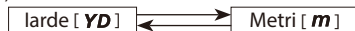
\* Dato che il display interno di questo prodotto è ingrandito dall'oculare, è talvolta possibile osservare la presenza di polvere. Ciò, tuttavia, non influirà sulla precisione della misurazione.

## 6. Modalità priorità target

Il telemetro laser Nikon utilizza la modalità First Target Priority (Priorità bersaglio più vicino). Misurando bersagli sovrapposti, lo strumento visualizza la distanza del soggetto più vicino.

## 7. Unità di misura di visualizzazione della distanza

I risultati della misurazione vengono visualizzati in iarde/metri. (L'impostazione predefinita di fabbrica è iarde).



1. Accendere il telemetro.
2. Premere e tenere premuto il tasto MODE (MODO) per più di due secondi. Avvenuta la commutazione dell'unità di misura di visualizzazione, rilasciare il tasto.

## 8. Batteria

Jp

### 1. Tipo di batteria

1 batteria al litio CR2 da 3 V

De

### 2. Inserimento/sostituzione della batteria

It

2-1. Aprire il coperchietto del vano della batteria

Ruotare il coperchietto del vano batterie in senso antiorario e rimuoverlo. È possibile che il coperchietto non si apra facilmente a causa della guarnizione in gomma di tenuta contro l'infiltrazione d'acqua.

Se

Nl

2-2. Sostituire la batteria vecchia con una nuova

Inserire una nuova batteria correttamente posizionata seguendo quanto indicato sul sigillo informativo presente nel vano batterie. Il polo [+] deve essere rivolto verso l'interno del vano. Se la batteria non è stata installata correttamente, il telemetro laser Nikon non potrà funzionare. Sostituendo la batteria, prima estrarre la batteria esaurita, quindi inserire una nuova.

Ru

Pl

Fi

No

Dk





Cz

### 3. Indicatore del livello di carica della batteria

\* Il simbolo delle condizioni della batteria sul display interno avvisa quando la batteria deve essere sostituita.

Ro

Hu

| Visualizzazione   |  | Descrizione  |
|---|--|--|
|  | Dopo l'accensione, visualizzazione per 2 secondi.      | Carica disponibile sufficiente.  |
|  | Dopo l'accensione, visualizzazione per 2 secondi.      | La carica sta diminuendo.<br>Prepararsi a sostituire la batteria.      |
|  | Visualizzazione continua.                              | Batteria scarica.<br>La batteria deve essere sostituita con una nuova. |
|  | Lampeggiante. Dopo 3 lampeggi, spegnimento automatico. | Batteria esaurita.<br>Sostituire la batteria.                          |

### 4. Durata della batteria

**Funzionamento continuo:** circa 1.400 volte (a 20°C)

Il valore riportato può variare a seconda delle condizioni, della temperatura e di altri fattori, quali la forma, il colore e altre caratteristiche del bersaglio. Utilizzarlo esclusivamente come valore indicativo.

\* La batteria in dotazione al telemetro laser Nikon è destinata solo al controllo del funzionamento. A causa del processo di scarica elettrica naturale, la durata della batteria potrebbe essere leggermente inferiore rispetto a quella riportata sopra.

\* Nel caso di penetrazione di acqua nel vano della batteria a seguito di immersione, asciugare a fondo il vano della batteria e sostituire la batteria.

## 9. Misurazione

Attenzione — Comandi, regolazioni o l'uso di procedure diversi da quelli specificati nel presente documento possono produrre effetti negativi o essere dannosi per la salute a causa delle radiazioni laser.

### 1. Preparazione

Inserire una batteria nell'apposito vano. (Vedere la voce "Batteria")

### 2. Regolazione diottrica

Effettuare la regolazione diottrica in modo da ottenere una visualizzazione interna nitida nel mirino. Ruotare anzitutto l'anello di regolazione diottrica in senso antiorario finché non si arresta. Quindi, ruotare l'anello di regolazione diottrica avanti e indietro fino a quando il display interno non è a fuoco.

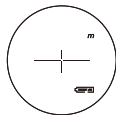
### 3. Misurazione in corso

Prima di effettuare la misurazione, confermare l'impostazione dell'unità di misura per la visualizzazione delle distanze.

3-1. Accendere il telemetro.  
(spegnimento automatico dopo  
circa 8 secondi di mancato utilizzo.)

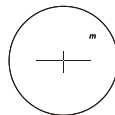


Immediatamente dopo  
l'accensione



Stand-by

3-2. Mirare al bersaglio.  
Posizionare il bersaglio al centro del  
reticolo.

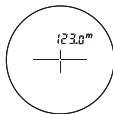


3-3. Premere una volta il tasto POWER ON/Measurement (ACCENSIONE/misurazione) per avviare la misurazione continua per circa 8 secondi.

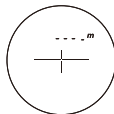
Durante la misurazione, viene visualizzato il risultato misurato consecutivamente mentre il simbolo di emissione laser lampeggia.

Al termine della misurazione, il risultato verrà visualizzato per circa 8 secondi, quindi l'unità si spegnerà automaticamente.

Premendo il tasto POWER ON/Measurement (ACCENSIONE/misurazione) durante l'accensione, verrà avviata una nuova misurazione continua per 8 secondi.



Esempio di visualizzazione della distanza misurata



Esempio di errore di misurazione

Se ad esempio si misura un'asticella segnapluca in un campo da golf, mantenere l'asticella segnapluca al centro del reticolo per ridurre al minimo l'handshake.



## 10. Specifiche tecniche

|  |   |
|--|---|
| Sistema di misurazione                 |   |
| Campo di misurazione                   | 7,5-590 metri/8-650 iarde   |
| Visualizzazione distanze (incremento)  | Ogni 0,5 m/yd   |
| Sistema ottico                         |   |
| Ingrandimento (x)                      | 6   |
| Diametro effettivo dell'obiettivo (mm) | 21  |
| Campo visivo angolare (reale) (°)      | 7,5   |
| Estrazione pupillare (mm)              | 18,3  |
| Pupilla di uscita (mm)                 | 3,5   |
| Regolazione diottrica                  | $\pm 4m^{-1}$   |
| Altro                                  |   |
| Temperatura di funzionamento (°C/°F)   | -10 — +50/14 — 122  |
| Umidità di funzionamento (%RH)         | 80 o inferiore (senza condensa di rugiada)  |
| Alimentazione                          | 1 batteria al litio CR2 (CC, 3V)<br>Spegnimento automatico (dopo circa 8 secondi di mancato utilizzo) |
| Dimensioni (L x H x P) (mm/in.)        | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4   |
| Peso (g/oz.)                           | Circa 160/5,6 (senza batteria)  |

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Struttura                      | Equivalente alla classe di protezione JIS/IEC 4 (IPX4) (nelle condizioni di prova Nikon)*            |
| Compatibilità elettromagnetica | FCC Parte15 SubParteB classe B, direttiva UE:CEM, AS/NZS, VCCI classeB, CU TR 020                    |
| Ambiente                       | RoHS, RAEE   |
| Laser                          |  |
| Classificazione dei laser      | IEC60825-1: Classe 1M/Prodotto con laser<br>FDA/21 CFR Parte 1040.10: Prodotto con laser di classe 1 |
| Lunghezza d'onda (nm)          | 905  |
| Durata degli impulsi (ns)      | 12   |
| Potenza emessa (W)             | 15   |
| Divergenza raggio (mrad)       | Verticale: 1,8/Orizzontale: 0,25   |

**\* Grado di resistenza all'acqua**

Il telemetro laser Nikon è equivalente alla classe di protezione JIS/IEC 4 (IPX4) (nelle condizioni di prova Nikon). Ciò non garantisce che l'unità sia esente da danni o problemi in tutte le condizioni. Durante l'utilizzo osservare quanto descritto di seguito.

- L'unità non ha una struttura sigillata, pertanto non deve essere utilizzata né mantenuta sotto l'acqua corrente.
- In presenza di umidità sulle parti mobili dell'unità, interromperne l'uso e asciugarla con un panno.

## 11. Guida alla soluzione dei problemi di funzionamento/Riparazione

Se il telemetro laser Nikon non funziona come previsto, controllare l'elenco prima di consultare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato.

■ Nel caso di un problema con il prodotto.

| Problema  | Causa/Soluzione   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Non si accende</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Premere il tasto POWER ON/Measurement (ACCENSIONE/misurazione) (vicino al bordo, parte superiore del corpo)</li><li>• Controllare l'inserimento della batteria</li><li>• Sostituire la batteria con una nuova</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Impossibile effettuare la misurazione</li><li>• Risultato anomalo</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare l'impostazione di ogni modalità</li><li>• Verificare se è possibile la misurazione di un bersaglio grande vicino (esempio: un edificio a circa 15 m/yard davanti al dispositivo)</li><li>• Se necessario, pulire la superficie della lente</li></ul> |

■ Qualora fosse necessaria una riparazione, contattare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Non smontare o riparare il prodotto. Ciò può causare seri danni.

Notare che Nikon declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti causati dal tentativo di riparare o smontare il prodotto.

## Svenska

### **INNEHÅLL**

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| 1. Inledning .....                  | 44-45 |
| 2. Läs före användning .....        | 46-48 |
| 3. Viktiga egenskaper .....         | 49    |
| 4. Terminologi/Sammansättning ..... | 50    |
| 5. Intern display .....             | 51    |
| 6. Målprioritetsläge .....          | 51    |
| 7. Distansdisplayenheter .....      | 51    |
| 8. Batteri .....                    | 52    |
| 9. Mätning .....                    | 53-54 |
| 10. Specifikationer .....           | 55-56 |
| 11. Felsökning/Reparation .....     | 57    |

---

## 1. Inledning

Tack för att du har valt att köpa Nikon Laser Laseravståndsmätare COOLSHOT 40. Innan du använder denna produkt ska du noggrant läsa igenom dessa anvisningar för att säkerställa korrekt användning. Förvara sedan denna handbok lätt åtkomligt för framtida bruk.

## ● Om handboken

- Inga delar av handboken som medföljer produkten får i någon form eller på något sätt reproduceras, överföras, transkriberas, lagras i ett informationssystem eller översättas till något språk, utan ett föregående skriftligt medgivande från Nikon.
- Nikon kan inte hållas ansvarigt för eventuella fel denna handbok.
- Produktens utseende och dess specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

## ● Om kontroller för radiostörningar

- Apparaten uppfyller bestämmelserna i avsnitt 15 i FCC:s bestämmelser. Följande två villkor måste uppfyllas vid användning av apparaten:
  - (1) Enheten får inte orsaka skadlig störning
  - (2) Apparaten måste kunna ta emot mottagen interferens, även interferens som kan orsaka oönskad drift.
- Den här utrustningen har testats och uppfyller gränserna för Klass B digital utrustning, i enlighet med del 15 i FCC-bestämmelserna och EU:s EMC-direktiv. Dessa gränser är utformade för att tillhandahålla rimligt skydd mot skadlig interferens vid installation i bostadsmiljö. Denna utrustning alstrar, använder och kan stråla radiofrekvensenergi och, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, kan den orsaka skadlig störningar av radiokommunikationer. Det finns emellertid inga garantier för att interferens inte kan uppstå i en specifik installation. Om denna apparat skulle orsaka skadlig interferens på radio- eller TV-mottagningar, vilket upptäcks genom att man slår av och på apparaten, uppmanas användaren att försöka rätta till störningen genom att vidta en eller flera av följande åtgärder:
  - Rikta om eller omplacera mottagningsantennen.
  - Öka avståndet mellan utrustning och mottagare.
  - Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio-/TV-tekniker för hjälp.Denna klass B digital utrustning uppfyller alla krav i enlighet med de kanadensiska bestämmelserna för störningsorsakanden utrustning.

## ● Om mätresultat

Denna Nikon Laser Rangefinder är en enkel avståndsmätare. Dess resultat kan inte användas som officiellt bevismaterial.

## 2. Läs före användning

**Jp** Följ anvisningarna så att du kan  
**De** använda utrustningen korrekt  
**It** och undvika eventuellt farliga  
**Se** problem. Läs noggrant hela  
**Ni** avsnittet "Läs före användning"  
**Ru** samt instruktionerna om korrekt  
**Pl** användning innan du använder  
**Fi** produkten. Förvara denna  
**No** handbok lätt åtkomlig.

### **⚠ VARNING**

**Dk** Detta betyder att felaktigt bruk och  
**Cz** underlåtelse att beakta detta innehåll  
**Ro** kan leda till dödsfall eller allvarliga  
**Hu** skador.

### **⚠ IAKTTAG FÖRSIKTIGHET**

Detta betyder att felaktigt bruk och  
underlåtelse att beakta innehållet kan  
leda till personskador eller materiella  
skador.

### **SÄKERHETSÅTGÄRDER (Laser)**

Nikon Laseravståndsmätare använder  
en osynlig laserstråle. Se till att du  
iakttar följande:

#### **⚠ Varning**

- Tryck inte på POWER ON/Mätning när du tittar in i optiken från objektivets sida. Om inte detta respekteras kan det negativt påverka eller skada ögonen.
- Sikta inte mot ögonen.
- Rikta inte lasern mot människor.
- Titta inte på lasern med något annat optiskt instrument, som t.ex. genom linser eller kikare, eller med blotta ögat. Detta kan orsaka synskador.
- När du inte mäter måste du hålla fingrarna borta från POWER ON/ Mätning-knappen för att undvika att rikta med laserstrålen.
- När den inte används under en längre tid, ta ut batteriet ur huset.
- Montera inte isär/bygg om/reparera Nikon Laseravståndsmätaren. Laserstrålningen kan skada din hälsa. En produkt som har tagits isär/byggs om/reparerats är inte garanterad av tillverkaren.
- Förvara Nikon Laseravståndsmätaren utom räckhåll för barn.

- Om Nikon Laseravståndsmätaren skadas eller om det hörs ett märkligt ljud på grund av att den tappats eller av annan anledning skall batteriet tas ur omedelbart och användning omgående avslutas.

## SÄKERHETSÅTGÄRDER (Monokular)

Nikon Laseravståndsmätare använder en lupp i dess optiska system för att sikta på målet. Se till att du iakttar följande:

### ⚠ Varning

- Titta aldrig direkt mot solen, ett intensivt ljus eller laserstrålen när du använder Nikon laseravståndssökare.

### ⚠ Varningar

- När du inte använder Nikon Laseravståndsmätaren, tryck inte på POWER ON/Mätning-knappen.
- Använd inte den här produkten samtidigt som du går. Om detta ignoreras kan detta resultera i skada eller felfunktion, att du går in i någon, slår andra, faller eller annan olycka.
- Sväng inte Laseravståndsmätaren i remmen. Den kan träffa andra och orsaka skada.
- Lämna inte denna produkt på en ostabil plats. Om detta ignoreras kan detta resultera ifall eller tappande och orsaka skada eller felfunktion.

- Förvara plastpåsen som används för att linda in denna produkt i eller andra små delar utom räckhåll för barn.
- Hindra barn från att ta ögonmussla eller smådelar osv. i munnen. Om barnen väljer sådana delar, måste läkare omedelbart konsulteras.
- Om du använder ögonmussla under en längre period kan huden irriteras eller inflammeras. Om sådana symptom uppträder bör du sluta använda och omedelbart kontakta läkare.
- När du bär med dig Nikon Laseravståndsmätare ska du förvara den i dess fodral.
- Om din Nikon Laseravståndsmätare inte fungerar korrekt, bör du avsluta användningen omedelbart och kontakta din lokala återförsäljare för instruktioner om vart du skickar den för reparation.

## SÄKERHETSÅTGÄRDER (Litiumbatteri)

Om batteriet hanteras felaktigt kan det gå sönder och läcka, orsaka korrosion på utrustningen och fläckar på kläderna.

Se till att du iakttar följande:

- Montera batteriet med + och - korrekt positionerade.
- Batteriet skall tas bort när det är urladdat eller vid längre tidsperioder utan användning.
- Kortslut inte ändterminalen på batterifacket.
- Bär inte tillsammans med nycklar eller mynt i en ficka eller väska, det kan kortsluta och resultera i överhettning.
- Exponera inte batteriet för vatten eller en flamma. Ta aldrig isär batteriet.
- Ladda inte litiumbatteriet.
- Om vätska från ett skadat batteri kommer i kontakt med kläder eller hud, spola genast med mycket vatten. Om vätskan från ett skadat batteri kommer in i ögonen, skölj omedelbart med rent vatten och kontakta läkare.
- Vid kassering av batteriet följ dina lokala förordningar.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu



## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### ⚠ Varningar

- Nikon Laseravståndsmätare är inte avsedd för användning under vattnet.
- Regn, vatten, sand och lera skall tas bort från avståndsmätarens hölje så snart som möjligt med en mjuk, ren trasa.
- Lämna inte Nikon Laseravståndsmätaren i bilen om det är varmt eller soligt ute, eller nära värmeavgivande utrustning. Det kan medföra att den skadas eller på annat sätt påverkas negativt.
- Lämna inte Nikon Laseravståndsmätaren i direkt solljus. Ultraviolettera strålar och för hög värme kan påverka produkten negativt eller till och med skada den.
- När Nikon Laseravståndsmätaren utsätts för plötsliga temperaturförändringar kan det bildas kondens på linsernas ytor. Använd inte produkten förrän kondensen har avdunstat.

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

### Linser

- Använd en mjuk, oljefri borste vid borttagning av damm från linserna.
- Torka linserna mycket försiktigt med en mjuk, ren trasa eller oljefri linsduk av hög kvalitet om du behöver ta bort fläckar eller märken, till exempel fingeravtryck, från linserna. Använd en liten mängd alkohol (ej denaturerad) för borttagning av svåra smutsfläckar. Använd inte sammetstyg eller vanligt tyg, eftersom detta kan skada linsens yta. När trasan har använts för att rengöra huset, ska den inte användas igen för linsens yta.

### Huset

- Rengör husets yta med en mjuk ren trasa efter att dammet blåsts bort med en fläkt\*. Använd inte bensen, förtunning eller andra organiska lösningsmedel.

\* En fläkt är en gummiutrustning som blåser luft ur ett munstycke.

## Lagring

- Kondens eller mögel kan uppträda på linsen på grund av hög luftfuktighet. Förvara därför alltid Nikon Laseravståndsmätare på en torr, sval plats. Torka den ordentligt i rumstemperatur efter att du har haft den ute i regnet, och förvara den sedan på en torr, sval plats.

### Se Symbol för källsortering i europeiska länder



Den här symbolen anger att detta batteri måste källsorteras.  
Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.  
• Detta batteri är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Batteriet får inte kastas i hushållsavfall.  
• För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

### Se Symbol för källsortering i europeiska länder



Den här symbolen anger att produkten måste källsorteras.  
Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.  
• Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får inte kastas i hushållsavfall.  
• För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.



### 3. Viktiga egenskaper

- Mätintervall: 7,5-590 meter/8-650 yards
- Högkvalitativ 6x sökare med beläggning i flera lager
- Större objektiv för enkel sökning
- Prioritet på första målet tillämpas
- Ett enkelt tryck på knappen startar kontinuerlig mätning i ung. 8 sekunder
- Automatisk avstängning (efter ung. 8 sekunder utan användning)
- Öppnar de senaste inställningarna som standard
- Regntåligt — JIS/IEC-skydd, klass 4 (IPX4) motsvarighet (under våra testförhållanden)
- Osynlig/ögonsäker EN/IEC klass 1M laser

**Nikon Laser Laseravståndsmätare använder en osynlig laserstråle. Den mäter tiden det tar för laserstrålen att förflytta sig från Laseravståndsmätaren till målet och tillbaka. Laserreflexionsförmågan och mätresultaten kan variera efter klimat- och miljöförhållanden samt färg, struktur, storlek, form och andra egenskaper hos målet.**

#### Följande villkor underlättar mätning:

- Molnigt väder
- Ljust färgat mål
- Stort mål
- Om laserstrålen träffar rakt mot målets reflekterande yta

#### Mätningarna kan vara felaktiga eller misslyckas i följande fall:

- I snö, regn eller dimma
- Små eller smala mål
- Svart eller mörkt mål
- Målet har en stegvis yta
- Rörligt eller vibrerande mål
- Vit mätning av en vattenyta
- Målet mätt genom glas
- När målet är av glas eller en spegel
- När laserstrålen träffar snett mot målets reflekterande yta

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

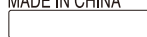
## 4. Terminologi/Sammansättning

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Monokulär objektivlins/Laseröppning
2. Laserdetektoröppning
3. MODE-knappen
4. POWER ON/Mättnings-knapp
5. 6x monokulärt okular
6. Ögonmussla/Dioptrijusteringsring
7. Dioptriindex
8. Remögla
9. Indikering för "Öppna" på batteriluckan
10. Batterilucka
11. Produktnummeretikett
12. Indikering

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS, FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA



FC

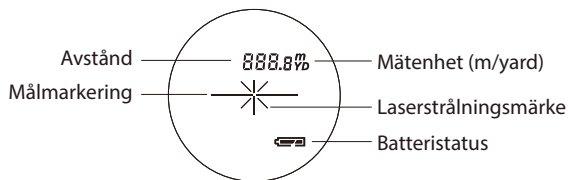


NIKON VISION CO.,LTD.

### Sammansättning

- |                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| • Hus .....x1    | • Rem .....x1                 |
| • Fodral .....x1 | • Litiumbatteri (CR2) .....x1 |

## 5. Intern display



—|— : Sikta mot det mål du vill mäta. Positionera målet mitt i hårkorset.

≡ : Mäter

✕ : Visas medan lasern används för en mätning. Titta inte mot objektivets linnsida när denna markering visas.

--- : "Misslyckad mätning" eller "Kunde inte mäta avstånd"

\* Eftersom produktens interna display förstoras av okularet kan ibland damm synas. Detta påverkar emellertid inte mätningens exakthet.

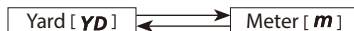
## 6. Målprioritetsläge

Denna Nikon Laser Rangefinder tillämpar prioritet på första målet.

Vid mätning av överlappande objekt visar den avståndet till det objekt som är närmast.

## 7. Distansdisplayenheter

Mättningsresultaten visas i yard/meter. (Fabriksinställningen är yard.)



1. Slå på strömmen.
2. Tryck in och håll knappen MODE intryckt i ungefär två sekunder. När måttenheten har ändrats, släpper du knappen.

## 8. Batteri



### 1. Typ av batteri

3V CR2 litiumbatteri x1

### 2. Sätta i/byta batteri

#### 2-1. Öppna batteriluckan

Rotera batterifacket lock moturs och ta bort det. Det kan vara trögt på grund av gummipackningen som skyddar mot vattenintrång.

#### 2-2. Byt ut det gamla batteriet mot ett nytt





Snfoga ett nytt batteri genom att följa instruktionerna i batterifacket. [+] -polen ska vara riktad mot insidan av facket. Om batteriet inte sitter korrekt kommer Nikon Laseravståndsmätaren inte att fungera. Vid utbyte av batteriet ska du först ta ur det gamla batteriet och därefter infoga det nya.

#### 2-3. Stäng batteriluckan

Rotera batterifacket lock medurs för att skruva fast det på enheten. Det kan vara trögt att stänga på grund av gummipackningen som skyddar mot vatten, men fortsätt att vida locket tills det stannar. Kontrollera att locket är ordentligt stängt.

### 3. Batterinivåindikator

\* Indikatorn för batteristatus i den interna displayen varnar när batteriet behöver bytas ut.

| Display   |   | Beskrivning   |
|---|---|---|
|  | Efter påslagning, visas endast i 2 sekunder.        | Tillräcklig laddning.                                   |
|  | Efter påslagning, visas endast i 2 sekunder.        | Batteriladdningen börjar bli låg. Förbered batteribyte. |
|  | Visas hela tiden.                                   | Låg batteriladdning. Batteriet bör bytas mot ett nytt.  |
|  | Blinkar. Stängs automatiskt av efter 3 blinkningar. | Batteriet är helt urladdat. Byt batteriet.              |

### 4. Batteriets livslängd

**Kontinuerlig användning:** Ca 1.400 gånger (vid 20 °C)

Denna siffra kan variera med temperatur och andra faktorer som målets form, färg, etc. Använd endast som vägledning.

\* Det batteri som medföljer denna laseravståndsmätare är endast för driftskontroll. Dock kommer batteriets livslängd troligtvis att vara kortare än vad som anges ovan på grund av naturlig elektrisk urladdning.

\* Om vatten tränger in i batterifacket p.g.a. nedsänkning, torka batterifacket ordentligt och byt sedan batteri.

## 9. Mätning

Lakttag försiktighet — Användning av reglage, justeringar eller funktioner för andra ändamål än de som anges här kan på grund av farlig strålning orsaka negativa effekter för eller skada din hälsa.

### 1. Förberedelse

Sätt i ett batteri i batterifacket. (Se "Batteri").

### 2. Dioptrijustering

Justera dioptrin för att få en tydlig intern display i sökaren.

Vrid först dioptrijusteringsringen moturs tills det helt stoppar. Vrid därefter dioptrijusteringsringen bakåt och framåt tills den interna displayen är i fokus.

### 3. Mätning

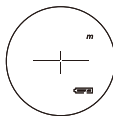
Kontrollera vilken mättenhet som är inställd innan du mäter.

3-1. Slå på strömmen.

(Automatisk avstängning (efter ung. 8 sekunder utan användning.)



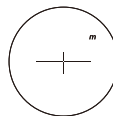
Direkt efter att strömmen slås på.



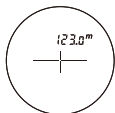
Viloläge

3-2. Sikta mot målet.

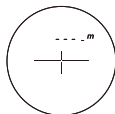
Positionera målet mitt i hårkorset.



- Jp** 3-3. Tryck på POWER ON/mättnings- knappen en gång för att starta kontinuerlig mätning i cirka 8 sekunder.  
**De** Under mätning visas det uppmätta resultatet konsekutivt medan laserstrålningsmärket blinkar.  
**It** Efter mätning visas resultatet i cirka 8 sekunder, sedan slås strömmen automatiskt av.  
**Se** Om du trycker på POWER ON/mättnings- knappen när strömmen slås på, startar en ny 8-sekunders kontinuerlig mätning.



Exempel på visning av uppmätt avstånd



Exempel på misslyckad mätning

Om du exempelvis mäter avståndet till en flagga på en golfbana ska du fortsätta hålla flaggan inriktad i mitten på målmarkeringen för att minska effekten av skakningar.

## 10. Specifikationer

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Mätssystem                          |   |
| Mätintervall                        | 7,5-590 meter/8-650 yards   |
| Avståndsvisning (ökning)            | Var 0,5 m/yd.   |
| Optiskt system                      |   |
| Förstoringsgrad (x)                 | 6   |
| Objektivets effektiva diameter (mm) | 21  |
| Synfältsvinkel (faktisk) (°)        | 7,5   |
| Pupillavstånd (mm)                  | 18,3  |
| Utgångspupill (mm)                  | 3,5   |
| Dioptrijustering                    | $\pm 4\text{m}^{-1}$  |
| Övrigt                              |   |
| Driftstemperatur (°C/°F)            | -10 — +50/14 — 122  |
| Driftsluftfuktighet (%RH)           | 80 eller lägre (utan kondensation)  |
| Strömförsörjning                    | CR2 litiumbatteri x 1 (DC 3V)<br>Automatisk avstängning (efter ung. 8 sekunder utan användning) |
| Mått (L x H x B) (mm/in.)           | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4   |
| Vikt (g/oz.)                        | Ca 160/5,6 (utan batteri)   |

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

|           |                                 |  |
|-----------|---------------------------------|--|
| <b>Jp</b> | Konstruktion                    | JIS/IEC-skyddsklass 4 (IPX4) motsvarighet (under våra testförhållanden)*           |
| <b>De</b> | Elektromagnetisk kompatibilitet | FCC del15 UnderdelB klass B, EU: EMK-direktivet, AS/NZS, VCCI klassB, CU TR 020    |
| <b>It</b> | Miljö                           | RoHS, WEEE   |
| <b>Se</b> | Laser                           |  |
| <b>Nl</b> | Laserklassificering             | IEC60825-1: Klass 1M/Laserprodukt<br>FDA/21 CFR Part 1040.10: Klass 1 Laserprodukt |
| <b>Ru</b> |                                 |  |
| <b>Pl</b> | Våglängd (nm)                   | 905  |
| <b>Fi</b> | Pulslängd (ns)                  | 12   |
| <b>No</b> | Uteffekt (W)                    | 15   |
| <b>Dk</b> | Strålens avvikelse (mrad)       | Vertikalt: 1,8/Horisontal: 0,25  |

#### **\*Vattenresistent förmåga**

Denna Nikon Laseravståndsmätare motsvarar JIS/IEC skyddsklass 4 (IPX4) (under våra testförhållanden).

Denna märkning garanterar inte att enheten inte skadas eller fungerar problemfritt under alla förhållanden.

Observera följande när du använder:

- Enheten är inte absolut förseglad, får den inte utsättas för rinnande vatten.
- Om någon fukt finns på rörliga delar av enheten, sluta använda den och torka bort detta.



## 11. Felsökning/Reparation

Om Nikon Laseravståndsmätaren inte fungerar som förväntat kontrollerar du listan innan du kontaktar din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte den.

- Om du får problem med produkten.

| Problem  | Orsak/Åtgärd  |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Startar inte</li></ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tryck på knappen POWER ON/mätning (sidan närmast dig på enhetens ovansida)</li><li>• Kontrollera batteriets isättning</li><li>• Byt ut batteriet mot ett nytt</li></ul>                               |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Mätningen fungerar inte</li><li>• Anomala resultat</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera varje lägesinställning</li><li>• Kontrollera om produkten kan mäta ett stort mål i närheten (t.ex. en byggnad cirka 15 m/yard framför dig)</li><li>• Rengör linsen om så behövs</li></ul> |

- Om en reparation erfordras kontaktar du din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte produkten. Reparera inte och ta inte isär. Det kan leda till allvarliga olyckor. Observera att Nikon inte är ansvarigt för någon direkt eller indirekt skada om användaren själv försöker reparera eller ta isär produkten.

## Nederlands

### INHOUD

|  |       |
|--|-------|
| 1. Inleiding .....                     | 58-59 |
| 2. Voorzorgsmaatregelen .....          | 60-62 |
| 3. Functieoverzicht .....              | 63    |
| 4. Benamingen/Onderdelen .....         | 64    |
| 5. Interne display .....               | 65    |
| 6. Doelprioriteitmodus .....           | 65    |
| 7. Eenheden afstandswaargave .....     | 65    |
| 8. Batterij .....                      | 66    |
| 9. Meting .....                        | 67-68 |
| 10. Specificaties .....                | 69-70 |
| 11. Problemen oplossen/Reparatie ..... | 71    |

---

## 1. Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Nikon Laserafstandsmeter COOLSHOT 40.

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik van het product aandachtig door om zeker te zijn van een juist gebruik. Bewaar deze handleiding in de buurt van uw laserafstandsmeter om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

## ● Over de handleiding

- Geen enkel deel van de handleiding bij dit product mag in enige vorm of op enige manier worden gereproduceerd, uitgezonden, overgenomen, opgeslagen op een terugzoeksysteem of worden vertaald in enige taal zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Nikon.
- Nikon kan niet aansprakelijk worden gehouden voor enige fouten die deze handleiding bevat.
- Het uiterlijk van dit product en de specificaties kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd.

## ● Over het voorkomen van radio-interferentie

- Dit instrument voldoet aan de normen vastgelegd in deel 15 van de FCC-voorschriften. De werking van het instrument is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden:
  - (1) Dit instrument mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en
  - (2) dit instrument moet bestand zijn tegen eventuele interferentie die wordt veroorzaakt door andere apparatuur, inclusief interferentie die kan leiden tot ongewenst functioneren.

- Uit tests is gebleken dat dit instrument voldoet aan de normen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-voorschriften, evenals de normen die zijn beschreven in de relevante EU EMC-richtlijn. Deze normen zijn opgesteld om een acceptabele bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een thuisomgeving. Dit instrument genereert en gebruikt radiogolven en kan radiogolven uitzenden die, bij installatie en gebruik anders dan in de instructies is aangegeven, communicatie via radiogolven kunnen verstoren. Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde omgeving geen interferentie zal optreden. Als dit instrument schadelijke interferentie veroorzaakt in de ontvangst van radio of televisie, wat kan worden vastgesteld door het instrument uit en in te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden een of meer van de volgende maatregelen te nemen om deze interferentie op te heffen:

- Richt de antenne anders of verplaats hem.
- Vergroot de afstand tussen het instrument en de radio of televisie.
- Vraag de leverancier van het instrument of een ervaren radio/TV technicus om advies.

Dit digitale B-klasse instrument voldoet aan alle vereisten van de Canadese Interference-Causing Equipment Regulations.

## ● Over de meetresultaten

Deze Nikon laserafstandsmeter is een standaard afstandsmeter. Verkregen resultaten kunnen niet als officieel bewijs worden gebruikt.

## 2. Voorzorgsmaatregelen

**Jp** Het is belangrijk dat u zich strikt  
**De** aan de volgende richtlijnen  
**It** houdt. Alleen dan kunt u  
**Se** optimaal gebruik maken van het  
**Nl** instrument en gevaarlijke  
**Ru** situaties voorkomen. Het is  
**Pl** raadzaam dit product pas te  
**Fi** gebruiken nadat u de  
**No** 'Voorzorgsmaatregelen' en  
**Dk** gebruiksinstructies zorgvuldig  
**Cz** hebt doorgelezen. Bewaar deze  
**Ro** handleiding in de buurt van uw  
**Hu** laserafstandsmeter om hem  
indien nodig te kunnen  
raadplegen.

### WAARSCHUWING

Deze aanwijzing maakt u erop attent dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

### VOORZICHTIG

Deze aanwijzing maakt u erop attent dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot lichamelijk letsel of onherstelbare beschadiging van eigendommen.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (Laser)

De Nikon laserafstandsmeter maakt gebruik van een onzichtbare laserstraal. De volgende aandachtspunten zijn daarom belangrijk:

### Waarschuwing

- Druk niet op de POWER ON-/Meetknop terwijl u in het objectief kijkt. Als u dit wel doet, dan kunnen uw ogen beschadigd raken.
- Richt het instrument niet op de ogen.
- Richt de laser niet op mensen.
- Kijk niet naar de laser met een ander optisch instrument, zoals door een lens of verrekijker, en kijk er ook niet naar met het blote oog. Uw ogen kunnen anders beschadigd raken.
- Als u geen meting uitvoert, houdt dan uw vingers uit de buurt van de POWER ON-/Meetknop zodat u niet per ongeluk de laserstraal activeert.
- Haal de batterij uit de body als u het instrument langere tijd niet gebruikt.
- Demonteer of repareer de Nikon laserafstandsmeter niet en breng geen aanpassingen aan. De laser kan schadelijk zijn voor uw gezondheid. Een product dat gedemonteerd, aangepast of gerepareerd is, valt niet onder de fabrieksgarantie.

- Berg de Nikon laserafstandsmeter op buiten het bereik van kinderen.
- Als de body van de Nikon laserafstandsmeter beschadigd raakt, of als u een vreemd geluid hoort nadat het apparaat is gevallen of door een andere oorzaak, moet u de batterij onmiddellijk verwijderen en het instrument niet meer gebruiken.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (Monoculair)

Het optische systeem van de Nikon laserafstandsmeter is voorzien van een monoculaire kijker waarmee op het doel wordt gericht. De volgende aandachtspunten zijn belangrijk:

### **Waarschuwing**

- Kijk nooit rechtstreeks naar de zon, een fel licht of de laserstraal wanneer u de Nikon laserafstandsmeter gebruikt.

### **Voorzichtig**

- Druk niet op de POWER ON-/ Meetknop wanneer u de Nikon laserafstandsmeter niet gebruikt.
- Gebruik dit product niet terwijl u loopt. Als u dit wel doet dan kunt u mogelijk letsel of een storing in het instrument veroorzaken door ergens tegenaan te lopen, iemand te raken, te vallen of een ander ongeluk te krijgen.
- Zwaai het instrument niet rond aan zijn draagriem. U kunt dan iemand raken en eventueel verwonden.
- Plaats dit product altijd op een stabiel oppervlak. Doet u dit niet dan kan het instrument vallen en

- letsel of storing veroorzaken.
- Houd het plastic verpakkingsmateriaal en andere kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat kinderen geen rubberen oogschelp of andere kleine onderdelen in hun mond stoppen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als kinderen dergelijke onderdelen hebben ingeslikt.
- Als u de rubberen oogschelp langere tijd gebruikt, kan uw huid ontstoken raken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u last krijgt van ontstekingsverschijnselen.
- Draag de Nikon laserafstandsmeter altijd in de beschermtas.
- Als uw Nikon laserafstandsmeter niet goed werkt, gebruik hem dan niet meer en vraag uw plaatselijke dealer waar u het instrument ter reparatie heen kunt sturen.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (Lithiumbatterij)

Als u de batterij niet op de juiste manier behandelt, kan deze barsten en gaan lekken. Dit kan leiden tot corrosie van het instrument en vlekken veroorzaken op uw kleding.

De volgende aandachtspunten zijn daarom belangrijk:

- Plaats de batterij met de plus- en minpolen op de juiste manier in het instrument.
- Verwijder de batterij als deze leeg is of als u het instrument langere tijd niet gaat gebruiken.
- Veroorzaak geen kortsluiting in het batterijvak.
- Stop de batterij niet samen met sleutels of munten in een zak of tas. Hierdoor kan de batterij kortsluiten of oververhit raken.
- Stel de batterij niet bloot aan water of vuur. Haal de batterij nooit uit elkaar.
- Laad de lithiumbatterij niet op.
- Als er vloeistof uit een beschadigde batterij in contact komt met kleding of huid, spoel dan direct met veel water. Mocht er vloeistof uit een beschadigde batterij in uw ogen komen, spoel dan direct met schoon water en raadpleeg een arts.
- Houd u bij het weggooien van de batterij aan de plaatselijke regelgeving.

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

### ⚠ Voorzichtig

- De Nikon laserafstandsmeter is niet ontworpen om onder water te gebruiken.
- Verwijder regendruppels, water, zand en modder zo snel mogelijk van de body van de afstandsmeter. Gebruik hiervoor een zachte, schone doek.
- Laat de Nikon laserafstandsmeter op een warme of zonnige dag niet achter in de auto. Bewaar het instrument ook niet in de buurt van apparatuur die warmte genereert. Dit kan een nadelig effect hebben op het instrument of hem beschadigen.
- Laat de Nikon laserafstandsmeter niet in direct zonlicht liggen. Ultraviolette straling en extreme hitte kunnen een nadelig effect hebben op het instrument of zelfs beschadiging tot gevolg hebben.
- Als de Nikon laserafstandsmeter wordt blootgesteld aan plotselinge temperatuurwisselingen kan er condensvorming optreden op de lensoppervlakken. U mag het instrument dan pas weer gebruiken nadat het vocht is verdampt.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

### Lenzen

- Gebruik een zachte, olievrije borstel voor het stofvrij maken van het lensoppervlak.
- Vlekken of vegen, zoals vingerafdrukken, op het lensoppervlak verwijdert u heel voorzichtig met een schone, zachte katoenen doek of een olievrij lensdoekje van goede kwaliteit. Gebruik voor hardnekkige vlekken een kleine hoeveelheid pure alcohol (niet gedenuatureerd). Gebruik geen fluwelen doeken of gewone tissues, want deze kunnen krassen veroorzaken. Gebruik voor het reinigen van het lensoppervlak geen doek die ook al is gebruikt voor het schoonmaken van de body.

### Body

- Maak het oppervlak van de body schoon met een zachte, schone doek nadat u het eventueel aanwezige stof voorzichtig hebt weggeblazen met een blaasbalgje\*. Gebruik geen benzeen, verdunner of andere reinigingsmiddelen die organische oplosmiddelen bevatten.
- \* Een blaasbalgje is een rubberen schoonmaakinstrument dat lucht blaast uit een mondstuk.

## Opslag

- Bij een hoge luchtvochtigheid kan de lens beslaan of beschimmelen. Berg de Nikon laserafstandsmeter daarom op een koele en droge plaats op. Droog het instrument na gebruik op een regenachtige dag op kamertemperatuur en berg hem vervolgens op een koele en droge plaats op.

### NI Symbol voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat deze batterij apart moet worden ingezameld. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers in Europa.

- Deze batterij dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

### NI Symbol voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat dit product apart moet worden ingezameld. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers in Europa.

- Dit product dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

### 3. Functieoverzicht

- Meetbereik:  
7,5-590 meter/8-650 yard
- Hoogwaardige zoeker met 6x vergroting en meerlagige coating
- Groter oculair voor meer kijkgemak
- Maakt gebruik van de modus Prioriteit eerste doel.
- Wanneer u eenmaal op de knop drukt, wordt een continumeting van ongeveer 8 seconden uitgevoerd
- Automatische uitschakeling (als instrument ongeveer 8 sec. niet wordt gebruikt)
- Standaard worden de laatst gebruikte instellingen geactiveerd
- Regenbestendig — equivalent met JIS/IEC beveiligingsklasse 4 (IPX4) (onder onze testomstandigheden)
- Onzichtbare/oogveilige EN/IEC klasse 1M laser

**De Nikon laserafstandsmeter meet met behulp van een onzichtbare laserstraal. Het instrument meet hoe lang de laserstraal doet over de afstand tussen de afstandsmeter en het doel en weer terug. Het reflecterend vermogen van de laser en de meetresultaten kunnen variëren afhankelijk van de weers- en omgevingsomstandigheden en de kleur, het materiaal, de grootte, de vorm en andere kenmerken van het doel.**

#### **De volgende omstandigheden vergemakkelijken het meten:**

- Bewolkte omstandigheden
- Doel met een heldere kleur
- Groot doel
- Als de laser het reflecterende oppervlak van het doel recht raakt

#### **In de volgende gevallen kunnen metingen onnauwkeurig zijn of mislukken:**

- Bij sneeuw, regen of mist
- Klein of smal doel
- Zwart of donker doel
- Doel heeft een oppervlak met verschillende niveaus
- Doel beweegt of trilt
- De straal is gericht op een wateroppervlak
- Doel wordt door glas heen gemeten
- Als het doel een spiegel of van glas is
- Als de laser het reflecterende oppervlak van het doel schuin raakt

Jp

De

It

Se

**Nl**

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

## 4. Benamingen/Onderdelen

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Monoculaire objectieflens/  
Opening laserstraal
2. Opening voor laserdetector
3. MODE-knop
4. POWER ON-/Meeteknop
5. Monoculaire zoeker met 6x vergroting
6. Oogschelp/Dioptriering
7. Dioptrie-index
8. Bevestigingssoog voor draagriem
9. Symbool voor "Openen" van batterijvak
10. Deksel batterijvak
11. Label met productnummer
12. Indicatie

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS, FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA



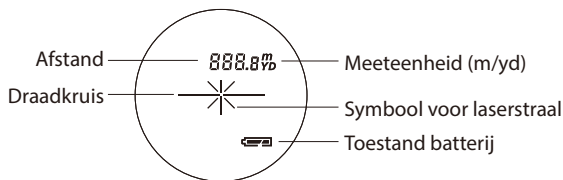
NIKON VISION CO.,LTD.

### Onderdelen

- |                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| • Body .....x1        | • Draagriem .....x1           |
| • Beschermtas .....x1 | • Lithiumbatterij (CR2) ...x1 |



## 5. Interne display



—+— : Richt op het doel dat u wilt meten. Plaats het doel in het midden van het dradenkruis.

≡ : bezig met meten

✕ : Wordt weergegeven als de laserstraal een meting uitvoert.  
Kijk niet in de objectieflens als dit symbool wordt weergegeven.

--- : De meting is mislukt of de afstand kan niet worden gemeten

\* Omdat het interne LCD-venster van dit product wordt vergroot door het oculair, zijn er soms stofdeeltjes te zien. Dit is echter niet van invloed op de nauwkeurigheid van de meting.

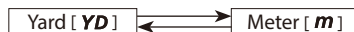
## 6. Doelprioriteitmodus

Deze Nikon laserafstandsmeter maakt gebruik van de modus Prioriteit eerste doel.

Bij het meten van voorwerpen die deels achter elkaar staan, geeft deze de afstand tot het dichtstbijzijnde voorwerp weer.

## 7. Eenheden afstandswaargave

Meetresultaten worden weergegeven in yards/meters. (Standaard fabrieksinstelling is yard.)



1. Zet het instrument aan.
2. Druk op de MODE-knop en houd deze langer dan twee seconden vast. Laat de knop los als de andere eenheid wordt weergegeven.

## 8. Batterij

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

### 1. Type batterij

3 V CR2 lithiumbatterij x 1

### 2. Batterij plaatsen/vervangen

2-1. Open het deksel van het batterijvak

Draai het deksel van het batterijvak linksom en verwijder het. Het openen van het deksel kan enige moeite kosten door de rubberen ring, die water moet tegenhouden.

2-2. Vervang de oude batterij door een nieuwe batterij





Plaats een nieuwe batterij in de richting die wordt aangegeven op het label in het batterijvak. De [+] pool moet naar de binnenzijde van het vak gericht zijn. De Nikon laserafstandsmeter werkt niet als de batterij verkeerd is geplaatst. Verwijder eerst de oude batterij voordat u deze vervangt door een nieuwe.

2-3. Sluit het deksel van het batterijvak

Draai het deksel van het batterijvak rechtsom en schroef het in de body. Het sluiten van het deksel kan enige moeite kosten door de rubberen ring, die water moet tegenhouden. Draai het deksel tot het niet verder kan. Controleer of het deksel goed is gesloten.

### 3. Indicator batterijlading

\* Symbool voor toestand batterij op het interne display waarschuwt wanneer de batterij moet worden vervangen.

| Weergave  |   | Omschrijving  |
|---|---|---|
|  | Wordt na inschakeling slechts 2 seconden weergegeven.   | Voldoende lading voor gebruik.  |
|  | Wordt na inschakeling slechts 2 seconden weergegeven.   | Batterij begint leeg te raken. Zorg dat u een nieuwe batterij bij de hand hebt. |
|  | Wordt continu weergegeven.                              | Batterij is bijna leeg. De batterij moet worden vervangen door een nieuwe.      |
|  | Knippert. Schakelt automatisch uit na 3 keer knipperen. | Batterij is leeg. Vervang de batterij.  |

### 4. Levensduur van de batterij

**Bij continu gebruik:** ongeveer 1.400 metingen (bij circa 20°C)

Dit aantal kan afwijken afhankelijk van de omstandigheden, de temperatuur en andere factoren, zoals de vorm, kleur, enz. van het doel. Dit is slechts een indicatie.

\* De batterij die bij deze laserafstandsmeter wordt geleverd is bedoeld om te controleren op het instrument werkt. Als gevolg van natuurlijke elektrische ontlading, zal de levensduur van deze batterij waarschijnlijk korter zijn dan hierboven aangegeven.

\* Als er water in het batterijvak komt doordat het instrument wordt ondergedompeld in water, droog het batterijvak dan goed en vervang de batterij.

## 9. Meting

Voorzichtig — Als u zich bij het bedienen of afstellen van het instrument niet houdt aan de instructies in dit document, kan dit negatieve effecten of schade aan de gezondheid tot gevolg hebben door straling.

### 1. Voorbereiding

Plaats een batterij in het batterijvak. (Zie "Batterij")

### 2. Aanpassing van de dioptrie

Stel de dioptrie af om een scherp beeld te krijgen op het LCD-venster in de zoeker.

Draai de dioptriering eerst helemaal naar links. Draai de dioptriering vervolgens heen en weer tot u het LCD-venster scherp ziet.

### 3. Meten

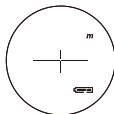
Controleer of de juiste meeteenheid is ingesteld voordat u een meting uitvoert.

#### 3-1. Zet het instrument aan.

(Automatische uitschakeling als instrument ongeveer 8 sec. niet wordt gebruikt.)



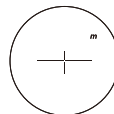
Onmiddellijk na  
inschakeling



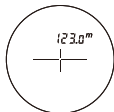
Stand-by

#### 3-2. Richt op het doel.

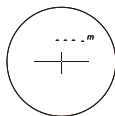
Plaats het doel in het midden van  
het dradenkruis.



3-3. Druk één keer op de POWER ON-/Meetknop om een continumeting van ongeveer 8 seconden te starten. Tijdens het meten knippert het symbool voor Laser is actief en wordt de gemeten afstand weergegeven. Na de meting wordt het resultaat gedurende ongeveer 8 seconden getoond, daarna schakelt het instrument automatisch uit. Als u op de POWER ON-/Meetknop drukt terwijl het instrument aanstaat, start er een nieuwe meting.



Voorbeeld van weergave van gemeten afstand



Voorbeeld van mislukte meting

Als u bijvoorbeeld de afstand tot een vlag op een golfbaan wilt meten, blijf het dradenkruis dan richten op de vlag om afwijkingen door het trillen van de hand te minimaliseren.

## 10. Specificaties

|  |  |
|--|--|
| Meetsysteem                            |  |
| Meetbereik                             | 7,5-590 meter/8-650 yard   |
| Afstandswaerigave                      | ledere 0,5 m/yd  |
| Optisch systeem                        |  |
| Vergrotingsfactor (x)                  | 6  |
| Effectieve diameter objectieflens (mm) | 21   |
| Beeldhoek (werkelijk) (°)              | 7,5  |
| Oogafstand (mm)                        | 18,3   |
| Uittredepupil (mm)                     | 3,5  |
| Aanpassing van de dioptrie             | $\pm 4m^{-1}$  |
| Overig                                 |  |
| Gebruikstemperatuur (°C/°F)            | -10 — +50/14 — 122   |
| Werkingsvochtigheid (%RH)              | 80 of lager (zonder dauwcondensatie)   |
| Voeding                                | 1 CR2 lithiumbatterij van 3 V gelijkstroom<br>Automatische uitschakeling (als instrument ongeveer 8 sec. niet wordt gebruikt). |
| Afmetingen (L x B x H) (mm/in.)        | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4  |
| Gewicht (g/oz/)                        | Ongeveer 160/5,6 gram (zonder batterij)  |

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

|    |                                    |  |
|----|------------------------------------|--|
| JP | Constructie                        | Equivalent met JIS/IEC-beveiligingsklasse 4 (IPX4) (onder onze testomstandigheden)*  |
| De | Elektromagnetische compatibiliteit | FCC deel15 SubKlasseB, EU:EMC richtlijn, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020             |
| It | Milieu                             | RoHS, WEEE   |
| Se | Laser                              |  |
| NI | Laserclassificatie                 | IEC60825-1: Klasse 1M/laserproduct<br>FDA/21 CFR Deel 1040.10: Klasse I laserproduct |
| Ru | Golflengte (nm)                    | 905  |
| Pl | Duur puls (ns)                     | 12   |
| Fi | Uitvoer (W)                        | 15   |
| No | Straalafwijking (mrad)             | Verticaal: 1,8/Horizontaal: 0,25   |
| Dk |                                    |  |
| Cz |                                    |  |
| Ro |                                    |  |

Hu

#### \* Waterdichtheid

Deze Nikon laserafstandsmeter is equivalent met JIS/IEC-beveiligingsklasse 4 (IPX4) (onder onze testomstandigheden). Deze classificatie garandeert niet dat het apparaat onder alle omstandigheden schade- en probleemvrij zal blijven. Let bij gebruik op het volgende:

- Het instrument is niet volledig geseald en moet daarom niet worden gebruikt of ondergedompeld in stromend water.
- Mochten de bewegende delen van dit instrument vochtig zijn, schakel het instrument dan uit en veeg het vocht weg.

## 11. Problemen oplossen/Reparatie

Als de Nikon Laser Rangefinder niet naar behoren functioneert, bekijk dan eerst onderstaand overzicht voordat u contact opneemt met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.

- Als er een probleem is met het product.

| Probleem   | Oorzaak/Oplossing   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Instrument schakelt niet in</li></ul>                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Druk op de POWER ON-/Meetknop (achterkant, boven op de body)</li><li>• Controleer of de batterij juist is geplaatst</li><li>• Vervang de batterij</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Instrument meet niet</li><li>• Abnormaal resultaat</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer alle modusinstellingen</li><li>• Controleer of het instrument een groot doel bij u in de buurt kan meten (bijvoorbeeld: een gebouw dat op circa 15 m/yd. afstand van u staat)</li><li>• Maak zo nodig het lensoppervlak schoon</li></ul> |

- Mocht een reparatie nodig zijn, neem dan contact op met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.

Repareer of demonteer het instrument niet zelf. Dit kan resulteren in een ernstig ongeval.

Nikon is niet verantwoordelijk over enige directe of indirecte schade als de gebruiker het instrument probeert te repareren of demonteren.

## Русский

### СОДЕРЖАНИЕ

|  |       |
|--|-------|
| 1. Введение .....                                  | 72-73 |
| 2. Предостережения перед использованием .....      | 74-76 |
| 3. Основные характеристики .....                   | 77    |
| 4. Спецификация/Состав .....                       | 78    |
| 5. Встроенный дисплей .....                        | 79    |
| 6. Режим приоритета цели .....                     | 79    |
| 7. Единицы отображения расстояния .....            | 79    |
| 8. Аккумуляторная батарея .....                    | 80    |
| 9. Измерение .....                                 | 81-82 |
| 10. Технические характеристики .....               | 83-84 |
| 11. Поиск и устранение неисправностей/Ремонт ..... | 85    |

## 1. Введение

Благодарим за приобретение лазерного дальномера Nikon COOLSHOT 40.

Прежде чем начать использовать данное устройство, прочитайте внимательно инструкции, чтобы обеспечить правильное использование. После прочтения держите данное руководство вблизи себя, чтобы облегчить получение справки.



## ● О данном руководстве

- Без предварительного письменного разрешения от компании Nikon запрещается воспроизводить, передавать, преобразовывать, хранить в поисковой системе или переводить на любой язык в любой форме любыми средствами.
- Компания Nikon не отвечает за любые ошибки, которые может содержать данное руководство.
- Внешний вид данного изделия и его характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## ● О радиопомехах, создаваемых органами управления

- Данный прибор соответствует требованиям Части 15 Правил FCC. Работа прибора соответствует таким двум условиям:
  - (1) данный прибор не может быть источником недопустимых помех;
  - (2) данный прибор должен принимать любые входящие помехи, включая помехи, которые могут нарушить нормальную работу прибора.
- Данное оборудование проверено на соответствие ограничениям для цифровых устройств Класса В согласно Части 15 Правил FCC и директивы ЕС об ЭМС. Такие ограничения разработаны для надлежащей защиты от недопустимых помех в стационарных установках. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию при несоблюдении руководства по эксплуатации, а также может вызвать недопустимые помехи в работе средств радиосвязи. Однако гарантировать отсутствие помех в определенных установках невозможно. Если данное оборудование стает причиной недопустимых помех приема радио или телевизионного сигнала, которые можно определить, включая и выключая прибор, пользователям рекомендуется попытаться устранить помехи с помощью одного из нижеописанных способов:
  - смените положение приемной антенны или переместите ее в другое место.
  - увеличьте расстояние между прибором и приемником.
  - проконсультируйтесь с официальным дилером или опытным специалистом по радио- и телеаппаратуре.

Данный цифровой прибор Класса В соответствует всем требованиям Положения Канады об устройствах, производящих помехи (Canadian Interference-Causing Equipment Regulations).

## ● О результатах измерения

Лазерный дальномер Nikon является базовым дальномером. Его показания не могут использоваться в официальных свидетельствах.

## 2. Предостережения перед использованием

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

**Строго соблюдайте приведенные далее указания, чтобы использовать данное оборудование правильно и не допустить потенциально опасные ситуации. Прежде чем начинать использовать данное изделие, внимательно прочтите "Предостережения перед использованием" и все инструкции по правильному применению прибора. Храните данное руководство в доступном месте, чтобы иметь возможность быстрого доступа к нему.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный знак предупреждает, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к смерти или к серьезной травме.

### ОСТОРОЖНО

Данный знак предупреждает, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к травме или материальному ущербу.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Лазерное устройство)

В лазерном дальномере Nikon используется невидимый лазерный луч. Придерживайтесь таких рекомендаций:

#### Предупреждение

- Не нажимайте кнопку POWER ON/Measurement (ВКЛ./Измерение), когда смотрите в оптику со стороны объектива. Несоблюдение данного требования может привести к снижению зрения и повреждению глаз.
- Не направляйте в глаза.
- Не направляйте луч лазера в сторону других людей.
- Не смотрите на лазер с помощью другого оптического инструмента, например через объективы или бинокли; также не смотрите на него невооруженным глазом. Это может привести к поражению глаз.
- Когда прибор не используется, держите пальцы вдали от кнопки POWER ON/Measurement (ВКЛ./Измерение), чтобы не допустить случайного включения луча лазера.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из его корпуса аккумуляторную батарею.

- Не разбирайте/не модифицируйте/не ремонтируйте лазерный дальномер Nikon. Лазерное излучение может пагубно отразиться на здоровье. Гарантия производителя не распространяется на приборы, которые разбирались, модифицировались или ремонтировались.
- Храните лазерный дальномер Nikon в недоступном для детей месте.
- Если корпус лазерного дальномера Nikon поврежден или прибор издает странные звуки после падения или по другим причинам, немедленно извлеките батарею и прекратите использование прибора.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Монокуляр)

Для наведения на цель в оптической системе лазерного дальномера Nikon используется монокуляр. Придерживайтесь таких рекомендаций:

### **⚠ Предупреждение**

- Категорически запрещается смотреть прямо на солнце, интенсивный свет или лазерный луч, используя лазерный дальномер Nikon.

### **⚠ Предостережения**

- Не нажимайте кнопку POWER ON/ Measurement (ВКЛ./Измерение), если не используете лазерный дальномер Nikon.
- Не используйте данное изделие при ходьбе. Несоблюдение данного требования может привести к получению травм или неправильной работе устройства в результате столкновения с другими людьми, нанесения им ударов, падения и других несчастных случаев.
- Не раскачивайте прибор за ремень. Так можно ударить кого-нибудь из окружающих и причинить травму.

- Не помещайте изделие на неустойчивую поверхность. Несоблюдение данного требования может привести к падению прибора, получению травм или поломке прибора.
- Держите пластиковый мешок для упаковки данного изделия и иные мелкие детали в недоступных для детей местах.
- Не допускайте, чтобы дети клали в рот резиновый наглазник, маленькие детали и т. д. Если дети проглотят такие детали, немедленно обращайтесь к врачу.
- При продолжительном использовании резинового наглазником у некоторых людей может возникнуть воспаление кожи. При возникновении любых симптомов прекратите использование и немедленно обратитесь к врачу.
- Для переноски лазерного дальномера Nikon используйте футляр.
- Если лазерный дальномер Nikon работает неправильно, немедленно прекратите его использование и обратитесь к местному дилеру для получения указаний относительно отправки прибора в ремонт.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Литиевая батарея)

При неправильном использовании батарея может треснуть или протечь, что приведет к коррозии оборудования и загрязнению одежды. Придерживайтесь таких рекомендаций:

- Вставляйте батарею, соблюдая полярность (+ и -).
- Батарею следует вынимать после разрядки, а также при длительном неиспользовании прибора.
- Не замыкайте оконцеватель батарейного отсека.
- Не переносите батарею в кармане или сумке вместе с ключами и монетами, это может вызвать короткое замыкание и перегрев батареи.
- Не подвергайте батарею воздействию открытого пламени или воды. Никогда не разбирайте батарею.
- Не заряжайте литиевую батарею.
- При попадании жидкости из поврежденной батареи на одежду или кожу немедленно промойте пораженный участок большим количеством воды. При попадании жидкости из поврежденной батареи в глаза немедленно промойте глаза чистой водой и обратитесь к врачу.

- Утилизируйте батареи в соответствии с местными требованиями.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ⚠ Предостережения

- Лазерный дальномер Nikon не предназначен для использования под водой.
- Дождь, вода, песок и грязь следует удалять с поверхности корпуса дальномера как можно раньше с помощью мягкой, чистой ткани.
- Не оставляйте лазерный дальномер Nikon в автомобиле в жаркий или солнечный день или рядом с оборудованием, выделяющим тепло. Это может повредить изделие или отрицательно повлиять на его работу.
- Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей на лазерный дальномер Nikon. Ультрафиолетовое излучение и чрезмерная температура могут отрицательно повлиять на работу прибора и даже повредить его.
- При резком изменении температуры среды, в которой находится лазерный дальномер Nikon, на поверхности линзы может образоваться конденсат. Не используйте прибор до полного исчезновения конденсата.

## УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ Линзы

- Для удаления пыли с поверхности линзы используйте мягкую кисточку без какого-либо масла.
- Чтобы удалить с поверхности линзы пятна или такие загрязнения, как отпечатки пальцев, следует очень осторожно протереть линзу мягкой чистой хлопчатобумажной тканью или специальной высококачественной безмасляной тканью для линз. Для удаления плохо поддающихся очистке пятен используйте небольшое количество чистого спирта (не денатурированного). Не используйте бархатную ткань или обычные салфетки, поскольку это может привести к появлению на поверхности линз царапин. Ткань, уже использованную однажды для чистки корпуса, не следует использовать снова для чистки поверхности линз.

## Корпус

- Протрите корпус мягкой, сухой, чистой тканью с нейтральным чистящим средством, предварительно удалив пыль с помощью резиновой груши\*. Не используйте бензол, растворитель или другие

чистящие вещества, в состав которых входят органические растворители.  
\* Резиновая груша предназначена для очистки прибора струей воздуха, подаваемой через сопло.

## Хранение

- При высокой влажности на поверхности линзы могут появиться конденсат или плесень. Поэтому хранить лазерный дальномер Nikon следует в прохладном сухом месте. После использования под дождем или ночью следует тщательно высушить прибор при комнатной температуре, после чего хранить в прохладном сухом месте.

### Ru Символ сортировки мусора, использующийся в европейских странах



Данный символ означает, что эта батарея должна утилизироваться отдельно от другого мусора. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данная батарея должна утилизироваться отдельно от другого мусора в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данную батарею вместе с бытовым мусором.
- Дополнительную информацию Вы можете получить у продавца или у местных властей, отвечающих за утилизацию мусора.

### Ru Символ сортировки мусора, использующийся в европейских странах



Данный символ означает, что этот продукт должен утилизироваться отдельно от других. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данный продукт должен утилизироваться отдельно от других в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данную батарею вместе с бытовым мусором.
- Дополнительную информацию Вы можете получить у продавца или у местных властей, отвечающих за утилизацию мусора.

### 3. Основные характеристики

- Диапазон измерений: 7,5–590 метров/8–650 ярдов
- Высококачественный видеоискатель с многослойным покрытием, обеспечивающий 6-кратное увеличение
- Окуляр большого размера для удобства наблюдения
- Используется режим приоритета ближайшей цели
- Однократное нажатие кнопки запускает выполнение непрерывного измерения в течение прибл. 8 секунд
- Автоматическое отключение питания (после бездействия в течение прибл. 8 секунд)
- Значение «Last Use» (параметры последнего измерения) по умолчанию
- Водонепроницаемый — эквивалент класса защиты JIS/IEC 4 (IPX4) (при наших условиях испытаний)
- Невидимый и безопасный для глаз лазер класса 1M стандарта EN/IEC

**В лазерном дальномере Nikon для измерений используется невидимый лазерный луч. Прибор измеряет время, за которое лазерный луч доходит от дальномера к цели и обратно. Коэффициент отражения лазера и результаты измерений могут отличаться в зависимости от климатических условий и состояния окружающей среды, цвета, отделки поверхности, размера, формы и других характеристик цели.**

#### Следующие условия облегчают измерение:

- Облачная погода
- Цель яркого цвета
- Цель большого размера
- Если луч лазера попадает на отражающую поверхность цели под прямым углом

#### Измерение может быть неточным или невозможным в следующих случаях:

- Дождь, снег или туман
- Маленькая или узкая цель
- Чёрная или тёмная цель
- Цель со ступенчатой поверхностью
- Двигающаяся либо вибрирующая цель
- Целью измерения выбрана поверхность воды
- Измерение расстояния до цели проводится через стекло
- Если цель стеклянная или зеркальная
- Если луч лазера попадает на отражающую поверхность цели наклонно



## 4. Спецификация/Состав

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Линза монокулярного объектива/  
Отверстие лазерного излучателя
2. Отверстие приемника излучения
3. Кнопка MODE (Режим)
4. Кнопка POWER ON/Measurement  
(ВКЛ./Измерение)
5. Монокулярный окуляр с 6-кратным  
увеличением
6. Наглазник/кольцо диоптрийной  
настройки
7. Индекс диоптрийной настройки
8. Ушко ремня
9. Индикаторы «Open (Откр.)»  
крышки батарейного отсека
10. Крышка батарейного отсека
11. Табличка с номером изделия
12. Индикация

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA



NIKON VISION CO.,LTD.

### Состав

- |                |       |                                   |       |
|----------------|-------|-----------------------------------|-------|
| • Корпус ..... | 1 шт. | • Ремешок .....                   | 1 шт. |
| • Футляр.....  | 1 шт. | • Литиевая батарея<br>(CR2) ..... | 1 шт. |

## 5. Встроенный дисплей



—|— : Наведите на цель, расстояние до которой необходимо измерить.  
Совместите цель с центром визирного перекрестия.  
≡ : Выполняется измерение

✕ : Отображается во время испускания лазерного луча при проведении измерения.  
Не смотрите в линзу объектива, когда отображается этот значок.  
- - - : «Не удалось выполнить измерение» или «Невозможно измерить расстояние»

\* Поскольку внутренний дисплей на данном устройстве предстаёт в увеличенном виде благодаря окуляру, то иногда можно видеть пыль. Однако это не влияет на точность измерений.

## 6. Режим приоритета цели

Данный лазерный дальномер Nikon использует режим приоритета ближайшей цели. При измерении перекрывающихся объектов он показывает расстояние до ближайшего объекта.

## 7. Единицы отображения расстояния

Результаты измерения отображаются в ярдах или метрах.  
(Заводская настройка по умолчанию: ярды).



1. Включите питание.
2. Нажмите и удерживайте кнопку MODE (Режим) в течение не менее двух секунд. После включения дисплея отпустите кнопку.



## 8. Аккумуляторная батарея

- 1. Тип батареи**  
литиевая батарея CR2, 3 В, 1 шт.
- 2. Установка/замена аккумуляторной батареи**

**2-1. Откройте крышку батарейного отсека**

Поверните крышку батарейного отсека против часовой стрелки и снимите ее. Из-за наличия резиновой прокладки, обеспечивающей водостойкость прибора, для открытия крышки может понадобиться приложить некоторые усилия.0

**2-2. Замените батарею**





Вставьте новую батарею, соблюдая полярность в соответствии с маркировкой на уплотнении внутри отсека. Полюс [+] должен быть направлен внутрь отсека. Если батарея установлена неправильно, лазерный дальномер Nikon не будет работать. При замене батареи сначала извлеките старую и затем вставьте новую.

**2-3. Закройте крышку батарейного отсека**

Поверните крышку батарейного отсека по часовой стрелке, чтобы завинтить ее в корпус. Из-за наличия резиновой прокладки, обеспечивающей водостойкость прибора, для закрытия крышки может понадобиться приложить некоторые усилия. Продолжайте поворачивать крышку до упора. Проверьте, плотно ли закрыта крышка.

**3. Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи**

\* Указатель состояния батареи на встроенном дисплее предупреждает о необходимости замены батареи.

|  | Обозначение на экране   | Описание   |
|--|---|--|
|  | После включения питания появляется только на 2 секунды.                 | Электропитание в порядке.                                  |
|  | После включения питания появляется только на 2 секунды.                 | Запас энергии критический. Будьте готовы заменить батарею. |
|  | Присутствует на дисплее постоянно.                                      | Электропитание не в порядке. Замените батарею новой.       |
|  | Мигает. После 3-х миганий электропитание будет автоматически выключено. | Электропитание выключено. Замените батарею.¥               |

**4. Срок службы батареи**

**Непрерывная работа:** прибл. 1.400 операций (при температуре прим. 20 °C)

Указанное значение зависит от условий эксплуатации, температуры и других факторов, таких как форма, цвет цели и т.п. Ориентируйтесь на данное значение как на приблизительное.

\* Батарея, входящая в комплектацию лазерного дальномера, предназначена для проверки работоспособности прибора. Однако в связи с природным электрическим разрядом ресурс этой батареи будет меньшим, чем указано выше.

\* При проникновении влаги в батарейный отсек (из-за попадания прибора в воду) хорошо высушите батарейный отсек, после чего удалите батарею.



## 9. Измерение

Предостережение — Операции управления, настройки или использования, отличные от указанных здесь, могут иметь отрицательные последствия или нанести вред Вашему здоровью из-за лазерного излучения.

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

### 1. Подготовка

Вставьте батарею в батарейный отсек. (См. раздел «АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ»).

### 2. Диоптрийная настройка

Отрегулируйте диоптр так, чтобы получить чёткое внутреннее изображение в видеоискателе. Сначала поверните кольцо регулировки диоптрии против часовой стрелки до предела. Затем вращайте регулировочное кольцо диоптра назад и вперёд, пока внутреннее изображение не окажется в фокусе.

### 3. Проведение измерений

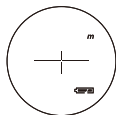
Перед измерением проверьте настройку блока отображения расстояния.

#### 3-1. Включите питание.

(Автоматическое выключение питания (после бездействия в течение прибл. 8 секунд.))



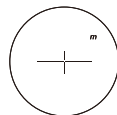
Сразу же после включения питания.



Режим ожидания

#### 3-2. Наведите дальномер на цель.

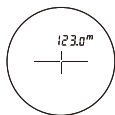
Совместите цель с центром визирного перекрестия.



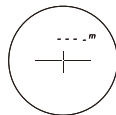
3-3. Нажмите кнопку POWER ON/Measurement (ВКЛ./Измерение) один раз, чтобы запустить выполнение непрерывного измерения в течение прибл. 8 секунд.

При измерении результат будет виден на дисплее постоянно, пока мигает метка излучения лазера. Результат после измерения будет виден на дисплее в течение прим. 8 секунд; затем питание будет автоматически выключено.

Если нажать кнопку POWER ON/Measurement (ВКЛ./Измерение) при включённом питании, то будет запущено другое 8-секундное измерение.



Пример дисплея с измеренным расстоянием



Пример неудачного измерения

Например, измеряя расстояние до флажка на поле для гольфа, держите наводку на флажок в центре метки цели, чтобы минимизировать влияние дрожания рук.

## 10. Технические характеристики

|  |   |
|--|---|
| Система измерения                        |   |
| Диапазон измерений                       | 7,5–590 метров/8–650 ярдов  |
| Диапазон измерения (приращение)          | Через 0,5 м/ярда.   |
| Оптическая система                       |   |
| Увеличение (крат)                        | 6   |
| Эффективный диаметр линзы объектива (мм) | 21  |
| Угловое поле зрения (реальное) (°)       | 7,5   |
| Вынос выходного зрачка (мм)              | 18,3  |
| Выходной зрачок (мм)                     | 3,5   |
| Диоптрийная настройка                    | $\pm 4 \text{ м}^{-1}$  |
| Дополнительная информация                |   |
| Диапазон рабочих температур (°C/°F)      | -10 — +50/14 — 122  |
| Рабочий уровень влажности (%ОВ)          | 80 и менее (без конденсации росы)   |
| Источник питания                         | Литиевый аккумулятор CR2 (3 В пост. тока), 1 шт.<br>Автоматическое отключение питания (после бездействия в течение прикл. 8 секунд) |
| Габариты (Д x В x Ш) (мм/in.)            | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4   |
| Вес (г/oz.)                              | Прибл. 160/5,6 (без батареи)  |

Jp  
 De  
 It  
 Se  
 NI  
**Ru**  
 Pl  
 Fi  
 No  
 Dk  
 Cz  
 Ro  
 Hu

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Конструкция                    | Эквивалент класса защиты JIS/IEC 4 (IPX4) (при наших условиях транспортирования)*             |
| Электромагнитная совместимость | FCC часть 15 подраздел В класс В, директива EU:EMC, AS/NZS, VCCI класс В, CU TR 020           |
| Охрана окружающей среды        | RoHS, WEEE  |
| Лазер                          |   |
| Класс лазера                   | IEC60825-1: класс 1М / лазерное изделие<br>FDA/21 CFR часть 1040.10: класс I лазерное изделие |
| Длина волны (нм)               | 905   |
| Длительность импульса (нс)     | 12  |
| Мощность (Вт)                  | 15  |
| Расхождение пучка (мрад)       | Вертикальное: 1,8/Горизонтальное: 0,25  |

**\* Водонепроницаемые свойства**

Этот лазерный дальномер Nikon имеет класс защиты, эквивалентный JIS/IEC (IPX4) (при наших условиях транспортирования). Этот класс не гарантирует отсутствие повреждений или неисправностей прибора при любых условиях. Во время использования соблюдайте следующие рекомендации:

- Поскольку прибор имеет негерметичную конструкцию, не следует использовать или держать его под проточной водой.
- При появлении влаги на подвижных частях прибора прекратите пользоваться им и вытрите его.

## 11. Поиск и устранение неисправностей/Ремонт

Если лазерный дальномер Nikon не работает так, как ожидалось, то проконтролируйте ситуацию по списку (см. ниже), прежде чем обращаться к Вашему локальному дилеру или в магазин, где дальномер был приобретён.

■ Если возникла какая-то проблема.

| Проблема   | Причина и метод её устранения   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Не включается</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Отпустите кнопку POWER ON/Measurement (ПИТАНИЕ ВКЛ./Измерение) (ближняя сторона сверху на корпусе).</li><li>• Проверьте, правильно ли вставлена батарея</li><li>• Замените батарею новой</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Измерить не удаётся</li><li>• Неправдоподобный результат</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте все установки режима</li><li>• Проверьте, удаётся ли измерение на большой цели недалеко от Вас (пример - здание на расстоянии прим. 15 метров/ярдов перед Вами)</li><li>• Вычистите поверхность линзы, если требуется</li></ul> |

■ Если требуется ремонт, то обратитесь к вашему локальному дилеру или в магазин, где было приобретено данное изделие.

Не ремонтируйте или не разбирайте прибор самостоятельно. Это может привести к серьёзным неприятным последствиям.

Учтите, что компания Nikon не отвечает за любой прямой или косвенный ущерб, если пользователь пытается самостоятельно ремонтировать или разбирать прибор.



**Polski**

**SPIS TREŚCI**

|   |       |
|---|-------|
| 1. Wprowadzenie .....                         | 86-87 |
| 2. Uwagi przed rozpoczęciem użytkowania ..... | 88-90 |
| 3. Kluczowe funkcje .....                     | 91    |
| 4. Nazewnictwo/Zawartość opakowania .....     | 92    |
| 5. Wyświetlacz wewnętrzny .....               | 93    |
| 6. Tryb priorytetu pierwszego planu .....     | 93    |
| 7. Jednostki wyświetlania odległości .....    | 93    |
| 8. Bateria .....                              | 94    |
| 9. Pomiar .....                               | 95-96 |
| 10. Dane techniczne .....                     | 97-98 |
| 11. Rozwiązywanie problemów/Naprawa .....     | 99    |

---

## **1. Wprowadzenie**

Dziękujemy za zakup produktu Nikon Laser Rangefinder COOLSHOT 40.

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, aby zyskać pewność, że produkt będzie prawidłowo wykorzystywany. Po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi należy ją zachować i przechowywać w miejscu umożliwiającym łatwy dostęp do niej.

## ● Informacje o instrukcji

- Bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody firmy Nikon nie należy kopiować, przysyłać, przepisywać, przechowywać w systemach wyszukiwania ani tłumaczyć na żaden język w żadnej postaci i za pośrednictwem żadnych środków żadnego z fragmentów instrukcji obsługi dołączonej do tego produktu.
- Firma Nikon nie odpowiada za żadne błędy, jakie może zawierać niniejsza instrukcja obsługi.
- Wygląd tego produktu oraz jego specyfikacje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

## ● Informacje o dostosowywaniu położenia w celu uniknięcia zakłóceń radiowych

- Urządzenie jest zgodne z częścią 15 zasad FCC. Działanie musi odbywać się z uwzględnieniem dwóch warunków:
  - (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń, a także
  - (2) Urządzenie musi być odporne na zakłócenia, włącznie z zakłóceniami mogącymi spowodować niepożądane operacje.
- Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i jest zgodne z ograniczeniami przewidzianymi dla urządzeń elektronicznych klasy B, zgodnie z Częścią 15 zasad FCC i dyrektywy EMC UE. Ograniczenia te zostały opracowane w celu zapewnienia właściwej ochrony przeciwko szkodliwemu wpływowi urządzenia na terenach mieszkalnych. Urządzenie generuje, korzysta z, a także emituje energię w postaci fal radiowych. Instalacja i korzystanie w sposób niezgodny z instrukcjami może spowodować wystąpienie szkodliwych zakłóceń komunikacji radiowej. Jednakże, nie ma żadnej gwarancji, iż zakłócenia nie powstaną w danej instalacji. Jeśli urządzenie to spowoduje wystąpienie szkodliwych zakłóceń w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, sugeruje się, aby użytkownik wykonał próbę skorygowania zakłóceń, wykonując przynajmniej jedną z poniższych czynności:
  - Skierować lub przenieść antenę odbiorczą w inne miejsce.
  - Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
  - Skonsultować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem.
 Niniejsze urządzenie cyfrowe klasy B spełnia wszystkie wymagania kanadyjskich przepisów dotyczących urządzeń powodujących zakłócenia (Canadian Interference-Causing Equipment Regulations).

## ● Informacje o wynikach pomiarów

Niniejszy dalmierz laserowy Nikon należy do gamy urządzeń podstawowych. Jego pomiary nie mogą być stosowane w charakterze oficjalnego dowodu.

## 2. Uwagi przed rozpoczęciem użytkowania

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
PL  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

**W celu właściwego korzystania z urządzenia i uniknięcia zagrożeń należy ściśle przestrzegać wymienionych niżej wytycznych. Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu zapoznaj się dokładnie z działem „Uwagi przed rozpoczęciem użytkowania” oraz z instrukcjami na temat poprawnego użytkowania, dołączonymi do produktu. Przechowuj ten podręcznik w łatwo dostępnym miejscu, aby móc w razie potrzeby do niego sięgnąć.**

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Jest to informacja, która służy przypomnieniu, iż nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

### **⚠ UWAGA**

Jest to informacja, która służy przypomnieniu, iż nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może spowodować poważne obrażenia lub straty materialne.

### **PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Laser)**

Dalmierz laserowy firmy Nikon emituje niewidzialną wiązkę promieni laserowych. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

#### **⚠ Ostrzeżenie**

- Nie wciskaj przycisku POWER ON/ Measurement (Włączenie zasilania/pomiar) podczas spoglądania w optykę od strony obiektywu. Nieprzestrzeganie tej zasady może negatywnie wpłynąć na wzrok lub spowodować uszkodzenie oczu.
- Nie kieruj urządzenia w stronę oka.
- Nie kieruj wiązki lasera na ludzi.
- Nie patrz na wiązkę lasera przez inny instrument optyczny, na przykład soczewkę lub lornetkę, ani okiem nieuzbrojonym. Może to spowodować uszkodzenie wzroku.
- Jeśli pomiar nie jest wykonywany, umieść palce z dala od przycisku POWER ON/Measurement (Włączenie zasilania/pomiar), aby uniknąć przypadkowej emisji wiązki laserowej.
- W czasie, kiedy dalmierz nie jest użytkowany przez dłuższy okres czasu, wyjmij baterię z korpusu.

- Nie wolno samodzielnie rozmontowywać, modyfikować lub naprawiać laserowego dalmierza firmy Nikon. Emiter lasera może być szkodliwy dla zdrowia. Rozmontowany, zmodyfikowany lub naprawiony produkt nie jest objęty gwarancją producenta.
- Dalmierz laserowy firmy Nikon należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku uszkodzenia obudowy dalmierza laserowego firmy Nikon lub gdy emitowane są dziwne dźwięki, w wyniku upuszczenia bądź z innego powodu, należy natychmiast wyjąć baterię i zaprzestać użytkowania.



## PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Luneta)

Dalmierz laserowy firmy Nikon umożliwia ustawianie na cel z wykorzystaniem w systemie optycznym lunety. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

### ⚠ Ostrzeżenie

- Podczas korzystania z dalmierza Nikon Rangefinder nie należy spoglądać bezpośrednio na słońce, źródło intensywnego światła lub promień lasera.

### ⚠ Uwagi

- Jeśli nie korzystasz z dalmierza laserowego Nikon, nie naciskaj przycisku POWER ON/ Measurement (Włączenie zasilania/pomiar).
- Nie należy korzystać z produktu podczas przemieszczania się pieszo. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować obrażenia w wyniku potrącenia innych osób, upadku lub innych wypadków.
- Nie należy machać lunetą, trzymając ją za pasek. Może to spowodować uderzenie innej osoby i doprowadzić do jej

obrażeń.

- Nie należy umieszczać produktu w niestabilnym miejscu. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować upuszczenie urządzenia i jego uszkodzenie lub obrażenia.
- Plastikową torbę używaną do pakowania produktu i inne drobne przedmioty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci wkładały sobie do ust gumowe muszle oczne lub inne niewielkie elementy. Jeśli dziecko połknie taką część, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku korzystania z gumowej muszli ocznej przez dłuższy czas, może dojść do podrażnienia skóry. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek objawów należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- Podczas przenoszenia dalmierza laserowego Nikon, należy przechowywać go w futerał.
- Jeśli dalmierz laserowy Nikon nie działa poprawnie, przerwij natychmiast korzystanie i skonsultuj się z lokalnym sprzedawcą, aby uzyskać informacje, gdzie należy wysłać urządzenie celem naprawy.

## PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Bateria litowa)

W przypadku niewłaściwej obsługi może dojść do rozszczelnienia baterii i wycieku jej zawartości, co może spowodować korozję urządzenia i poplamieć odzież.

Należy stosować się do poniższych wytycznych:

- Baterię należy wkładać z uwzględnieniem poprawnego ułożenia biegunów + i –.
- Baterię należy wyjąć, gdy wyczerpie się ich ładunek lub w przypadku dłuższego okresu niekorzystania z urządzenia.
- Nie wolno doprowadzić do spięcia złącz gniazda baterii.
- Nie należy przenosić baterii w kieszeni lub w torbie, w której znajdują się klucze lub monety, ponieważ może spowodować to przegrzanie urządzenia.
- Nie należy narażać baterii na działanie wody lub ognia. W żadnym wypadku nie należy demontować baterii.
- Nie należy ładować baterii litowej.
- Jeśli płyn z uszkodzonej baterii dotknie odzieży lub skóry, należy natychmiast spłukać go dużą ilością wody. Jeśli płyn z uszkodzonej baterii przedostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć oczy

wodą, a następnie skonsultować się z lekarzem.

- Baterie należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### ⚠ Uwagi

- Dalmierz laserowy firmy Nikon nie jest przeznaczony do użytkowania pod wodą.
- W przypadku kontaktu deszczu, wody, piasku lub błota z powierzchnią obudowy dalmierza, należy ją jak najszybciej przetrzeć miękką, czystą i suchą szmatką.
- Nie należy pozostawiać dalmierza laserowego firmy Nikon w samochodzie w gorący lub słoneczny dzień, a także w pobliżu sprzętu generującego ciepło. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie należy wystawiać dalmierza laserowego firmy Nikon na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Promienie ultrafioletowe i wysoka temperatura mogą negatywnie wpłynąć na urządzenie lub doprowadzić do jego uszkodzenia.
- W przypadku korzystania z dalmierza laserowego Nikon w otoczeniu, gdzie dochodzi do nagłych zmian temperatury, na powierzchni soczewek może dojść do skroplenia

pary wodnej. Nie należy skorzystać z produktu dopóki kondensacja się utrzymuje.

## KONSERWACJA Soczewki

- Podczas usuwania kurzu z powierzchni soczewki należy korzystać z miękkiej, nieoleistej szcztotki.
- Podczas usuwania plam i smug, takich jak odciski palców, z powierzchni soczewki, przetrzyj delikatnie soczewki miękką, czystą szmatką bawełnianą lub wysokiej jakości nieoleistą szmatką do soczewek. Użyj niewielkiej ilości czystego alkoholu (nie stosować denaturatu), aby wytrzeć trwałe smugi. Nie należy korzystać z akamitnych szmatek lub zwykłych chusteczek, ponieważ mogą one zarysować powierzchnię soczewki. Jeśli szmatka została użyta do czyszczenia obudowy, nie powinna być ponownie używana do czyszczenia soczewki.

## Korpus

- Korpus należy przetrzeć miękką, czystą i suchą szmatką po delikatnym zdmuchnięciu kurzu za pomocą dmuchawy\*. Nie należy korzystać z benzenu, rozpuszczalnika lub innych czyszczących środków organicznych. \* Dmuchała to gumowy przyrządek do

czyszczenia, wydmuchujący powietrze po ściśnięciu.

## Przechowywanie

- Kondensacja pary wodnej lub pojawienie się pleśni na powierzchni soczewki może być spowodowane wysoką wilgotnością powietrza. Z tego powodu dalmierz laserowy firmy Nikon należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Po użyciu w deszczowy dzień lub w nocy należy dokładnie osuszyć urządzenie w temperaturze pokojowej, a następnie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

### PI Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że bateria musi być wyrzucana oddzielnie. Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

- Bateria jest przeznaczona do oddzielnej utylizacji i powinna być dostarczona do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jej wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

### PI Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że produkt musi być wyrzucany oddzielnie. Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

- Ten produkt jest przeznaczony do oddzielnej utylizacji i powinna być dostarczona do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jej wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

### 3. Kluczowe funkcje

- Zakres pomiaru: 7,5-590 metrów/8-650 jardów
- Wysokiej jakości szukacz 6x o wielowarstwowym pokryciu
- Większy okular ułatwiający oglądanie
- Zastosowano tryb priorytetu pierwszego planu
- Pojedyncze naciśnięcie przycisku włącza funkcję ciągłego pomiaru trwającego około 8 sekund
- Automatyczne wyłączanie zasilania (po upływie około 8 sekund nieużytkowania)
- Domyślne „Ostatnio użyte” ustawienia
- Deszczoodporny — Poziom ochrony odpowiadający normie JIS/IEC klasa 4 (IPX4) (w naszych warunkach testowania)
- Produkt laserowy klasy 1M EN/IEC, promień niewidoczny, technologia Eyesafe

**Dalmierz laserowy firmy Nikon emituje niewidzialną wiązkę promieni laserowych. Mierzony jest czas, jaki zajmuje wiązce przebycie odległości od dalmierza do celu i z powrotem. Odbicie promienia laserowego i wyniki pomiaru mogą się różnić w zależności od warunków klimatycznych i środowiskowych, koloru i wykończenia powierzchni, rozmiaru, kształtu i innych właściwości celu.**

#### Następujące warunki ułatwiają dokonanie pomiaru:

- Zachmurzone niebo
- Cel o jasnych kolorach
- Cel o dużych rozmiarach
- Jeśli światło lasera pada prosto na powierzchnię odbijającą przedmiotu

#### Pomiar może okazać się niedokładny lub błędny w następujących sytuacjach:

- Podczas opadów śniegu lub deszczu, lub we mgle
- Przedmiot jest mały lub cienki
- Przedmiot ma czarny lub ciemny kolor
- Cel o schodkowej powierzchni
- Ruchomy lub wibrujący cel
- Pomiar skierowany na powierzchnię wody
- Pomiar celu dokonywany przez szybę
- Przedmiot to szkło lub lustro
- Jeśli światło lasera pada na powierzchnię odbijającą przedmiotu po skosie

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

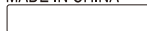
## 4. Nazewnictwo/Zawartość opakowania

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Soczewka obiektywu lunety/  
Emiter promienia laserowego
2. Detektor promienia laserowego
3. Przycisk MODE (Tryb)
4. Przycisk POWER ON/Measurement  
(Włączenie zasilania/pomiar)
5. Okular lunety z 6-krotnym  
powiększeniem
6. Muszla oczna/Pierścień regulacji dioptrii
7. Indeks dioptrażu
8. Ucho na pasek
9. Informacja o "Otwarcu" pokrywy  
komory baterii
10. Pokrywa komory baterii
11. Numer produktu/Etykieta z  
objaśnieniami
12. Wskazanie

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA

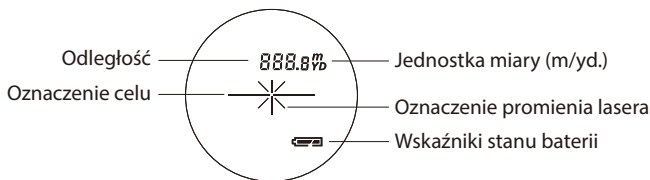


NIKON VISION CO.,LTD.

### Zawartość opakowania

- |                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| • Korpus .....x1  | • Pasek .....x1                |
| • Futerał .....x1 | • Bateria litowa (CR2) .....x1 |

## 5. Wyświetlacz wewnętrzny



⊥ : Skieruj na cel, na którym chcesz dokonać pomiaru. Ustaw cel na środku krzyża nitki.

≡ : Trwa dokonywanie pomiaru

✱ : Wyświetlany podczas dokonywania pomiaru za pomocą wiązki lasera.

Nie spoglądaj w kierunku strony soczewki obiektywu, gdy wyświetlony jest ten znak.

--- : Pomiar zakończony niepowodzeniem lub brak możliwości dokonania pomiaru

\* Jako, że wewnętrzny wyświetlacz, w jaki jest wyposażony ten produkt, jest powiększany przez okular, czasami można na nim dostrzec kurz. Nie ma to jednak wpływu na dokładność pomiaru.

## 6. Tryb priorytetu pierwszego planu

Ten dalmierz laserowy Nikon korzysta z trybu priorytetu pierwszego planu.

Podczas pomiaru nachodzących na siebie obiektów dalmierz wyświetla odległość do obiektu znajdującego się najbliżej.

## 7. Jednostki wyświetlania odległości

Wyniki pomiaru są wyświetlane w jardach/metrach. (Domyślnym ustawieniem fabrycznym są jardy).



1. Włącz zasilanie.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE (Tryb) przez ponad dwie sekundy. Gdy wyświetlana jednostka miary zostanie zmieniona, puść przycisk.

## 8. Bateria



### 1. Rodzaj baterii

Bateria litowa CR2, 3 V x1

### 2. Montaż/wymiana baterii

2-1. Otwórz pokrywę komory baterii

Obróć pokrywę komory baterii w lewo, a następnie zdejmij ją. Z uwagi na gumowe uszczelnienia wodoodporne otwarcie pokrywy może być utrudnione.

2-2. Wymień zużytą baterię na nową





Włóż nową baterię zgodnie z oznaczeniami wewnątrz komory baterii. Biegun [-] należy skierować do wewnątrz komory. Jeśli bateria nie została włożona prawidłowo, dalmierz laserowy Nikon nie będzie działał. Podczas wymiany baterii należy w pierwszej kolejności wyjąć starą baterię, a następnie włożyć nową.

2-3. Zamknij pokrywę komory baterii

Obróć pokrywę komory baterii w prawo, aby przykręcić ją do korpusu. Zamknięcie pokrywy może być utrudnione z uwagi na gumowe uszczelnienia wodoodporne, należy jednak ją obrócić do momentu zatrzymania. Upewnij się, że komora jest bezpiecznie zamknięta.

### 3. Wskaźniki stanu baterii

\* Oznaczenie stanu baterii w wewnętrznym wyświetlaczu ostrzega o konieczności wymiany baterii.

| Wyświetlacz   |   | Opis   |
|---|---|--|
|  | Po włączeniu świeci tylko przez 2 sekundy.                  | Wystarczający poziom baterii.                              |
|  | Po włączeniu świeci tylko przez 2 sekundy.                  | Niski poziom baterii.<br>Przygotuj się do wymiany baterii. |
|  | Świeci w sposób ciągły.                                     | Niski poziom baterii.<br>Wymień baterię na nową.           |
|  | Miga. Po 3 błyskach zasilanie jest automatycznie wyłączone. | Bateria rozładowana.<br>Wymień baterię.                    |

### 4. Czas pracy baterii

**Ciągła praca:** Około 1.400 cykliów (przy temperaturze ok. 20°C)

Podana wartość może się różnić w zależności od warunków, temperatury i innych czynników, takich jak kształt celu, kolor itp. Korzystaj z niej wyłącznie w celach orientacyjnych.

\* Bateria dołączona do tego dalmierza laserowego służy jedynie do sprawdzenia działania. Z uwagi na zjawisko utraty ładunku, czas pracy tej baterii prawdopodobnie będzie krótszy niż powyższa wartość.

\* Jeśli woda dostanie się do komory baterii z powodu zanurzenia, osusz komorę baterii, a następnie wymień baterię.

## 9. Pomiar

Uwaga — Regulacja, modyfikacja oraz użycie w sposób inny od określonego w niniejszej instrukcji obsługi mogą przynieść negatywne efekty lub spowodować obrażenia wynikające z działania promieniowania laserowego.

### 1. Przygotowanie

Włóż baterię do komory baterii. (Patrz „Bateria”)

### 2. Regulacja dioptrii

Przeprowadź regulację dioptrii, aby uzyskać wyraźny obraz na wizjerze.

Najpierw obróć do końca pierścienia regulacji dioptrii w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie obróć pierścienia regulacji dioptrii w lewo i w prawo, do momentu uzyskania ostrości obrazu na wewnętrznym wyświetlaczu.

### 3. Pomiar

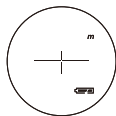
Przed rozpoczęciem pomiaru sprawdź ustawienie jednostki odległości.

#### 3-1. Włącz zasilanie.

(Automatyczne wyłączenie zasilania po upływie 8 sekund nieużytkowania.)



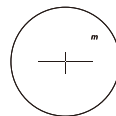
Natychmiast po włączeniu.



Tryb czuwania

#### 3-2. Skieruj na cel.

Ustaw cel na środku krzyża nitek.



3-3. Naciśnij przycisk POWER ON/Measurement (Włączenie zasilania/pomiar), aby rozpocząć pomiar ciągły przez około 8 sekund.

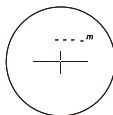
Podczas pomiaru jego wynik jest wyświetlany kolejno, a wskaźnik naświetlania laserem miga.

Po dokonaniu pomiaru przez około 8 sekund wyświetlane są wyniki, a następnie zasilanie jest wyłączone.

Po naciśnięciu przycisku POWER ON/Measurement (Włączenie zasilania/pomiar) w czasie, gdy zasilanie jest włączone, rozpocznie się kolejny pomiar trwający 8 sekund.



Przykład wyświetlonego pomiaru odległości



Przykład nieudanego pomiaru odległości

Dokonując pomiaru na chorągiewce podczas gry w golfa, utrzymaj chorągiewkę w środkowym obszarze celownika w celu zminimalizowania efektu drżenia rąk.



## 10. Dane techniczne

|   |   |
|---|---|
| System pomiaru                                  |   |
| Zakres pomiaru                                  | 7,5-590 metrów/8-650 jardów   |
| Wyświetlanie informacji o odległości (przyrost) | Co 0,5m/yd.   |
| Układ optyczny                                  |   |
| Powiększenie ( x )                              | 6   |
| Efektywna średnica obiektywu (mm)               | 21  |
| Pole widzenia (rzeczywiste) (°)                 | 7,5   |
| Oddalenie źrenicy wyjściowej (mm)               | 18,3  |
| Źrenica wyjściowa (mm)                          | 3,5   |
| Regulacja dioptrii                              | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$  |
| Inne  |   |
| Temperatura pracy (°C/°F)                       | -10 — +50/14 — 122  |
| Wilgotność pracy (%RH)                          | 80 lub mniej (bez kondensacji)  |
| Źródło zasilania                                | 1x bateria litowa CR2 (DC 3V)<br>Automatyczne wyłączenie zasilania (po upływie 8 sekund nieużytkowania) |
| Wymiary (dł. x wys. x szer.) (mm/in.)           | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4   |
| Masa (gg/oz.)                                   | Okolo 160/5,6 (bez baterii)   |

|    |                                   |  |
|----|-----------------------------------|--|
| JP | Budowa                            | Poziom ochrony odpowiadający normie JIS/IEC klasa 4 (IPX4) (w naszych warunkach testowania)* |
| De | Kompatybilność elektromagnetyczna | FCC Część15 PodrozdziałB klasa B, dyrektywa EU:EMC, AS/NZS, VCCI klasaB, CU TR 020           |
| It | Środowisko                        | RoHS, WEEE   |
| Se | Laser                             |  |
| NI | Klasyfikacja lasera               | IEC60825-1: Produkt laserowy klasy 1M<br>FDA/21 CFR część 1040.10:produkt laserowy klasy I   |
| Ru | Długość fali (nm)                 | 905  |
| Pl | Czas trwania impulsu (ns)         | 12   |
| Fi | Wyjście (W)                       | 15   |
| No | Rozbieżność wiązki (mrad)         | W pionie: 1,8/W poziomie: 0,25   |
| Dk |                                   |  |
| Cz |                                   |  |
| Ro |                                   |  |

Hu

#### \* Klasa wodoodporności

Ten dalmierz laserowy Nikon zapewnia poziom ochrony odpowiadający normie JIS/IEC klasa 4 (IPX4) (w naszych warunkach testowania). Klasa ochrony nie gwarantuje, że urządzenie nie ulegnie usterkom lub innym problemom we wszystkich warunkach. Podczas używania należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Konstrukcja urządzenia nie jest w pełni uszczelniona, dlatego też nie należy go używać ani trzymać pod bieżącą wodą.
- Jeśli na ruchomych elementach urządzenia znajdzie się wilgoć, należy przerwać korzystanie i wytrzeć urządzenie.

## 11. Rozwiązywanie problemów/Naprawa

Jeśli dalmierz laserowy Nikon nie działa prawidłowo, przed skontaktowaniem się z lokalnym sprzedawcą lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie, należy sprawdzić poniższą listę.

### ■ W przypadku problemu z produktem

| Problem   | Powód/Rozwiązanie  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Nie włącza się</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Wciśnij przycisk POWER ON/Measurement (Włączanie zasilania/pomiar) (na górze korpusu, blisko boku)</li><li>• Sprawdź, czy poprawnie włożono baterię</li><li>• Wymień zużytą baterię na nową</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Brak możliwości dokonania pomiaru</li><li>• Nietypowy wynik</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Potwierdź ustawienie każdego z trybów</li><li>• Upewnij się, że urządzenie umożliwia pomiar dużego obiektu znajdującego się w pobliżu (np. budynku znajdującego się w odległości ok. 15 m/yd.)</li><li>• W razie potrzeby wyczyść powierzchnię obiektywu</li></ul> |

### ■ Jeśli dalmierz wymaga naprawy, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.

Nie należy podejmować prób naprawy ani demontażu urządzenia. Niezastosowanie się do powyższego ostrzeżenia może spowodować poważny wypadek.

Uwaga: firma Nikon nie odpowiada za żadne szkody pośrednie ani bezpośrednie wynikłe z próby przeprowadzenia naprawy lub demontażu przez użytkownika.

## Suomi

### SISÄLTÖ

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Johdanto .....                 | 100-101 |
| 2. Huomattava ennen käyttöä ..... | 102-104 |
| 3. Pääominaisuudet .....          | 105     |
| 4. Nimikkeet/Kokoonpano .....     | 106     |
| 5. Sisäinen näyttö .....          | 107     |
| 6. Esivalintatila .....           | 107     |
| 7. Etäisyyden näyttöyksiköt ..... | 107     |
| 8. Paristo .....                  | 108     |
| 9. Mittaus .....                  | 109-110 |
| 10. Tekniset tiedot .....         | 111-112 |
| 11. Vianetsintä/Korjaus .....     | 113     |

## 1. Johdanto

Kiitämme sinua Nikon Laser COOLSHOT 40 -etäisyysmittarin valinnasta.

Lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ennen tämän tuotteen käyttöä oikean käytön varmistamiseksi. Pidä tämä käyttöohje lukemisen jälkeen käsillä myöhempää käyttöä varten.

## ● Käyttöohjeesta

- Mitään tämän tuotteen mukana tulevan käyttöohjeen osaa ei saa monistaa, levittää, jäljentää, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai kääntää millekään kielellä missään muodossa, millään tavalla, ilman Nikonin etukäteistä kirjallista suostumusta.
- Nikon ei vastaa mistään tämän käyttöohjeen mahdollisesti sisältämistä virheistä.
- Tämän tuotteen ulkonäkö ja sen tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

## ● Radiohäiriöitä koskevista ohjaimista

- Tämä laite on FCC-määräysten osan 15 vaatimusten mukainen. Sen käyttöä koskevat seuraavat kaksi ehtoa:
  - (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja
  - (2) tämän laitteen tulee sietää kaikkia mahdollisia häiriöitä, mukaan lukien ei-toivottua toimintaa aiheuttavat häiriöt.
- Tämä laite on testattu ja todettu luokan B mukaiseksi digitaalilaitteeksi FCC-määräysten osan 15 ja Euroopan Unionin EMC-direktiivin edellyttämässä laajuudessa. Näiden rajoitusten tarkoituksena on varmistaa suojaus haitallisia häiriösignaaleja vastaan asuinalueilla. Tämä laite luo, käyttää ja säteilee radiotaajuusenergiaa, joten jos sitä ei suojata määräysten mukaisesti, se voi häiritä radioliikennettä. Tosin, mitään takuuta ei ole siitä, että häiriötä ei esiinny tietyissä käyttökohteissa. Jos tämä laite häiritsee radion tai television käyttöä, mikä voidaan helposti selvittää kytkemällä laite pois ja päälle, kehotamme käyttäjää poistamaan häiriötekijät jollakin seuraavista toimenpiteistä:
  - Suuntaa tai kohdistaa vastaanottoantenni uudelleen.
  - Lisää laitteen ja vastaanottimen välistä keskinäistä etäisyyttä.
  - Ota yhteys jälleenmyyjään tai asiantuntevaan radio-/TV-asentajaan avun saamiseksi.
 Tämä luokan B digitaalilaitte täyttää kaikki häiriöitä aiheuttavia laitteita Kanadassa koskevat määräykset.

## ● Mittaustuloksista

Nikon Laser -etäisyysmittaria on perusmallin etäisyysmittari. Sen antamia tuloksia ei voida pitää virallisina.

## 2. Huomattava ennen käyttöä

Jp

**Noudata tarkasti seuraavia ohjeita, jotta voisit käyttää etäisyysmittaria oikein ja ilman ongelmia. Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue huolellisesti "käyttöä edeltävät huomautukset" ja ohjeet tuotteen oikeaa käyttöä varten. Pidä ohjeet aina saatavilla tietojen tarkistamista varten.**

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

### **VAROITUS**

Tämä varoitus muistuttaa sinua siitä, että väärinkäyttö annetut ohjeet laiminlyöden voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

### **HUOMAUTUS**

Tämä varoitus muistuttaa sinua siitä, että annettujen ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja tai aineellista vahinkoa.

## **TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Laser)**

Nikon Laser Rangefinder käyttää näkymätöntä lasersädettä. Huomioi seuraavat seikat:

### **Varoitus**

- Älä paina POWER ON/Measurement-painiketta silloin, kun katsot optisiin osiin objektiivin puolelta. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vahinkoa silmillesi.
- Älä suuntaa etäisyysmittaria silmiin.
- Älä osoita lasersädettä ihmisiä kohti.
- Älä katso lasersäteeseen toisella optisella instrumentilla kuten linssien tai kiikareiden läpi. Älä katso siihen myöskään paljaalla silmällä. Seurauksena saattaa olla silmän vamma.
- Kun et mittaa, pidä sormet poissa POWER ON/Measurement-painikkeelta välttääksesi lasersäteiden lähettämisen epähuomiossa.
- Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristo laitteesta.
- Älä pura /muokkaa/korjaa Nikon Laser -etäisyysmittaria. Lähetettävä lasersäteily voi olla vahingollista terveydelle. Valmistajan takuu ei koske osiin purettua/muokattua/korjattua tuotetta.

- Pidä Nikon Laser -etäisyysmittari poissa lasten ulottuvilta.
- Jos Nikon Laser -etäisyysmittarin kotelo vahingoittuu tai jos siitä kuuluu epätavallista ääntä esimerkiksi maahan putoamisen jälkeen, poista paristo välittömästi ja lopeta tuotteen käyttäminen.

## TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Monokulaari)

Nikon Laser -etäisyysmittari käyttää monokulaarista optista järjestelmää kohteen etsinnässä. Huomioi seuraavat seikat:

### **Varoitus**

- Älä koskaan katso suoraan aurinkoon, voimakkaaseen valoon tai laser-säteeseen käyttäessäsi Nikon Laser -etäisyysmittaria.

### **Huomautus**

- Kun et käytä Nikon Laser -etäisyysmittaria, älä paina POWER ON/Measurement-painiketta.
- Älä käytä tätä tuotetta kävellessäsi. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa sen, että kävelet epähuomiossa vaaralliseen paikkaan, kaadut tai aiheutat muun onnettomuuden tai loukkaantumisen.
- Älä heiluta laitetta hihnastaan. Se voi osua johonkin ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä jätä tätä tuotetta epätasaiselle alustalle. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa kaatumisen tai putoamisen ja loukkaantumisen tai vikatoiminnan.
- Älä jätä pakkauksessa käytettävää muovipussia tai pieniä osia pienten

lasten ulottuville.

- Estä se, etteivät pienet lapset epähuomiossa nielaise kumista silmäsuppiloa tai muita pieniä osia. Jos lapset nielaisevat näitä osia, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Kumisen silmäsuppilon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa ihon tulehtumisen joillakin ihmisillä. Jos mitä tahansa oireita esiintyy, lopeta käyttäminen ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Kuljeta Nikon Laser -etäisyysmittaria kotelossa.
- Jos Nikon Laser -etäisyysmittarisi ei toimi oikein, lopeta käyttäminen välittömästi ja ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi ohjeet korjattavaksi lähettämistä varten.

## TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Litiumparisto)

Jos paristoja käsitellään väärin, ne voivat vahingoittua tai vuotaa, aiheuttaa laitteen ruostumista ja tahrivaatteita.

Huomioi seuraavat seikat:

- Asenna paristo oikein niin, että napaisuudet + ja – täsmäävät.
- Paristo on poistettava, kun ne ovat tyhjentyneet tai etäisyysmittaria ei käytetä pitkään aikaan
- Älä oikosulje paristokotelon pääteliitäntää.
- Älä kannata tuotetta avaimien tai kolikoiden kanssa samassa taskussa tai pussissa, se voi oikosulkeutua ja aiheuttaa ylikuumentumisen.
- Älä altista paristoa vedelle tai liekille. Älä koskaan pura paristoa.
- Älä lataa litiumparistoa.
- Jos vahingoittuneiden paristojen nestettä roiskuu vaatteille tai iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä. Jos vahingoittuneesta paristosta roiskuvaa nestettä pääsee silmiin, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu sen jälkeen lääkärin hoitoon.
- Hävitä paristo paikallisten määräysten mukaisesti.



## TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET HOITO JA KUNNOSSAPITO

### ⚠️ Huomautus

- Nikon Laser Rangefinder -etäisyysmittaria ei ole tarkoitettu käytettäväksi veden alla.
- Sadepisarat, vesi, hiekka ja mutatahrat on poistettava viipymättä kotolon pinnalta pehmeän ja puhtaan kangaspyyhkeen avulla.
- Älä jätä Nikon Laser -etäisyysmittaria autoon kuumana tai aurinkoisena päivänä äläkä myöskään lämpöä kehittävä laitteen läheisyyteen. Se voi vahingoittaa laitetta tai heikentää sen kuntoa.
- Nikon Laser -etäisyysmittaria suoraan auringonpaisteeseen. Ultraviolettisäteet ja liiallinen kuumuus voivat heikentää laitteen toimintaa tai jopa vahingoittaa sitä.
- Jos Nikon Laser -etäisyysmittari altistuu äkillisille lämpötilan muutoksille, linssin pintaan saattaa tiivistyä kosteutta. Älä käytä tuotetta, ennen kuin kosteus on haihtunut.

### Lenssi

- Pyyhi pölyt linssin pinnasta pehmeällä, öljyttömällä harjalla.
- Kun puhdistat linssin pintoja tahroista ja läiskistä kuten sormenjäljistä, pyyhi linssit erittäin varovasti kuivalla, puhtaalla puuvillapyyhkeellä tai öljyttömällä linssinpuhdistusliinalla. Käytä pieni määrä puhdasta alkoholia (ei denaturoitua) pinttuneiden tahrojen pyyhkimiseen. Älä käytä samettikangasta tai tavallista käsipyyhettä, koska se voi naarmuttaa linssin pintaa. Kun pyyhettä on kerran käytetty rungon puhdistamiseen, älä pyyhi sillä enää linssin pintaa.

### Päärunko

- Poistettuasi pölyn kevyesti puhaltimen\* avulla puhdistat pinta pehmeällä ja puhtaalla pyyhkeellä. Älä käytä bensiiniä, tinneriä tai muuta orgaanista liuotinta sisältävää pesuainetta.
- \* Puhallin on kuminpuhdistuslaite, joka puhalttaa ilman pois suuttimesta.

### Säilytys

- Kosteissa tiloissa linssin pintaan voi tiivistyä vettä tai muodostua hometta. Siksi Nikon Laser -etäisyysmittaria on hyvä säilyttää kuivassa ja viileässä paikassa. Sen jälkeen kun olet käyttänyt etäisyysmittaria sateisena päivänä tai iltana, kuivaa se huolellisesti huoneenlämpötilassa ja säilytä kuivassa, viileässä paikassa.

#### FI Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä akku kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain eurooppalaisia käyttäjiä.

- Tämä akku kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä akkua talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

#### FI Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä tuote kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain eurooppalaisia käyttäjiä.

- Tämä tuote kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



### 3. Pääominaisuudet

- Mittausalue: 7,5-590 metriä/8-650 jaardia
- Korkealuokkainen 6x tähtäin ja monikalvoinen päällystys
- Suurempi okulaari helpompaa tarkastelua varten
- Ensimmäisen kohteen esivalintatila on käytössä
- Painamalla painiketta kerran voidaan käyttää jatkuvaa mittaustoimintoa noin 8 sekuntia
- Automaattinen virrankatkaisu (kun käyttämättä noin 8 sekuntia)
- Oletusarvona edellisen käyttökerran asetukset
- Sateenpitävä — Vastaa JIS/IEC-suojausluokkaa 4 (IPX4) (testausolosuhteissa)
- Näkömätön/silmälle vaaraton EN/IEC-luokan 1M Laser

**Nikon Laser -etäisyysmittarissa käytetään mittaukseen näkömätöntä lasersädettä. Se mittaa ajan, jonka lasersäde tarvitsee kulkiessaan etäisyysmittarilta kohteelle ja takaisin. Laserheijastuksen laatu ja mittaustulokset vaihtelevat ilmaston ja ympäristöolosuhteiden sekä kohteen värin, pinnanlaadun, koon, muodon ja muiden ominaisuuksien mukaan.**

#### Seuraavat olosuhteet helpottavat mittaamista:

- Pilvinen sää
- Kirkkaanväriäinen kohde
- Suurikokoiset kohteet
- Kun laser osuu kohteen heijastavaan pintaan suoraan

#### Mittaustulos voi olla epätarkka tai virheellinen seuraavissa tapauksissa:

- Lumessa, sateessa tai sumussa
- Pieni tai kapea kohde
- Musta tai tumma kohde
- Kohteen pinnassa on porrastuksia
- Kohde liikkuu tai tärisee
- Kun kohteeksi valitaan veden pinta
- Kohdetta mitataan lasin läpi
- Jos kohde on lasia tai peili
- Kun laser osuu kohteen heijastavaan pintaan vinossa

[Jp](#)[De](#)[It](#)[Se](#)[NI](#)[Ru](#)[PI](#)[Fi](#)[No](#)[Dk](#)[Cz](#)[Ro](#)[Hu](#)

## 4. Nimikkeet/Kokoonpano

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Monokulaarinen objektiivi/  
Laserlähettimen aukko
2. Lasertunnistimen aukko
3. MODE-painike
4. POWER ON/Measurement -painike
5. 6-kertaisella suurennuksella varustettu  
okulaari
6. Silmäsuppilo/Diopterin säätörengas
7. Diopterin indeksi
8. Hihnan reikä
9. Paristolokeron kannen "Auki"-merkintä
10. Paristolokeron kansi
11. Tuotenumero/Tyypitarra
12. Merkintä

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA

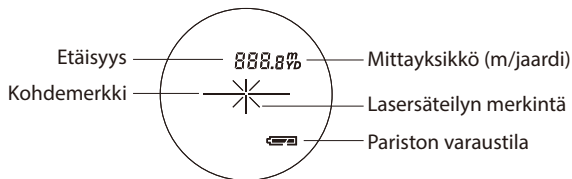


NIKON VISION CO.,LTD.

### Kokoonpano

- |                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| • Runko ..... x1  | • Hihna ..... x1               |
| • Kotelo ..... x1 | • Litiumparisto (CR2) ..... x1 |

## 5. Sisäinen näyttö



—+— : Tähtää mitattavaan kohteeseen. Sijoita kohde ristikon keskelle.

≡ : Mittaus käynnissä

✕ : Tulee näkyviin, kun lasersäteilyä käytetään mittaamiseen.

Älä katso objektiivin puolelle, kun tämä merkki on näkyvissä.

--- : Mittaus epäonnistui tai etäisyyttä ei voi mitata

\* Koska okulaari suurentaa tämän tuotteen sisäistä näyttöä, joskus saattaa näkyä pölyä. Se ei kuitenkaan vaikuta mittaustarkkuuteen.

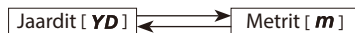
## 6. Esivalintatila

Nikon Laser -etäisyysmittari sisältää ensimmäisen kohteen esivalintatilan.

Mitattaessa limittäisiä kohteita se näyttää etäisyyden lähinnä olevaan kohteeseen.

## 7. Etäisyyden näyttöyksiköt

Mittaustulokset esitetään jaardeina/metreinä. (Tehdasasetus on jaardeina.)



1. Kytke virta päälle.
2. Paina MODE-painiketta ja pidä sitä painettuna yli kahden sekunnin ajan. Kun näyttöyksikkö on vaihtunut, vapauta painike.

## 8. Paristo

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

### 1. Paristotyyppi

1 litiumparisto 3V CR2

### 2. Pariston asettaminen/vaihtaminen

2-1. Avaa paristolokeron kansi

Kierrä paristokotelon kantta vastapäivään ja poista se. Avaaminen voi olla hankalaa vesitiiviin kumitiivisteiden vuoksi.

2-2. Vaihda uusi paristo vanhan tilalle

Aseta uusi paristo oikeassa asennossa kotelon sisäpuolella olevien merkintöjen mukaisesti. Miinusnavan [+] tulee osoittaa kotelon sisäänpäin. Jos paristoa ei ole asetettu oikein, Nikon Laser Rangefinder -etäisyysmittari ei toimi.





Kun vaihdat paristoa, ota ensin vanha paristo pois ja aseta sitten uusi tilalle.

2-3. Sulje paristolokeron kansi

Kierrä paristokotelon kantta myötäpäivään ja kiinnitä se paikoilleen. Kannen kiinnitys voi olla vaivalloista vesitiiviin kumitiivisteiden vuoksi, mutta jatka vain kiertämistä loppuun saakka. Varmista, että kansi on hyvin kiinni.

### 3. Pariston varaustason näyttö

\* Pariston varaustilan kuvake sisäisellä näytöllä antaa varoituksen, kun on aika vaihtaa paristo.

|   | Näyttö   | Kuvaus  |
|---|--|---|
|  | Virran kytkemisen jälkeen, näkyy vain 2 sekunnin ajan.     | Riittävästi tehoa käytettävissä.                    |
|  | Virran kytkemisen jälkeen, näkyy vain 2 sekunnin ajan.     | Teho laskemassa..<br>Valmistaudu pariston vaihtoon. |
|  | Näytetään jatkuvasti.                                      | Alhainen.<br>Paristo tulee vaihtaa uuteen.          |
|  | Vilkkuu. 3 vilkunnan jälkeen automaattinen virrankatkaisu. | Teho lopussa.<br>Vaihda paristo.                    |

### 4. Pariston kesto aika

**Jatkuva käyttö:** noin 1.400 kertaa (lämpötilassa 20 °C)

Määrä saattaa vaihdella ympäristön lämpötilan ja muiden tekijöiden kuten kohteen muodon, värin, jne. mukaan. Määrä on vain suuntaa-antava.

\* Tämän laser-etäisyysmittarin mukana toimitettu paristo on tarkoitettu toiminnan tarkastamiseen. Luonnollisen sähköisen purkautumisen vuoksi pariston kesto aika on todennäköisesti lyhyempi kuin edellä on mainittu.

\* Jos vettä pääsee paristolokeroon, se on kuivattava hyvin ja paristo on vaihdettava.

## 9. Mittaus

Varo — Muut kuin tässä kuvatut ohjaimet, säädöt tai toimintatavat saattavat aiheuttaa lasersäteilyä aiheuttavia, terveyteesi kohdistuvia negatiivisia vaikutuksia tai vaurioita.

### 1. Valmistelut

Asenna paristo paristolokeroon. (Katso "Paristo")

### 2. Diopterin säätö

Säädä diopteria saadaksesi selkeän sisäisen kuvan tähtäimeen.

Kierrä diopterin säätörengasta ensin vastapäivään, kunnes se pysähtyy. Kierrä sitten diopterin säätörengasta edestakaisin, kunnes sisäinen näyttö tarkentuu.

### 3. Mittaus käynnissä

Varmista etäisyyden näyttöyksikön asetukset ennen mittaamista.

3-1. Kytke virta päälle.

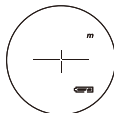
(Automaattinen virrankatkaisu tapahtuu noin 8 sekunnin kuluttua.)



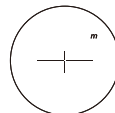
Heti virran  
päällekytkennän jälkeen

3-2. Tähtää kohteeseen.

Sijoita kohde ristikon keskelle.



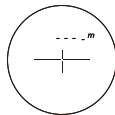
Valmiustila



- 3-3. Painamalla kerran POWER ON/Measurement -painiketta käynnistyy jatkuva mittaus noin 8 sekunniksi. Mittauksen aikana mittaustulos näkyy samalla, kun lasersäteilyn merkintä vilkkuu. Mittauksen jälkeen tulos näytetään noin 8 sekunnin ajan, jonka jälkeen virta kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jos painat POWER ON/Measurement -painiketta virran ollessa päällä, uusi 8 sekunnin jatkuva mittaus käynnistyy.



Esimerkki mitatun etäisyyden näytöstä



Esimerkki epäonnistuneesta mittauksesta

Mitatessasi esim. golfkentällä etäisyyttä lipputankoon, kohdistu lipputanko kohdemerkinnän keskikohtaan minimoidaksesi käden värinän.

## 10. Tekniset tiedot

|   |   |
|---|---|
| Mittausjärjestelmä                            |   |
| Mittausalue                                   | 7,5-590 metriä/8-650 jaardia  |
| Etäisyyden näyttö (lisäys)                    | Näyttöväli 0,5 m/jaardin  |
| Optinen järjestelmä                           |   |
| Suurennus ( x )                               | 6   |
| Objektiivin linssin tehollinen läpimitta (mm) | 21  |
| Kulmamääräinen näkökenttä (todellinen) (°)    | 7,5   |
| Katseluetäisyys (mm)                          | 18,3  |
| Lähtöaukko (mm)                               | 3,5   |
| Dioplerin säätö                               | ±4 m <sup>-1</sup>  |
| Muuta   |   |
| Käyttölämpötila (°C/°F)                       | -10 ... +50/14 ...122   |
| Kosteus käyttöolosuhteissa (% suhteellinen)   | 80 tai alle (ei kastekondensaatiota)  |
| Virtalähde                                    | CR2-litiumparisto, 1 kpl (3V DC)<br>Automaattinen virrankatkaisu (kun käyttämättä noin 8 sekuntia). |
| Mitat (pituus x korkeus x leveys) (mm/in.)    | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4   |
| Paino (g/oz.)                                 | Noin 160/5,6 (ilman paristoa)   |

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

|           |                                  |  |
|-----------|----------------------------------|--|
| <b>JP</b> | Rakenne                          | Vastaa JIS/IEC-suojausluokkaa 4 (IPX4) (omissa testiolosuhteissamme)*          |
| <b>De</b> | Sähkömagneettinen yhteensopivuus | FCC osa15 alaosaB luokka B, EU:EMC-direktiivi, AS/NZS, VCCI-luokkaB, CU TR 020 |
| <b>It</b> |                                  |  |
| <b>Se</b> | Ympäristö                        | RoHS, WEEE   |
| <b>NI</b> | Laser                            |  |
| <b>Ru</b> | Laserluokka                      | IEC60825-1: Luokan 1M lasertuote<br>FDA/21 CFR osa 1040.10: luokan I lasertuot |
| <b>PI</b> |                                  |  |
| <b>Fi</b> | Aallonpituus (nm)                | 905  |
| <b>No</b> | Pulssin kesto aika (ns)          | 12   |
| <b>Dk</b> | Teho (W)                         | 15   |
| <b>Cz</b> | Suunta poikkeama (mrad)          | Pystysuora: 1,8/Vaakasuora: 0,25   |

**Ro****\* Vesitiiviys****Hu**

Tämä Nikon-laseretäisyysmittarivastaa JIS/IEC-suojausluokkaa 4 (IPX4) (omissa testiolosuhteissamme) Luokitus ei takaa laitteen vahingoittumattomuutta kaikissa olosuhteissa. Huomioi seuraavat käytössä:

- Koska tuote ei ole rakenteeltaan täysin tiivis, sitä ei saa käyttää tai pitää juoksevassa vedessä.
- Jos laitteen liikkuvissa osissa näkyy kosteutta, lopeta käyttö ja pyyhi kosteus pois.



## 11. Vianetsintä/Korjaus

Jos Nikon Laser -etäisyysmittari ei toimi odotetulla tavalla, tarkasta luettelo ennen kuin otat yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai tuotteen ostopaikkaan.

■ Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia.

| Ongelma  | Syy/Ratkaisu   |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Ei käynnisty</li></ul>                               | <ul style="list-style-type: none"><li>Paina POWER ON/Measurement -painiketta (lähellä sivua, rungon päällä)</li><li>Tarkasta pariston asetus</li><li>Vaihda paristo uuteen</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Mittaus ei onnistu</li><li>Poikkeava tulos</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Vahvista jokainen tila-asetu</li><li>Vahvista, jos se kykenee mittaamaan lähelläsi sijaitsevan suuren kohteen (esimerkki: rakennus n. 15 m/yd. edessäsi)</li><li>Puhdista linssin pinta tarvittaessa</li></ul> |

■ Jos vaadit korjausta, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään tai tuotteen ostopaikkaan..

Älä korjaa tai pura osiin. Sillä saattaa olla vakavia seurauksia.

Huomaa, ettei Nikon vastaa mistään suorasta tai epäsuorasta vahingosta, jos käyttäjä yrittää korjata laitetta tai purkaa sitä osiin.

## Norsk

### INNHold

|  |         |
|--|---------|
| 1. Innledning .....                    | 114-115 |
| 2. Forsiktighetsregler før bruk .....  | 116-118 |
| 3. Nøkkelfunksjoner .....              | 119     |
| 4. Nomenklatur/Sammensetning .....     | 120     |
| 5. Internt display .....               | 121     |
| 6. Modus for prioritering av mål ..... | 121     |
| 7. Avstandsvisningsenheter .....       | 121     |
| 8. Batteri .....                       | 122     |
| 9. Måling .....                        | 123-124 |
| 10. Spesifikasjoner .....              | 125-126 |
| 11. Feilsøking/Reparasjon .....        | 127     |

## 1. Innledning

Takk for at du har kjøpt en Nikon Laser Rangefinder COOLSHOT 40.

Les disse instruksjonene omhyggelig før du bruker produktet for å sørge for at du bruker det riktig.

Oppbevar deretter denne håndboken lett tilgjengelig for senere referanse.

## ● Om håndboken

- Ingen del av håndboken som følger med dette produktet skal reproduseres, overføres, transkriberes, lagres i et gjenfinningssystem, eller oversettes, uten skriftlig tillatelse fra Nikon.
- Nikon vil ikke holdes ansvarlig for eventuelle feil i denne håndboken.
- Produktets utseende og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

## ● Om radioforstyrrelser

- Denne enheten etterkommer kravene i del 15 i FCC-reglene. Bruk av enheten er underlagt følgende to betingelser:
  - (1) Denne enheten må ikke forårsake sjenerende interferens, og
  - (2) Denne enheten må tåle alle typer interferens, inkludert interferens som kan føre til uønskede virkninger.
- Dette utstyret er testet og funnet å overholde grensene for en digital enhet i klasse B, i henhold til del 15 i FCC-reglene og EU EMC-direktivet. Disse grensene er utarbeidet for å gi en rimelig beskyttelse mot skadelig interferens fra en installasjon i en bolig. Utstyret genererer, benytter og kan sende ut radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke monteres og brukes i henhold til instruksjonene, føre til skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil være interferens i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret gir sjenerende interferens for radio- eller TV-mottak, noe som kan avgjøres ved å slå utstyret av og på igjen, anbefales det at brukeren prøver å korrigere interferensen ved hjelp av ett av disse tiltakene:
  - Snu eller plasser mottakerantennen på et annet sted.
  - Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
  - Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for hjelp.

Denne digitale apparatet i klasse B møter alle kravene i Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

## ● Om måleresultater

Denne laseravstandsmåleren fra Nikon er en grunnleggende avstandsmåler. Resultater fra den kan ikke brukes som formelle bevis.

## 2. Forsiktighetsregler før bruk

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No

**Følg disse retningslinjene nøye slik at du bruker utstyret på riktig måte og unngår potensielt farlige situasjoner. Før du bruker dette produktet, ber vi deg lese grundig Forsiktighetsregler før bruk og instruksjonene for riktig bruk som følger med produktet. Oppbevar disse instruksjonene på et lett tilgjengelig sted for enkel referanse.**

Dk  
Cz  
Ro  
Hu

### ADVARSEL

Dette symbolet advarer deg om risikoen for at feilaktig bruk som ikke tar hensyn til innholdet som beskrives her, kan forårsake død eller alvorlige personskader.

### FORSIKTIG

Dette symbolet advarer deg om risikoen for at feilaktig bruk som ikke tar hensyn til innholdet som beskrives her, kan forårsake personskade eller materiell skade.

### SIKKERHETSTILTAK (Laser)

Nikons laseravstandsmåler bruker en usynlig laserstråle. Følg disse retningslinjene nøye:

#### Advarsel

- Trykk ikke ned på-/av-knappen/måle-knappen mens du ser inn i optikken fra objektivsiden. Hvis du gjør det, kan det skade øynene eller påvirke dem på en negativ måte.
- Sikt aldri på øynene.
- Pek aldri laseren mot mennesker.
- Du må ikke se på laseren med et annet optisk instrument, for eksempel linser eller kikkerter, og heller ikke med det blotte øye. Dette kan føre til skade på øynene.
- Når du ikke måler, må du holde fingrene borte fra på-/av-knappen/måle-knappen for å unngå at du sender ut laserstrålen ved et uhell.
- Når avstandsmåleren ikke skal brukes i en lenger periode, må du ta ut batteriet.
- Du må ikke demontere/ombygge/repasere Nikon-laseravstandsmåleren. Laserstrålen som sendes ut, kan være skadelig. Et produkt som er demontert/ombygget/repasert, er ikke garantert av produsenten.

- Oppbevar Nikon-laseravstandsmåleren utenfor barns rekkevidde.
- Hvis Nikon-laseravstandsmålerens deksel er skadet, eller hvis det kommer en rar lyd etter et fall eller av en annen grunn, må du straks ta ut batteriet og slutte å bruke enheten.

## SIKKERHETSTILTAK (Monokular)

Nikon-laseravstandsmåleren benytter et monokular i det optiske systemet for å sikte på målet. Følg disse retningslinjene nøye:

### ⚠ Advarsel

- Se aldri rett mot solen, et intenst lys eller mot laserstrålen når du bruker Nikon Laser Rangefinder.

### ⚠ Forsiktig

- Trykk ikke på på-/av-knappen/måle-knappen når Nikon-laseravstandsmåleren ikke er i bruk.
- Du må ikke bruke dette produktet mens du går. Hvis du gjør det, kan det forårsake skade eller feil som et resultat av at du går på noe, treffer andre, faller eller andre uhell.
- Du må ikke svinge enheten etter bærestroppen. Den kan treffe noen og forårsake skade.
- Du må ikke plassere dette produktet på et ustabilt sted. Hvis du gjør det, kan det føre til at produktet faller ned og blir skadet eller ikke fungerer.
- Sørg for å holde plastposen

som brukes for innpakning av produktet, eller andre små deler, ute av rekkevidde for barn.

- Sørg for at barn ikke putter øyemuslinger av gummi eller små deler osv. i munnen. Hvis et barn svelger en slik del, må du straks ta kontakt med lege.
- Hos enkelte som bruker øyemuslinger av gummi i en lengre periode, kan det oppstå hudinflamasjon. Hvis det oppstår symptomer på dette, må du slutte å bruke den og straks ta kontakt med en lege.
- Når du bærer Nikon Laser Rangefinder bør du oppbevare den i bæreesken.
- Hvis Nikon-laseravstandsmåleren ikke fungerer som den skal, må du straks slutte å bruke den og spør din lokale forhandler om hvor du skal sende den for reparasjon.

## SIKKERHETSTILTAK (Litium-batteri)

Hvis batteriet behandles på feil måte, kan det sprekke og lekke, noe som kan føre til korrosjon på utstyr og flekker på klær.

Følg disse retningslinjene nøye:

- Installer batteriet med + og –-polene plassert riktig vei.
- Batteriet bør tas ut når det er utgått eller hvis utstyret ikke skal brukes på lenge.
- Kontakten i batterirommet må ikke kortslyttes.
- Batteriet må ikke oppbevares sammen med nøkler eller mynter i en lomme eller veske. Det kan føre til overoppvarming eller til at batteriet kortslyttes.
- Batteriet må ikke eksponeres for vann eller flammer. Batteriet må aldri demonteres.
- Du må ikke lade litium-batteriet.
- Hvis væske fra et skadet batteri kommer i kontakt med klær eller hud, må du skylle umiddelbart med mye vann. Hvis det kommer væske fra et ødelagt batteri inn i øyet, må du straks skylle med rent vann og deretter ta kontakt med lege.
- Når du kaster batteriet, må du følge regelverket på stedet.

## SIKKERHETSTILTAK

### ⚠ Forsiktig

- Nikon Laser Rangefinder er ikke konstruert for bruk under vann.
- Regn, vann, sand og søle fjernes fra huset på avstandsmåleren så raskt som mulig med en myk, ren klut.
- Du må ikke la Nikon-laseravstandsmåleren ligge i bilen på en varm eller solrik dag eller i nærheten av utstyr som genererer varme. Dette kan ødelegge eller påvirke den på en negativ måte.
- Du må ikke la Nikon-laseravstandsmåleren ligge i direkte sollys. Ultrafiolette stråler og høy varme kan påvirke enheten på en negativ måte eller ødelegge den.
- Hvis Nikon-laseravstandsmåleren utsettes for plutselige temperaturrendringer, kan det forekomme kondens på objektiveroverflatene. Du må ikke bruke produktet før kondensen har fordampet.

## STELL OG VEDLIKEHOLD

### Objektiv

- Når du skal fjerne støv på objektivets overflate, kan du bruke en myk, oljefri børste.
- Når du skal fjerne flekker eller smuss som f.eks. fingeravtrykk fra objektivets overflate, tørker du objektivet svært forsiktig med en myk, ren bomullsklut eller oljefritt linsepapir av høy kvalitet. Bruk litt ren alkohol (ikke denaturert) for å tørke bort vanskelige flekker. Bruk ikke fløyelsstoff eller vanlig papir. Dette kan lage riper på objektivet. Hvis en klut er brukt til rengjøring av huset, bør den ikke brukes om igjen til objektivets overflate.

### Hus

- Rengjør husets overflate med en myk, ren klut etter at du har blåst vekk støv forsiktig med en blåsebelg\*. Ikke bruk benzen, tyner eller andre rengjøringsmidler som inneholder løsningsmidler.  
\* En blåsebelg er et rengjøringsutstyr av gummi som blåser luft gjennom en dyse.

## Oppbevaring

- Det kan forekomme kondens eller mugg på objektiveroverflaten ved høy fuktighet. Nikon-laseravstandsmåleren må derfor oppbevares på et kjølig, tørt sted. Hvis enheten har vært brukt i regnvær eller om natten, må den tørkes grundig ved romtemperatur og oppbevares på et kjølig, tørt sted.

### No Symbol for kildesortering i europeiske land



- Dette symbolet indikerer at dette batteriet skal kildesorteres. Følgende punkter gjelder for alle europeiske brukere.
- Dette batteriet skal kildesorteres på godkjente innsamlingspunkter/miljøstasjoner. Må ikke kastes med normalt husholdningsavfall.
  - For mer informasjon, kontakt din forhandler eller lokale myndigheter.

### No Symbol for kildesortering i europeiske land



- Dette symbolet indikerer at dette produktet skal kildesorteres. Følgende punkter gjelder for alle europeiske brukere.
- Dette produktet skal kildesorteres på godkjente innsamlingspunkter/miljøstasjoner. Må ikke kastes med normalt husholdningsavfall.
  - For mer informasjon, kontakt din forhandler eller lokale myndigheter.

### 3. Nøkkelfunksjoner

- Måleområde: 7,5-590 meter/8-650 yard
- Høykvalitets 6x avstandsmåler med multilagsbelegg
- Større okular for enkel visning
- Målprioritering av første mål er aktivert
- Et enkelt trykk på knappen gir ca. 8 sekunders kontinuerlig måling
- Automatisk avstenging (etter ca. 8 sek. uten betjening)
- Standard til innstillinger for "Sist bruk"
- Regntett — Tilsvarende JIS/IEC-beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under våre testbetingelser)
- Usynlig/sikker for øynene EN/IEC-klasse 1M-laser

**Nikon-laseravstandsmåleren bruker en usynlig laserstråle for måling. Den måler hvor lang tid det tar for laserstrålen å gå fra avstandsmåleren til målet og tilbake igjen. Laserens refleksivitet og måleresultater kan variere etter klimatiske og miljømessige forhold så vel som farge, overflatebehandling, størrelse, form og andre egenskaper ved målet.**

#### Følgende forhold letter målingen:

- Overskyet vær
- Mål med lyse farger
- Stort mål
- Dersom laserstrålen er i rett vinkel til den reflekterende overflaten på målet

#### Målingen kan bli unøyaktig i følgende tilfelle:

- Det snør, regner eller er tåke
- Lite eller slankt mål
- Svart eller mørkt mål
- Målet har trinndelt overflate
- Målet flytter seg eller vibrerer
- Ved måling av overflaten på vann
- Målet måles gjennom glass
- Når målet er av glass eller speil
- Dersom laserstrålen er i skrå vinkel til den reflekterende overflaten på målet

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

## 4. Nomenklatur/Sammensetning

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Monokulær objektivlinse/  
Åpning for laserstråle
2. Laserdetektoråpning
3. MODUS-knapp
4. På/av-/Måleknapp
5. 6x monokulært okular
6. Øyemusling-/Diopterjusteringsring
7. Diopterindeks
8. Hull for stropp
9. Symbol for "Åpent" deksel for batterirom
10. Deksel for batterirom
11. Etikett for produktnummer
12. Indikasjon

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS, FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA



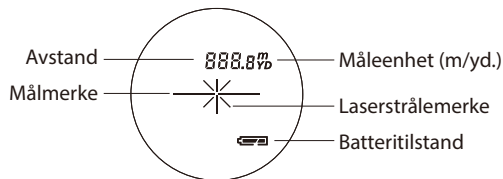
NIKON VISION CO.,LTD.

### Sammensetning

- |               |    |                              |    |
|---------------|----|------------------------------|----|
| • Hus .....   | x1 | • Stropp .....               | x1 |
| • Veske ..... | x1 | • Litium-batteri (CR2) ..... | x1 |



## 5. Internt display



—|— : Sikt på målet du ønsker å måle. Plasser målet i sentrum av retikkelen (trådkorset).

≡ : Måler nå

✕ : Viser når laseren brukes til måling. Ikke se mot objektivlinsen mens dette merket vises.

--- : "Mislyktes i å måle" eller "Kan ikke måle"

\* Ettersom det interne displayet i produktet blir forstørret av okularet, kan det hende at man av og til ser støv. Dette vil imidlertid ikke påvirke målenøyaktigheten.

## 6. Modus for prioritering av mål

Denne Nikon Laser Rangefinder anvender målprioritering av første mål.

Ved måling av overlappende motiver, vises avstanden til det nærmeste motivet.

## 7. Avstandsvisningsenheter

Måleresultater vises i yards/meter.  
(Standardinnstilling er yard.)



1. Slå på strømmen.
2. Trykk på og hold MODUS-knappen nede i mer enn to sekunder. Slipp knappen når displayenheten er endret.

## 8. Batteri

Jp

### 1. Batteritype

3 V CR2 litium-batteri x1

De

### 2. Isetting/bytte av batteri

It

2-1. Åpne dekselet på batterirommet

Se

Vri dekselet på batterirommet mot urviseren og løsne det. Det kan være litt vanskelig å åpne på grunn av gummipakningen som beskytter mot vann.

NI

2-2. Skift ut det gamle batteriet med et nytt

Ru

Sett inn et nytt batteri riktig plassert i henhold til merket i batterirommet. [+] -polen skal være plassert mot innsiden av batterirommet. Hvis batteriet ikke settes inn på riktig måte, vil Nikon Laser Rangefinder ikke fungere. Når du skal bytte batteri, må du ta ut det gamle batteriet først. Deretter kan du sette inn et nytt.

PI

Fi

2-3. Lukk dekselet på batterirommet

No

Vri dekselet på batterirommet med urviseren for å skru det fast i huset. Det kan være litt vanskelig å lukke på grunn av gummipakningen som beskytter mot vann, men fortsett å vri til det stopper. Kontroller at dekselet er helt lukket.

Dk





Cz

### 3. Batterinivåindikator

Ro

\* Batteritilstandsmerke i internt display varsler når batteriet må skiftes.

Hu

|   | Display  | Beskrivelse   |
|---|--|---|
|  | Vises i bare 2 sekunder etter strøm på.                    | Tilstrekkelig strøm tilgjengelig.                                     |
|  | Vises i bare 2 sekunder etter strøm på.                    | Strømnivået begynner å bli lavt. Gjør deg klar til å bytte batteriet. |
|  | Vises kontinuerlig.  | Lavt. Batteriet bør byttes i et nytt.                                 |
|  | Blinker. Slås av automatisk etter å ha blinket tre ganger. | Batteriet er flatt. Bytt batteriet.                                   |

### 4. Batterilevetid

**Kontinuerlig drift:** Ca. 1.400 ganger (ved ca. 20 °C)

Dette tallet kan variere etter tilstand, temperatur og andre faktorer, f.eks. målets form, farge osv. Brukes bare som en veiledning.

\* Batteriet som følger med denne laseravstandsmåleren er beregnet for driftskontroll. Batteriets levetid vil imidlertid på grunn av naturlig elektrisk utlading sannsynligvis være kortere enn det som står ovenfor.

\* Hvis det kommer vann inn i batterirommet pga. nedsenking, må du tørke batterirommet godt og skifte ut batteriet.

## 9. Måling

Forsiktig — Annen betjening, justering eller bruk av andre fremgangsmåter enn det som er beskrevet her kan gi negative effekter eller helseskader på grunn av laserstråling.

### 1. Klargjøring

Sett inn et batteri i batterirommet. (Se "Batteri").

### 2. Diopterjustering

Juster diopteret for å få et klart internt bilde i visningsfeltet.

Rotér først justeringsringen på diopteret til den stopper helt. Rotér deretter justeringsringen på diopteret frem og tilbake til det interne displayet står i fokus.

### 3. Måle

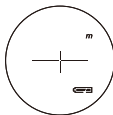
Sørg for å bekrefte innstillingen av avstandsdisplayet før måling.

3-1. Slå på strømmen.

(Automatisk avstenging etter ca. 8 sek. uten betjening.)



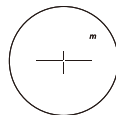
Umiddelbart etter at strømmen er slått på



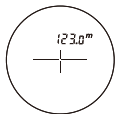
Standby

3-2. Sikt på målet.

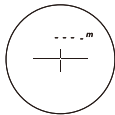
Plasser målet i sentrum av retikkelen (trådkorset).



- Jp** 3-3. Trykk én gang på På/av-/måleknappen for å starte kontinuerlig måling i omlag 8 sekunder.  
**De** Under målingen blir måleresultatet vist fortløpende mens laserstrålemerket blinker.  
**It** Når målingen er fullført, vises resultatet i omlag 8 sekunder, før displayet slukker automatisk.  
**Se** Hvis du trykker på På/av-/måleknappen mens strømmen slås på, starter en ny kontinuerlig måling på 8 sekunder.



Eksempel på visning av målt avstand



Eksempel på målefeil

Når du måler et flagg på en golfbane, for eksempel, hold flagget midt på målmerket for å minimere håndskjelving.

## 10. Spesifikasjoner

|   |  |
|---|--|
| Målesystem                              |  |
| Måleområde                              | 7,5-590 meter/8-650 yard   |
| Avstandsdisplay (trinnvis økning)       | Hver 0,5 m/yd.   |
| Optisk system                           |  |
| Forstørrelse (x)                        | 6  |
| Effektiv diameter på objektivlinse (mm) | 21   |
| Vinkel på synsfelt (virkelig) (°)       | 7,5  |
| Øyestykke (mm)                          | 18,3   |
| Utgangspupill (mm)                      | 3,5  |
| Diopterjustering                        | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$   |
| Annet                                   |  |
| Driftstemperatur (°C/°F)                | -10 — +50/14 — 122   |
| Fuktighet ved drift (% RF)              | 80 eller mindre (uten kondensering)  |
| Strømkilde                              | CR2 litium-batteri x 1 (DC 3 V)<br>Automatisk avstenging (etter ca. 8 sek. uten betjening) |
| Dimensjoner (L x H x B) (mm/in.)        | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4  |
| Vekt (g/oz.)                            | Ca. 160/5,6 (uten batteri)   |

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

|           |                                 |  |
|-----------|---------------------------------|--|
| <b>JP</b> | Konstruksjon                    | Tilsvarende JIS/IEC-beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under våre testbetingelser)*          |
| <b>De</b> | Elektromagnetisk kompatibilitet | FCC Part15 SubPartB klasse B, EU:EMC-direktiv, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020         |
| <b>It</b> | Miljø                           | RoHS, WEEE   |
| <b>Se</b> | Laser                           |  |
| <b>NI</b> | Laserklassifisering             | IEC60825-1: Klasse 1M / laserprodukt<br>FDA/21 CFR Part 1040.10: Klasse I laserprodukt |
| <b>Ru</b> | Bølgelengde (nm)                | 905  |
| <b>PI</b> | Pulsvarighet (ns)               | 12   |
| <b>Fi</b> | Effekt (W)                      | 15   |
| <b>No</b> | Strålingsdivergens (mrad)       | Vertikalt: 1,8/Horisontal: 0,25  |
| <b>Dk</b> |                                 |  |
| <b>Cz</b> |                                 |  |

**Ro** \* **Motstandsdyktighet mot vann**

**Hu** Denne Nikon Lase Rangefinder har JIS/IEC-beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under våre testbetingelser). Denne ratingen garanterer imidlertid ikke at enheten vil være fri fra skader eller problemer under alle forhold. Vær oppmerksom på følgende under bruk:

- Denne enheten er ikke en forseglet konstruksjon, derfor bør den ikke brukes eller holdes i rennende vann.
- Hvis det er fuktighet på noen bevegelige deler på denne enheten, må du slutte å bruke den og tørke den av.

## 11. Feilsøking/Reparasjon

Dersom Nikon Laser Rangefinder ikke fungerer som forventet, bør du sjekke listen før du kontakter den lokale forhandleren din eller butikken der du kjøpte produktet.

- Hvis det er et problem med produktet.

| Problem   | Årsak/Løsning  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Slår seg ikke på</li></ul>                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Trykk på PÅ/AV/måleknappen (nærmest deg, på toppen av enheten)</li><li>• Sjekk at batteriet er satt inn riktig</li><li>• Bytt batteriet i et nytt</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Måler ikke</li><li>• Feilaktig måleresultat</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bekreft hver modusinnstilling</li><li>• Bekreft at produktet kan måle et mål nær deg (eksempel: en bygning om lag 15 meter/yards foran deg)</li><li>• Rengjør linseoverflaten om nødvendig</li></ul> |

- Hvis du ønsker reparasjon, må du kontakte den lokale forhandleren din eller butikken der du kjøpte produktet.

Ikke foreta reparasjon eller demontering på egen hånd. Det kan føre til en alvorlig hendelse. Vær oppmerksom på at Nikon ikke er ansvarlig for noen direkte skade eller følgeskade av brukerens forsøk på reparasjon eller demontering.

## Dansk

### INDHOLD

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| 1. Introduktion .....                 | 128-129 |
| 2. Forholdsregler før brug .....      | 130-132 |
| 3. Vigtige funktioner .....           | 133     |
| 4. Nomenklatur/Medfølgende dele ..... | 134     |
| 5. Internt display .....              | 135     |
| 6. Funktion for målprioritet .....    | 135     |
| 7. Enheder for afstandsvisning .....  | 135     |
| 8. Batteri .....                      | 136     |
| 9. Måling .....                       | 137-138 |
| 10. Specifikationer .....             | 139-140 |
| 11. Fejlfinding/Reparation .....      | 141     |

---

## 1. Introduktion

Tak, fordi du har anskaffet en Nikon laser-afstandsmåler COOLSHOT 40.

Før brug af produktet bedes du læse denne vejledning i sin helhed for at sikre korrekt brug. Herefter skal vejledningen opbevares på et tilgængeligt sted, så du let kan slå op i den.



## ● Om vejledningen

- Denne vejledning, der følger med produktet, må ikke reproduceres, overføres, transskriberes, opbevares i et hentningssystem, eller oversættes til andre sprog i nogen som helst form, på nogen som helst måde uden Nikons forudgående, skriftlige tilladelse.
- Nikon kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i denne vejledning.
- Produktets udseende og dets specifikationer kan blive ændret uden varsel.

## ● Om betjening for radiointerferens

- Denne enhed overholder Del 15 i FCC-bestemmelserne. Brug er underlagt følgende to betingelser:
  - (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
  - (2) Denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, inklusive interferens, der kan forårsage uønsket drift.
- Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en Klasse B digital enhed, der overholder Del 15 i FCC-bestemmelserne og EU EMC direktivet. Disse grænser er beregnet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i beboelsesinstallationer. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi og, hvis ikke installeret og brugt i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikationer. Der er imidlertid ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens til radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan afgøres ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at prøve at korrigere interferensen ved at foretage en eller flere af følgende handlinger:
  - Drej, eller flyt modtagerantennen.
  - Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
  - Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/tv-installatør for assistance.

Dette Klasse B digitale apparat overholder alle krav i bestemmelserne for Canadian Interference-Causing Equipment.

## ● Om målingsresultater

Denne Nikon laser-afstandsmåler er et basal afstandsmåler. Dens resultater kan ikke bruges som officielt bevismateriale.

## 2. Forholdsregler før brug

Jp

**Overhold følgende retningslinjer nøje, så du kan bruge udstyret korrekt og undgå potentielle farlige problemer. Før brugen af dette produkt skal du læse "Forholdsregler før brug" og instruktionerne for korrekt brug, der følger med produktet. Opbevar denne vejledning i nærheden, så du kan slå op i den efter behov.**

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

### **⚠ ADVARSEL**

Denne angivelse advarer dig om, at al ukorrekt brug, der ikke overholder indholdet beskrevet i dette dokument, kan resultere i fare for død eller alvorlig personskade.

### **⚠ FORSIGTIG**

Denne angivelse advarer dig om, at al ukorrekt brug, der ikke overholder indholdet beskrevet i dette dokument, kan resultere i potentiel personskade eller tab af materiel.

## **SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Laser)**

Nikon laser-afstandsmåleren bruger en usynlig laserstråle. Sørg for at overholde følgende:

### **⚠ Advarsel**

- Tryk ikke på POWER/Måle-knappen, mens du ser ind i optikken fra frontlinsens side. Hvis dette ikke overholdes, kan det skade eller ødelægge dit syn.
- Sigt ikke mod øjet.
- Peg ikke med laseren mod mennesker.
- Se ikke i laseren med brug af optiske instrumenter, såsom gennem linser eller kikkert og heller ikke med det blotte øje. Det kan beskadige øjnene.
- Når man ikke måler, skal man holde fingrene borte fra POWER/Måle-knappen for at undgå utilsigtet udsendelse af laserstrålen.
- Tag batteriet ud, når afstandsmåleren ikke skal bruges i en længere periode.
- Det er forbundet med fare at adskille/modificere/reparere Nikon laser-afstandsmåleren. Den udsendte laserstråle kan være skadelig for helbredet. Et produkt, der er blevet adskilt/modificeret/repareret er ikke mere under producentens garanti.

- Opbevar Nikon laser-afstandsmåleren uden for børns rækkevidde.
- Hvis belægningen på Nikon laser-afstandsmålerens huset er beskadiget, eller hvis den udsender underlige lyde efter at være tabt eller af anden årsag, skal du straks fjerne batteriet og stoppe brugen af enheden.

## SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Monocular)

Nikon laser-afstandsmåleren anvender en monocular i sit optiske system til at sigte mod målet. Sørg for at overholde følgende:

### ⚠ Advarsel

- Se aldrig direkte mod solen, et stærkt lys eller laserstrålen, når du bruger Nikon Laserafstandsmåleren.

### ⚠ Forsigtig

- Når du ikke bruger Nikon Laser-afstandsmåleren, skal du ikke trykke på POWER/Måle-knappen.
- Se ikke gennem produktet, mens du går. Hvis dette ikke overholdes, kan det medføre personskaade eller fejlfunktion, da man kan gå ind i noget, ramme andre, falde eller udsætte sig for andre ulykker.
- Sving ikke produktet i dets nakkerem. Det kan ramme nogen og forårsage skade.
- Efterlad ikke produktet på et ustabilt sted. Det kan falde ned og blive beskadiget eller forårsage skade.

- Hold plastikposen, som produktet eller andre mindre dele var indpakket i, uden for børns rækkevidde.
- Sørg for, at børn ikke kommer gummiojestykker og lign. små dele i munden. Hvis børn sluger sådanne dele, søges straks læge.
- Hvis du bruger gummiojestykket i længere tid, kan det give betændelse i huden. Hvis der opstår symptomer på øjenbetændelse, skal du straks ophøre med brugen og søge læge.
- Når du tager Nikon Laserafstandsmåleren med dig, skal den bæres i den i bæretasken.
- Hvis din Nikon laser-afstandsmåler ikke fungerer korrekt, skal du straks standse brugen af den og kontakte den lokale forhandler for at få anvisning om, hvor den skal sendes hen til reparation.

## SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Litium-batteri)

Hvis batteriet behandles ukorrekt kan der opstå åbninger i det, og det kan lække, og korrodere udstyret og plette tøj.

Sørg for at overholde følgende:

- Ilæg batteriet med + og - polerne korrekt placeret.
- Batteriet skal fjernes, når det er afladet eller under længere perioder, hvor apparatet ikke anvendes.
- Kortslut ikke batterikammerets slutklemme.
- Bær det ikke sammen med nøgler eller mønter i en lomme eller taske, da det kan kortslutte på grund af overophedning.
- Udsæt ikke batteriet for vand eller åben ild. Skil aldrig batteriet ad.
- Oplad aldrig litium-batteriet.
- Hvis væske fra et beskadiget batteri kommer i kontakt med tøj eller hud, skal man straks skylle i rigeligt vand. Hvis væske fra et beskadiget batteri kommer i øjet, skal man straks skylle i rent vand og søge læge.
- Når batteriet skal kasseres, skal man følge de lokale bestemmelser herfor.

## SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER

### ⚠ Forsigtig

- Nikon Laserafstandsmåler er ikke designet til at være under vand.
- Regn, vand, sand og mudder skal hurtigst muligt fjernes fra afstandsmålerens overflade ved brug af en blød, ren klud.
- Efterlad ikke Nikon laser-afstandsmåleren i bilen på en varm solskinsdag, eller tæt ved varmeudviklende udstyr. Det kan skade eller forringe den.
- Efterlad ikke Nikon laser-afstandsmåleren i direkte sol. Ultraviolette stråler og meget varme kan påvirke enheden negativt eller ødelægge den.
- Når Nikon laser-afstandsmåleren udsættes for pludselige temperaturændringer, kan der opstå vandkondensering på linseoverfladerne. Brug den ikke, før kondensen er fordampet.

## PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE Linser

- Fjern støv fra linserne med en blød børste uden olie.
- Fjern pletter eller smuds, såsom fingeraftryk, fra linserne ved at aftørre disse meget forsigtigt med en blød, ren bomuldsklud eller en speciel oliefri serviet beregnet til linser. Brug en lille smule ren sprit (ikke denatureret) til at aftørre fastsiddende smuds. Brug ikke frottéklude eller almindeligt stof, da det kan ridse linsen. Når kluden har været brugt til rengøring af huset, må den ikke bruges igen til linserne.

## Huset

- Rengør husets overflade med en blød, ren klud efter at have fjernet støvet forsigtigt med en blæser\*. Brug ikke benzen, fortynder eller andre organiske midler.
- \* En blæser er et udstyr til rengøring af gummi, som blæser luft fra en dyse.

## Opbevaring

- Der kan opstå kondens eller mug på linserne på grund af høj fugtighed. Derfor skal du opbevare Nikon laser-afstandsmåleren på et køligt, tørt sted.
- Efter brug på en regnfuld dag eller nat, skal du lade den tørre grundigt ved stuetemperatur og derefter lægge den et køligt, tørt sted.

### Dk Symbol for separat bortskaffelse i de europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette batteri skal bortskaffes separat.

Det følgende gælder kun for brugere i de europæiske lande.

- Dette batteri skal bortskaffes på fx en genbrugsplads eller lignende. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald.
- For yderligere information, kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder, som fx teknisk forvaltning.

### Dk Symbol for separat bortskaffelse i de europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette produkt skal bortskaffes separat.

Det følgende gælder kun for brugere i de europæiske lande.

- Dette produkt skal bortskaffes på fx en genbrugsplads eller lignende. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald.
- For yderligere information, kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder, som fx teknisk forvaltning.

### 3. Vigtige funktioner

- Målingsområde: 7,5-590 meter/8-650 yards
- 6x afstandsmåler i høj kvalitet med flerlagsbelægning
- Brede okular for let iagttagelse
- Metode for prioritering af nærmeste mål er anvendt
- Enkelt tryk på knappen giver fortsat målingsfunktionen i ca. 8 sekunder
- Automatisk slukning (efter ca. 8. sek. uden betjening)
- Standardindstillinger for "sidst brugt"
- Regntæt — Svarende til JIS/IEC beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under vores testforhold)
- Usynlig/øjensikker EN/IEC klasse 1M Laser

**Nikon laser-afstandsmåleren bruger en usynlig laserstråle til måling. Den måler tiden laserstrålen bruger til at bevæge sig fra afstandsmåleren til målet og tilbage igen. Laser reflektivitet og målingsresultater kan variere efter klimatiske og omgivende forhold, samt efter farven, overfladefinish, størrelse, form og andre egenskaber ved målet.**

#### **Følgende forhold gør målingen lettere:**

- Overskyet vejr
- Målet har lyse farver
- Store mål
- Når laseren falder lige ind på målets reflekterende overflade

#### **Målingen kan være unøjagtig eller mislykket under følgende forhold:**

- I sne, regn eller tåge
- Lille eller smalt mål
- Sort eller mørkt mål
- Målet har en ujævn overflade
- Målet bevæger sig eller vibrerer
- Når målet er en vandoverflade
- Målet måles gennem glas
- Når målet er af glas eller er et spejl
- Når laseren falder skråt ind på målets reflekterende overflade

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

## 4. Nomenklatur/Medfølgende dele

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Monocular frontlinse/  
Laser udsendelsesblænde
2. Laser detektorblænde
3. MODE-knap
4. POWER ON/Måle-knap
5. 6 x monocular øjestykke
6. Øjestykke/Diopterjusteringshjul
7. Diopterindeks
8. Øje til nakkerem
9. "Åben"-angivelse for batterikammerdæksel
10. Batterikammerdæksel
11. Mærkat med produktnummer
12. Indikation

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA

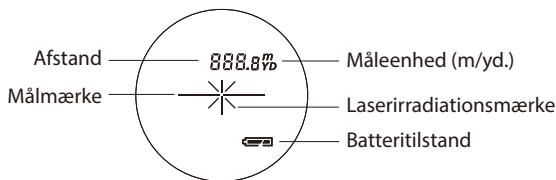


NIKON VISION CO.,LTD.

### Medfølgende dele

- |                |                                 |
|----------------|---------------------------------|
| • Hus .....x1  | • Rem .....x1                   |
| • Etui .....x1 | • Lithium batteri (CR2) .....x1 |

## 5. Internt display



—|— : Sigt mod målet, du vil foretage måling for.  
Placer målet i midten af trådkorset.

≡ : Måler nu

✕ : Viser, mens laseren udsendes til en måling.  
Se ikke mod siden med frontlinsen, når dette  
mærke vises.

--- : "Måling mislykket" eller "Kunne ikke måle"

\* Da produktets interne display er forstørret af øjestykket, kan der nogle gange ses støv.  
Det vil imidlertid ikke påvirke målingens nøjagtighed.

## 6. Funktion for målprioritet

Denne Nikon Laserafstandsmåler anvender funktion for prioritet til nærmeste mål.

Når der måles afstand til overlappende mål, viser den afstanden til det nærmeste mål.

## 7. Enheder for afstandsvisning

Måleresultaterne vises i yard/meter.  
(Fabriksstandardindstilling er yard.)



1. Tænd for strømmen.
2. Tryk på MODE-knappen, og hold nede i mere end to sekunder. Når visningsenheden har skiftet, slippes knappen.

## 8. Batteri

Jp

### 1. Batteritype

3 V CR2 lithium batteri x1

De

### 2. Isætning/udskiftning af batteri

It

2-1. Åbn batteridækslet

Se

Drej batteridækslet mod uret, og tag det af. Det er måske ikke let at åbne på grund af den vandtætte gummipakning.

NI

2-2. Udskift det gamle batteri med et nyt

Ru

Læg det nye batteri i, så det vender korrekt ifølge angivelsen i batterikammeret. [+] polen skal vende mod indersiden af kammeret. Hvis batteriet ikke lægges korrekt i, fungerer Nikon Laserafstandsmåleren ikke. Tag først det gamle batteri ud, når batteriet skal udskiftes. Derefter ilægges det nye.

Pl

Fi

2-3. Luk batteridækslet

No

Drej batteridækslet med uret for at skrue det fast til huset. Den kan være lidt svært at lukke på grund af den vandtætte gummipakning, men fortsæt med at dreje det, så langt det kan komme. Kontroller, at dækslet er korrekt lukket.

Dk





### 3. Indikator for batteriniveau

Cz

\* Mærke for batteristatus i det interne display vil advare, når batteriet skal udskiftes.

Ro

Hu

|   | Display                                      | Beskrivelse   |
|---|--|---|
|  | Vises kun i to sekunder efter tænding.       | Batteristyrken er tilstrækkelig.  |
|  | Vises kun i to sekunder efter tænding.       | Styrken er ved at blive lav.<br>Vær forberedt på at udskifte batteriet. |
|  | Vises kontinuerligt.                         | Lavt.<br>Batteriet skal udskiftes med et nyt.                           |
|  | Blinker. Slukker automatisk efter tre blink. | Ikke mere strøm.<br>Udskift batteriet.                                  |

### 4. Batterilevetid

**Fortsat drift:** Ca. 1.400 gange (ved ca. 20°C)

Dette tal kan være lidt anderledes alt efter tilstanden, temperatur, og andre faktorer, såsom målets form, farve, mv. Det er kun et vejledende tal.

\* Batteriet, der følger med denne laser-afstandsmåler, er kun beregnet til demo og kontrol. På grund af naturlig elektrisk afladning vil levetiden af dette batteri sandsynligvis være kortere, end angivet ovenfor.

\* Hvis der kommer vand ind i batterikammeret på grund af neddykning, skal du aftørre al fugt og lade kammeret tørre helt, før batteriet lægges i igen.



## 9. Måling

Advarsel — Ukorrekt brug af betjening og justeringer eller udførelse af andre procedurer end dem, der er specificeret heri, kan være farligt pga. udsættelse for farlig bestråling.

### 1. Forberedelse

Læg et batteri i batterikammeret. (Se "Batteri")

### 2. Justering af diopter

Juster diopteren for at opnå et tydeligt internt display på målsøgeren.

Drej først diopterjusteringshjulet mod uret, indtil det ikke kan komme længere. Drej så diopterjusteringshjulet tilbage og frem, indtil det interne display er godt fokuseret.

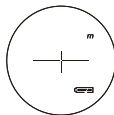
### 3. Måling

Før måling skal du huske at tjekke indstillingen for visning af afstandsenheder.

3-1. Tænd for strømmen  
(Automatisk slukning efter  
ca. 8. sek. uden betjening)

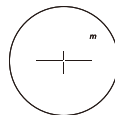


Straks efter tænding

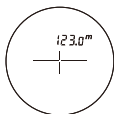


Stand-by

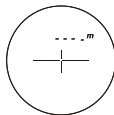
3-2. Sigt mod målet.  
Placer målet i midten af trådkorset.



- 3-3. Tryk på POWER ON/Måle-knappen én gang for at begynde fortsat måling i ca. 8 sekunder. Under målingen vises det målte resultat fortløbende, mens mærket for laserudstråling blinker. Efter måling vises resultatet i cirka 8 sekunder, derefter slukkes automatisk. Hvis du trykker på POWER ON/måle-knappen, mens instrumentet er tændt, begynder en ny 8-sekunders fortsat måling.



Eksempel på visning af målt afstand



Eksempel på mislykket måling

Når der f.eks. måles et flagmarkør på en golfbane, skal man holde flagmarkøren i midten af målmærket for at mindske rysten på hånden.

## 10. Specifikationer

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Målingssystem                     |   |
| Målingsområde                     | 7,5-590 meter/8-650 yards   |
| Afstandsvisning (interval)        | Hver 0,5 m/yd.  |
| Optisk system                     |   |
| Forstørrelse (x)                  | 6   |
| Effektiv frontlinsediameter (mm)  | 21  |
| Rektangulært synsfelt (reelt) (°) | 7,5   |
| Øjenafstand (mm)                  | 18,3  |
| Udgangspupil (mm)                 | 3,5   |
| Justering af diopter              | ±4m <sup>-1</sup>   |
| Andet                             |   |
| Betjeningsstemperatur (°C/°F)     | -10 — +50/14 — 122  |
| Fugtighed under betjening (%RH)   | 80 eller mindre (uden dugdannelse)  |
| Strømkilde                        | CR2 lithium batteri x 1 (DC 3V)<br>Automatisk slukning (efter ca. 8. sek. uden betjening) |
| Mål (D x B x H) (mm/in.)          | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4   |
| Vægt (g/oz.)                      | Ca. 160/5,6 g (uden batteri)  |

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

|           |                                 |  |
|-----------|---------------------------------|--|
| <b>Jp</b> | Struktur                        | Svarende til JIS/IEC beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under vores testforhold)*            |
| <b>De</b> | Elektromagnetisk kompatibilitet | FCC Del15 SubPartB klasse B, EU:EMC direktiv, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020          |
| <b>It</b> |                                 |  |
| <b>Se</b> | Miljø                           | RoHS, WEEE   |
| <b>Nl</b> | Laser                           |  |
| <b>Ru</b> | Laserklassifisering             | IEC60825-1: Klasse 1M / laserprodukt<br>FDA/21 CFR Part 1040.10:Klasse 1M laserprodukt |
| <b>Pl</b> |                                 |  |
| <b>Fi</b> | Bølgelængde (nm)                | 905  |
| <b>No</b> | Pulsvarighed (ns)               | 12   |
| <b>Dk</b> | Udgang (W)                      | 15   |
| <b>Cz</b> | Stråledivergens (mrad)          | Lodret: 1,8/Vandret 0,25   |

**Ro**

#### \*Ydeevne for vandtæthed

**Hu**

Denne Nikon laser-afstandsmåler er i overensstemmelse med JIS/IEC beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under vores testforhold). Denne klasse garanterer imidlertid ikke, at enheden kan holdes skadesløs eller problemfri under alle forhold. Overhold følgende under brug:

- Da enheden ikke har en perfekt forseglede struktur, bør den ikke betjenes under vand og heller ikke holdes under rindende vand.
- Hvis der er fugt på bevægelige dele på enheden, skal man standse brugen og aftørre fugten.

## 11. Fejlfinding/Reparation

Hvis din Nikon Laserafstandsmåler ikke fungerer, som forventet, bedes du tjekke listen, før du kontakter din lokale forhandler eller butikken, hvor den er købt.

■ Hvis der er et problem med produktet.

| Problem   | Årsag/løsning  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Tænder ikke</li></ul>                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tryk på POWER ON/måleknappen (på siden tættest ved, øverst på huset)</li><li>• Kontrollér, at batteriet er korrekt lagt i</li><li>• Udskift batteriet med et nyt</li></ul>                                 |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Kan ikke måle</li><li>• Unormalt resultat</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér og bekræft hver funktionsindstilling</li><li>• Kontrollér, at den kan måle et stort mål tæt ved dig (f.eks.: en bygning ca. 15 m/yd. foran dig)</li><li>• Rengør linsen om nødvendigt</li></ul> |

■ Hvis der er behov for reparation, bedes du kontakte din lokale forhandler eller butikken, hvor du har købt produktet..

Du må ikke selv reparere eller adskille produktet. Det kan resultere i en alvorlig ulykke.

Bemærk venligst, at Nikon ikke er ansvarlig for nogen direkte eller indirekte skade, hvis brugeren har forsøgt at reparere eller adskille produktet.

## Česky

### **OBSAH**

|   |         |
|---|---------|
| 1. Úvod .....                           | 142-143 |
| 2. Upozornění před použitím .....       | 144-146 |
| 3. Nejdůležitější vlastnosti .....      | 147     |
| 4. Název/Složení .....                  | 148     |
| 5. Vnitřní displej .....                | 149     |
| 6. Režim priority cíle .....            | 149     |
| 7. Jednotka zobrazení vzdálenosti ..... | 149     |
| 8. Baterie .....                        | 150     |
| 9. Měření .....                         | 151-152 |
| 10. Specifikace .....                   | 153-154 |
| 11. Řešení problémů/Opravy .....        | 155     |

---

## 1. Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili laserový dálkoměr Nikon COOLSHOT 40.

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte tuto příručku a tak zajistíte správné použití. Po přečtení si ponechejte tuto příručku při ruce pro snadné použití.

## ● O příručce

- Žádná část této příručky dodávané s výrobkem nesmí být reprodukována, přenášena, přepisována, ukládána do systému pro opětovné zpřístupnění nebo překládána do jakéhokoliv jazyka, v žádné formě a jakýmikoliv prostředky, bez předchozího písemného svolení společnosti Nikon.
- Společnost Nikon nenese odpovědnost za jakékoli případné chyby, které může tato příručka obsahovat.
- Vzhled tohoto produktu a jeho specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

## ● O kontrolách na rádiové rušení

- Tento přístroj je v souladu s částí 15 předpisu FCC. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám:
  - (1) tento přístroj nesmí působit rušení,
  - (2) tento přístroj musí akceptovat jakékoli přijímané rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí činnost.
- Toto zařízení bylo odzkoušeno a shledáno v souladu s limity pro digitální přístroje třídy B dle předpisu FCC Part 15 a směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu před rušením při instalaci v obytných prostorách. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii. Pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny, může rušit rádiovou komunikaci. Neexistuje však žádná záruka, že v konkrétní instalaci k rušení nedojde. Pokud toto zařízení skutečně ruší příjem rozhlasu nebo televize, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživatelům rušení odstranit některým z následujících opatření:
  - Změnit orientaci přijímací antény nebo ji přemístit.
  - Zvětšit odstup mezi zařízením a přijímačem.
  - Požádat o pomoc prodejce nebo zkušeného technika v oboru rádia a TV.

Tento digitální přístroj třídy B splňuje veškeré požadavky kanadských předpisů pro zařízení způsobující rušení.

## ● O výsledcích měření

Laserový dálkoměr Nikon je základní dálkoměr. Jeho výsledky nelze použít jako důkazní materiál.

## 2. Upozornění před použitím

Jp

**Dodržujte prosím důsledně následující instrukce, abyste mohli správně používat zařízení a zabránili potenciálně nebezpečným problémům. Před používáním tohoto výrobku si pečlivě přečtěte kapitolu „Upozornění před použitím“ a instrukce pro správné užívání, které jsou přiloženy k výrobku. Mějte tuto příručku v dosahu pro snadné nahlédnutí.**

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

### **VAROVÁNÍ**

Tímto symbolem varujeme uživatele, že nedodržení takto označené zásady by mohlo mít za následek smrt nebo vážný úraz.

Ro

Hu

### **POZOR**

Tímto symbolem varujeme uživatele, že jakékoliv nesprávné užití nedodržující zde popsané zásady by mohlo mít za následek vážný úraz nebo hmotnou ztrátu.

## **BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Laser)**

Laserový dálkoměr Nikon používá neviditelný laserový paprsek. Důsledně dodržujte následující:

### **Varování**

- Nezatlačujte tlačítko POWER ON/ Measurement (vypínač/měření), zatímco se díváte do optiky ze strany objektivu. V opačném případě to může negativně ovlivnit nebo poškodit váš zrak.
- Nemiřte do oka.
- Nemiřte laserem na lidi.
- Nedívejte se do laseru přes jiný optický nástroj, jako jsou čočky nebo dalekohled, ani pouhým okem. Mohlo by to vést k poškození zraku.
- Pokud neprovádíte měření, držte prsty dál od tlačítka POWER ON/ Measurement (vypínač/měření), abyste zamezili náhodnému vyslání laserového paprsku.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z těla baterii.
- Laserový dálkoměr Nikon nerozebírejte ani neprovádějte technické úpravy a opravy. Vyzařující laser může škodit vašemu zdraví. Na produkt, který byl rozebrán, opravován nebo technicky upraven, se nevztahuje záruka výrobce.

- Uchovávejte laserový dálkoměr Nikon mimo dosah dětí.
- Pokud má laserový dálkoměr Nikon v důsledku pádu nebo z jiného důvodu poškozené tělo nebo vydává neobvyklý zvuk, ihned vyjměte baterii a přestaňte jej používat.



## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Monokulární objektiv)

Laserový dálkoměr Nikon je vybaven monokulárním objektivem sloužícím k zaměření cíle. Důsledně dodržujte následující:

### ⚠ Varování

- Při použití laserového dálkoměru Nikon se nikdy neříkejte přímo do slunce, intenzivního světla nebo laserového paprsku.

### ⚠ Upozornění

- Když laserový dálkoměr Nikon nepoužíváte, nestlačujte tlačítko POWER ON/Measurement (vypínač/měření).
- Nepoužívejte tento výrobek při chůzi. Nedodržení tohoto pokynu může vést ke zranění nebo poruše v důsledku nárazu do předmětů, nárazů do osob, pádu a jiných nehod.
- Nehoupejte přístrojem za řemínek. Může to vést k zasažení jiných osob a způsobení zranění.
- Neumísťujte tento výrobek na nestabilní místo. Nedodržení tohoto pokynu může vést k pádu nebo upuštění a způsobení zranění nebo poruchy.

- Plastový sáček použitý k zabalení tohoto výrobku nebo jiných malých částí udržujte mimo dosah dětí.
- Zabraňte dětem, aby si vložily do úst gumovou očníci nebo malé součásti, atd. Pokud by děti takové součásti spolky, okamžitě vyhledejte lékaře.
- Při deletrvající používání gumových očnic může u některých osob dojít k zánětu kůže. Při výskytu jakýchkoli symptomů přestaňte přístroj používat a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Když laserový dálkoměr Nikon přenášíte, uložte ho do pouzdra.
- Pokud by váš laserový dálkoměr přestal správně pracovat, ihned jej přestaňte používat a požádejte svého prodejce o pokyny, kam zaslat přístroj k opravě.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Lithiová baterie)

Pokud se s baterií nezachází správně, může prasknout a vytéci, což vede ke korozi zařízení a zašpinění oděvu. Důsledně dodržujte následující:

- Instalujte baterii s póly + a – správně umístěnými.
- Baterie by měla být vyjmuta, když je vybita nebo se přístroj delší dobu nepoužívá.
- Nikdy nezkratujte kontakty v prostoru pro baterii.
- Nenoste baterii společně s klíči nebo mincemi v kapse nebo vaku, protože by se mohla zkratovat a způsobit přehřátí.
- Nevystavujte baterii vodě nebo plamenu. Nikdy baterii nerozebírejte.
- Lithiovou baterii nenabíjejte.
- Pokud se kapalina z poškozené baterie dostane do kontaktu s oblečením nebo kůží, opláchněte zasažená místa okamžitě velkým množstvím vody. Pokud vám kapalina z poškozené baterie vnikne do očí, okamžitě je vypláchněte čistou vodou a poraďte se s lékařem.
- Baterii likvidujte v souladu s místními předpisy.



## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

### ⚠ Upozornění

- Laserový dálkoměr Nikon není navržen pro používání pod vodou.
- Déšť, voda, písek a bláto by měly být co nejdříve odstraněny z povrchu tělesa dálkoměru s pomocí měkkého, čistého a suchého hadříku.
- Nenechávejte laserový dálkoměr Nikon v blízkosti zdrojů tepla nebo za horkého či slunečního počasí v autě. To by ho mohlo poškodit nebo negativně ovlivnit.
- Nenechávejte laserový dálkoměr Nikon na přímém slunečním světle. Ultrafialové paprsky a nadměrné teplo mohou jednotku negativně ovlivnit nebo dokonce poškodit.
- Když je laserový dálkoměr Nikon vystaven náhlým změnám teploty, může se na povrchu čoček kondenzovat voda. Nepoužívejte výrobek, dokud se kondenzace neodpaří.

## OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

### Čočky

- Na odstranění prachových částic z povrchu čoček použijte měkký nemastný štetec.
- Skvrny či šmouhy způsobené např. otisky prstů odstraníte z povrchu čoček velmi jemně měkkou a čistou bavlněnou utěrkou nebo kvalitním nemastným ubrouskem určeným přímo k čištění čoček. K setření odolných šmouh použijte malé množství čistého (nikoliv denaturovaného) lihu. Nepoužívejte samet ani obyčejnou tkaninu, mohou povrch čočky poškrábat. Tkaninu, kterou jste očistili tělo přístroje, byste již neměli znovu použít k čištění povrchu čoček.

### Hlavní tělo

- Po opatrném odfukání prachu ofukovacím balónek\* vyčistěte tělo měkkým čistým hadříkem. Nepoužívejte benzen, ředidlo nebo jiné čisticí prostředky obsahující organická rozpouštědla.
- \* Ofukovací balónek je pryžový balónek s tryskou, z níž fouká vzduch.

## Skladování

- Při vysoké vlhkosti se může na povrchu čoček objevovat kondenzovaná voda nebo plíseň. Proto ukládejte laserový dálkoměr Nikon na chladném a suchém místě. Po použití za deštivého dne nebo noci nechte přístroj důkladně vyschnout za pokojové teploty a poté jej uložte na chladné a suché místo.

### Cz Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že baterie se mají odkládat odděleně.

Následující pokyny platí uživatele z evropských zemí.

- Tyto baterie se mají odkládat sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
- Více informací o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

### Cz Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že tento produkt se má odkládat odděleně.

Následující pokyny platí uživatele z evropských zemí.

- Tento produkt se má odkládat na místě sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
- Více informací o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

### 3. Nejdůležitější vlastnosti

- Rozsah měření: 7,5–590 metrů/8–650 yardů
- Kvalitní hledáček s 6x zvětšením a vícevrstevným potahem
- Větší okulár pro snadné prohlížení
- Je použit režim priority prvního cíle
- Jedno stisknutí tlačítka spustí přibližně 8 sekundové souvislé měření
- Automatické vypínání (přibližně po 8 sekundách nečinnosti)
- Implicitně se použije naposledy použité nastavení
- Odolné proti dešti — ekvivalent ochrany JIS/IEC třídy 4 (IPX4) (v našich zkušebních podmínkách)
- Neviditelný/pro oči bezpečný laser třídy 1M dle EN/IEC

**Laserový dálkoměr Nikon měří pomocí neviditelného laserového paprsku. Měří dobu, za kterou laserový paprsek doputuje od dálkoměru k cíli a zpět. Odrazivost laseru a výsledky měření se mohou měnit podle klimatických podmínek a okolního prostředí, dále pak v závislosti na barvě, povrchové úpravě, rozměrech, tvaru a dalších vlastnostech cíle.**

#### **Měření je snazší za následujících podmínek:**

- Oblačné počasí
- Jasně barevný cíl
- Velký cíl
- Pokud laser směřuje přímo na odrazivý povrch cíle

#### **V následujících případech mohou být měření nepřesná nebo mohou selhat:**

- Za deště, sněhu nebo mlhy
- Malý nebo tenký cíl
- Černý nebo tmavý cíl
- Cíl má stupňovitý povrch
- Cíl se pohybuje nebo chvěje
- Měření vodní hladiny
- Cíl měřený přes sklo
- Je-li cílem sklo nebo zrcadlo
- Pokud laser směřuje šikmo na odrazivý povrch cíle

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

## 4. Název/Složení

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Monokulární objektiv/  
Výstupní apertura laseru
2. Apertura laserového detektoru
3. Tlačítko MODE (režim)
4. Tlačítko POWER ON/Measurement  
(vypínač/měření)
5. 6x zvětšující (monokulární) okulár
6. Očnice/Kroužek dioptrické korekce
7. Stupnice dioptrické korekce
8. Očko pro řemínek
9. Indikace "Otevřeného" prostoru pro baterii
10. Kryt prostoru pro baterii
11. Štítek s označením výrobku
12. Indikace

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS, FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA

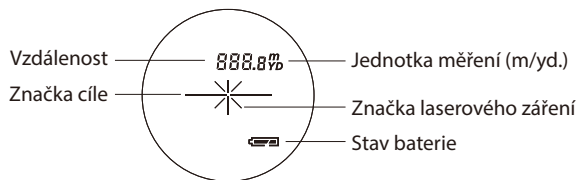


NIKON VISION CO.,LTD.

### Složení

- |                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| • Tělo .....x1    | • Řemínek .....x1              |
| • Pouzdro .....x1 | • Lithiová baterie (CR2) ...x1 |

## 5. Vnitřní displej



—+— : Namířte na cíl, který chcete měřit. Umístěte cíl do středu nitkového kříže.

≡ : Probíhá měření.

✕ : Zobrazí se, když při měření svítí laser. Nedívejte se směrem do čoček objektivu, když se ukazuje tento znak.

--- : Chyba při měření nebo měření nelze provést.

\* Protože vnitřní displej tohoto výrobku je zvětšován okulárem, někdy může být viděn prach. To však neovlivní přesnost měření.

## 6. Režim priority cíle

Laserový dálkoměr Nikon používá režim priority prvního cíle.

Při měření překrývajících se objektů zobrazí vzdálenost nejbližšího objektu.

## 7. Jednotka zobrazení vzdálenosti

Výsledky měření se zobrazují v metrech nebo yardech. (Výchozí tovární nastavení je yard)



1. Zapněte napájení.
2. Podržte stisknuté tlačítko MODE (režim) po dobu delší než 2 sekundy. Po přepnutí jednotky zobrazení tlačítko uvolněte.

## 8. Baterie



### 1. Typ baterie

lithiová baterie CR2 3V x1

### 2. Vložení/výměna baterie

2-1. Otevřít kryt komory baterií

Otáčejte krytem prostoru pro baterie doleva a sejměte jej. Nemusí se otevřít snadno kvůli gumovému těsnění pro odolnost vůči vodě.

2-2. Nahradte starou baterii novou

Vložte novou baterii ve správné poloze podle indikačního těsnění v komoře baterií. Pól [+] by měl směřovat směrem dovnitř komory. Pokud není baterie vložena správně, laserový dálkoměr Nikon nebude pracovat. Při výměně baterie napřed starou baterii vyjměte, teprve potom vložte novou..

2-3. Zavřete kryt prostoru pro baterii

Otáčejte krytem prostoru na baterie doprava a zašroubujte jej do těla. Nemusí se zavřít snadno kvůli gumovému těsnění pro odolnost vůči vodě, ale pokračujte v otáčení, dokud se nezastaví. Ujistěte se, že je kryt bezpečně zavřen.

### 3. Indikátor stavu baterie

\* Symbol stavu baterie na vnitřním displeji upozorňuje na nutnost výměny baterie.

| Displej |   | Popis  |
|---------|---|--|
|         | Po zapnutí napájení se zobrazuje pouze 2 sekundy. | Je k dispozici dostatečné napájení.              |
|         | Po zapnutí napájení se zobrazuje pouze 2 sekundy. | Napájení slabne. Připravte se na výměnu baterie. |
|         | Trvale zobrazováno.                               | Slabé. Baterie musí být vyměněna za novou.       |
|         | Bliká. Po 3 bliknutích se automaticky vypne.      | Napájení vyčerpáno. Vyměňte baterii.             |

### 4. Životnost baterie

**Trvalý provoz:** Přibližně 1.400 cyklů (při cca 20°C)

Toto číslo se může lišit v závislosti na stavu, teplotě a dalších faktorech, jako je tvar a barva cíle apod. Berte jej pouze jako orientační.

\* Baterie dodaná s tímto laserovým dálkoměrem slouží ke kontrole funkčnosti. V důsledku přirozeného samovolného vybíjení bude životnost této baterie pravděpodobně nižší, než je uvedeno výše.

\* Pokud do prostoru pro baterii následkem ponoření pronikne voda, dobře prostor pro baterii vysušte a poté vyměňte baterii.

## 9. Měření

Pozor — Použití ovládacích prvků, seřízení nebo postupů jiných než zde uvedených může vést k negativním efektům nebo poškození vašeho zdraví v důsledku laserového záření.

### 1. Příprava

Do prostoru pro baterii vložte baterii. (Viz „Baterie“.)

### 2. Dioptrická korekce

Nastavte dioptrii pro získání jasného vnitřního obrazu v hledáčku.

Nejdříve otáčejte kroužkem dioptrického nastavení proti směru hodinových ručiček až se úplně zastaví.

Následně otáčejte kroužkem pro seřízení dioptrií dozadu a dopředu, dokud nebude vnitřní zobrazení ostré.

### 3. Měření

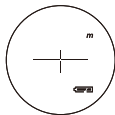
Před měřením zkontrolujte nastavení jednotek zobrazení vzdálenosti.

3-1. Zapněte napájení.

(Automatické vypnutí přibližně po 8 sekundách nečinnosti.)



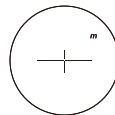
Ihned po zapnutí



Pohotovostní režim

3-2. Zamiřte na cíl.

Umístěte cíl do středu nitkového kříže.



Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

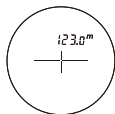
Hu

3-3. Chcete-li spustit 8sekundové souvislé měření, jednou stiskněte tlačítko POWER ON/Measurement (vypínač/měření).

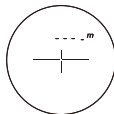
Během měření se bude naměřený výsledek zobrazovat postupně během blikání značky laserového záření.

Po ukončení měření se na zhruba 8 sekund zobrazí výsledek. Poté se přístroj automaticky vypne.

Pokud během zapínání stisknete tlačítko POWER ON/Measurement (vypínač/měření), spustí se další 8sekundové souvislé měření.



Příklad zobrazení naměřené vzdálenosti



Příklad nezdařeného měření

Při měření praporkové tyče na golfovém hřišti udržujte zaměření na praporkovou tyč ve středu cílové značky, abyste minimalizovali třesení ruky.



## 10. Specifikace

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Měřicí systém                     |  |
| Rozsah měření                     | 7,5–590 metrů/8–650 yardů  |
| Zobrazení vzdálenosti (rozlišení) | Každých 0,5 m/yd.  |
| Optický systém                    |  |
| Zvětšení (x)                      | 6  |
| Účinný průměr objektivu (mm)      | 21   |
| Zorný úhel (reálný) (°)           | 7,5  |
| Oční reliéf (mm)                  | 18,3   |
| Výstupní pupila (mm)              | 3,5  |
| Dioptrická korekce                | $\pm 4\text{m}^{-1}$   |
| Ostatní                           |  |
| Provozní teplota (°C/°F)          | -10 — +50/14 — 122   |
| Provozní vlhkost (%RH)            | 80 a méně (bez kondenzace)   |
| Zdroj napájení                    | 1x lithiová baterie CR2 (3V stejnosm)<br>Automatické vypnutí (přibližně po 8 sekundách nečinnosti) |
| Rozměry (H x Š x V) (mm/in.)      | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4  |
| Hmotnost (g/oz.)                  | Cca 160/5,6 (bez baterie)  |

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

|           |                                 |  |
|-----------|---------------------------------|--|
| <b>Jp</b> | Konstrukce                      | Ochrana JIS/IEC třídy 4 (IPX4) ekvivalentní (v našich zkušebních podmínkách)*              |
| <b>De</b> | Elektromagnetická kompatibilita | FCC Část 15 oddíl B třída B, EU: nařízení pro EMC, AS/NZS, VCCI Třídy B, CU TR 020         |
| <b>It</b> | Prostředí                       | RoHS, WEEE   |
| <b>Se</b> | Laser                           |  |
| <b>Nl</b> | Klasifikace laseru              | IEC60825-1: Třída 1M/Laserový výrobek<br>FDA/21 CFR Část 1040.10: Laserový výrobek třídy I |
| <b>Ru</b> | Vlnová délka (nm)               | 905  |
| <b>Pl</b> | Délka pulsu (ns)                | 12   |
| <b>Fi</b> | Výkon (W)                       | 15   |
| <b>No</b> | Divergence paprsku (mrad)       | Vertikální: 1,8/Horizontální: 0,25   |
| <b>Dk</b> |                                 |  |
| <b>Cz</b> |                                 |  |
| <b>Ro</b> |                                 |  |
| <b>Hu</b> |                                 |  |

#### \* Funkce odolnosti proti vodě

Tento laserový dálkoměr Nikon je ekvivalentní ochraně třídy 4 podle JIS/IEC (IPX 4) (v našich zkušebních podmínkách). Tato specifikace však nezaručuje, že se přístroj za žádných okolností nepoškodí nebo nepřestane pracovat. Při použití dodržujte následující pokyny:

- Přístroj není dokonale utěsněn, neměl by se tedy používat ani držet pod tekoucí vodou.
- Pokud na pohyblivých částech přístroje najdete vlhkost, přestaňte jej používat a otřete jej.

## 11. Řešení problémů/Opravy

Pokud laserový dálkoměr Nikon Laser Rangefinder nepracuje dle očekávání, zkontrolujte nejdříve seznam a teprve poté se poraďte s místním prodejcem nebo v obchodě, ve kterém jste výrobek zakoupili.

■ Pokud nastane problém s výrobkem.

| Problém   | Příčina/Řešení  |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Přístroj se nezapne</li></ul>                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Stiskněte tlačítko POWER ON/Measurement (vypnutí/měření) (u strany nahoře na těle)</li><li>• Zkontrolujte vložení baterie</li><li>• Vyměňte baterii za novou</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Měření se nezdařilo</li><li>• Anomální výsledek</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte nastavení jednotlivých režimů</li><li>• Zkontrolujte, zda je možné změřit velký cíl blízko vás (příklad: budova cca 15 m/yd. před vámi)</li><li>• V případě potřeby vyčistěte povrch objektivu</li></ul> |

■ Pokud vyžadujete opravu, obraťte se na místního prodejce nebo obchod, ve kterém jste přístroj zakoupili.

Opravu ani demontáž neprovádějte sami. Může to vést k vážné nehodě.

Vezměte prosím na vědomí, že společnost Nikon není odpovědná za jakékoliv přímé nebo nepřímé škody vzniklé v případě, že se uživatel pokusí o opravu nebo demontáž.



## Română

### CUPRINS

|  |         |
|--|---------|
| 1. Introducere .....                                 | 156-157 |
| 2. Avertismente înainte de utilizare .....           | 158-160 |
| 3. Caracteristici principale .....                   | 161     |
| 4. Nomenclatură/Compoziție .....                     | 162     |
| 5. Afișajul intern .....                             | 163     |
| 6. Mod de prioritate a țintei .....                  | 163     |
| 7. Unități de afișare a distanței .....              | 163     |
| 8. Bateria .....                                     | 164     |
| 9. Măsurare .....                                    | 165-166 |
| 10. Specificații .....                               | 167-168 |
| 11. Detectare și remediere defecțiuni/Reparare ..... | 169     |

---

## 1. Introducere

Vă mulțumim pentru achiziționarea telemetrului laser Nikon COOLSHOT 40.

Înainte de a folosi acest produs, vă rugăm să citiți în totalitate aceste instrucțiuni, pentru a garanta folosirea corectă. După citire, vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână, pentru consultare ușoară.

## ● Despre manual

- Nicio parte a manualului livrat cu acest produs nu poate fi reprodus, transmis, transcris, păstrat într-un sistem de recuperare sau tradus în orice limbă, în orice formă și prin orice mijloace, fără acordul scris prealabil al Nikon.
- Nikon nu va fi făcut responsabil de nicio eroare pe care o poate conține acest manual.
- Aspectul acestui produs și specificațiile sale pot fi modificate fără notificare.

## ● Despre comenzile pentru interferența radio

- Acest aparat corespunde regulilor FCC partea 15. Operarea se supune următoarelor două condiții:
  - (1) Acest aparat ar putea să nu producă interferențe dăunătoare și
  - (2) Acest aparat trebuie să accepte orice interferență receptată, inclusiv interferențele care pot produce o funcționare nedorită.
- Acest echipament a fost testat și s-a stabilit că el corespunde cu limitele pentru un dispozitiv digital pentru clasa B, conform părții 15 a regulilor FCC și a directivei EMC a UE. Aceste limite sunt proiectate pentru a furniza o protecție rezonabilă contra interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, folosește și poate radia energie de frecvență radio și poate cauza interferențe dăunătoare comunicațiilor radio, dacă nu este instalat și folosit conform instrucțiunilor. Oricum, nu există nicio garanție că interferențele nu vor apărea într-o anumită instalație. Dacă echipamentul produce interferențe dăunătoare la recepția radio sau TV, care pot fi determinate prin oprirea și pornirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze aceste interferențe prin una sau mai multe din următoarele măsuri:
  - Reorientați sau mutați antena de recepție.
  - Măriți distanța dintre echipament și receptor.
  - Consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat pentru ajutor.Aceste aparate digitale clasa B îndeplinesc toate cerințele regulilor canadiene pentru echipamente care produc interferențe.

## ● Despre rezultatele măsurării

Acest telemetru laser Nikon este un telemetru de bază. Rezultatele lui nu pot fi folosite ca dovezi oficiale.

## 2. Avertismente înainte de utilizare

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

**Respectați cu strictețe instrucțiunile ce urmează pentru o utilizare corectă a echipamentului și pentru a evita eventualele probleme periculoase. Înainte de a utiliza produsul, citiți în întregime “Avertismente înainte de utilizare” și instrucțiunile pentru utilizare corectă ce însoțesc produsul. Păstrați aceste instrucțiuni la îndemână pentru consultare ulterioară.**

### **⚠️ AVERTISMENT**

Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră conținutul descris aici, poate provoca moartea sau rănirea gravă.

### **⚠️ ATENȚIE**

Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră conținutul descris aici, poate duce la rănire sau pierderi materiale.

### **MĂSURI DE PROTECȚIE (Laser)**

Telemetrul laser Nikon folosește un fascicul de raze laser invizibile.

Asigurați-vă că respectați următoarele:

#### **⚠️ Avertisment**

- Nu apăsați butonul PORNIRE/Măsurare când priviți în sistemul optic din partea obiectivului. Nerespectarea acesteia vă poate afecta negativ sau vă poate leza ochii.
- Nu îndreptați către ochi.
- Nu îndreptați laserul către oameni.
- Nu priviți către laser cu un alt instrument optic, precum lentile sau binoclu și nici cu ochiul liber. Acest lucru poate cauza afectarea ochilor.
- Când nu măsurați, vă rugăm să nu țineți degetele aproape de butonul PORNIRE/Măsurare pentru a evita emiterea accidentală a fascicului laser.
- Când nu folosiți aparatul o perioadă îndelungată, vă rugăm să scoateți bateriile din corpul acestuia.
- Nu demontați/remodați/reparați telemetrul laser Nikon. Laserul radiant poate fi dăunător pentru sănătatea dvs. Un produs care a fost demontat/remodelat/reparat nu este garantat de către producător.

- Păstrați telemetrul laser Nikon departe de accesul copiilor când este depozitat.
- Dacă capacul corpului telemetrului laser Nikon este deteriorat, sau dacă emite un sunet ciudat datorită căderii sau din alte cauze, scoateți bateriile imediat și opriți folosirea aparatului.

## MĂSURI DE PROTECȚIE (Monocular)

Telemetrul laser Nikon folosește un monocular în sistemul său optic pentru a urmări ținta. Asigurați-vă că respectați următoarele:

### **Avertisment**

- Nu priviți niciodată direct spre soare, spre o lumină puternică sau în raza laser când folosiți telemetrul laser Nikon.

### **Avertismente**

- Când nu folosiți telemetrul laser Nikon, nu apăsați butonul PORNIRE/ Măsurare.
- Nu folosiți acest produs când mergeți. Nerespectarea acesteia poate produce răniri sau defecțiuni ca rezultat al intrării în cineva, lovirii altora, căderii sau altor accidente.
- Nu balansați aparatul de curea. Puteți lovi pe cineva și provoca vătămări.
- Nu așezați acest produs într-un loc instabil. Nerespectarea acesteia poate duce la cădere și poate produce răniri sau defecțiuni.
- Păstrați punga din plastic folosită pentru ambalarea acestui produs sau alte piese mici departe de accesul copiilor.

- Împiedicați copiii să bage în gură vizoarele de cauciuc sau piesele mici, etc. Dacă copiii înghit astfel de piese, consultați imediat medicul.
- Utilizarea îndelungată a ochurilor cauciucate poate provoca la unele persoane inflamarea pielii. Dacă apare orice simptom, opriți folosirea și consultați de urgență un medic.
- Când transportați telemetrul laser Nikon, păstrați-l într-un toc.
- Dacă telemetrul dvs. laser Nikon nu mai funcționează corect, opriți imediat utilizarea și consultați distribuitorul dvs. local pentru a vă da instrucțiuni unde să-l trimiteți pentru reparație.

## MĂSURI DE PROTECȚIE (Bateria cu litiu)

Dacă este mănuită incorect, bateria se poate fisura și poate curge, corodând echipamentul și pătând hainele. Asigurați-vă că respectați următoarele:

- Instalați bateria cu polii + și – corect poziționați.
- Bateria trebuie scoasă când este descărcată sau în timpul perioadelor lungi de nefolosire.
- Nu scurtcircuitați contactele din compartimentul bateriei.
- Nu transportați bateriile în buzunar sau în geantă, împreună cu chei sau monezi, pot face scurtcircuit și se pot supraîncălzi.
- Nu expuneți bateria la apă sau flăcări. Nu dezasamblați niciodată bateria.
- Nu încărcați bateria cu litiu.
- Dacă lichidul dintr-o baterie deteriorată vine în contact cu hainele sau pielea, clătiți imediat cu multă apă. Dacă lichidul dintr-o baterie cursă intră în ochi, clătiți imediat cu apă curată și consultați un medic.
- Când eliminați bateria, respectați regulile din zona dvs.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

## MĂSURI DE PROTECȚIE

### ⚠️ Avertismente

- Telemetrul laser Nikon nu este proiectat pentru folosire subacvatică.
- Ploaia, apa, nisipul și noroiul trebuie îndepărtate de pe suprafața corpului telemetrului cât mai curând posibil, folosind o cârpă moale și curată.
- Nu lăsați telemetrul laser Nikon în mașină în zilele călduroase sau însorite, ori lângă echipamente care generează căldură. Aceasta poate avea efecte negative asupra lui, ori poate provoca defecțiuni.
- Nu lăsați telemetrul laser Nikon în lumina directă a soarelui. Razele ultraviolete și căldura excesivă pot afecta negativ unitatea sau chiar o pot avaria.
- Dacă telemetrul laser Nikon este expus la modificări bruște de temperatură, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens. Nu folosiți produsul până când condensul nu s-a evaporat.

## ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

### Lentilele

- Pentru îndepărtarea prafului de pe suprafața lentilelor, folosiți o perie moale fără ulei.
- Când îndepărtați pete sau alte urme, cum ar fi amprente, de pe suprafața lentilelor, ștergeți foarte ușor lentilele cu o cârpă moale de bumbac, curată, sau cu șervețele speciale pentru lentile, fără ulei. Pentru ștergerea petelor dificile, folosiți o cantitate mică de alcool pur (nu denaturat). Nu folosiți o cârpă de catifea sau șervețele obișnuite, deoarece acestea pot zgâria suprafața lentilei. Pentru curățarea lentilelor nu folosiți aceeași cârpă pe care ați folosit-o anterior la curățarea corpului echipamentului.

### Corpul principal

- Ștergeți suprafața echipamentului cu o cârpă moale și curată după ce ați îndepărtat ușor praful cu o suflantă\*. Nu folosiți benzen, diluant sau alți agenți care conțin solvenți organici.
- \* O suflantă este un echipament de curățare a cauciucului care suflă aer dintr-o duză.

## Păstrarea

- Din cauza umidității ridicate, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens sau mucegai. De aceea, păstrați telemetrul laser Nikon într-un loc răcoros și uscat. După utilizare într-o zi ploioasă sau noaptea, uscați-l cu grijă la temperatura camerei, apoi depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.

### Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



- Acest simbol indică faptul că această baterie trebuie colectată separat.
- Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.
- Această baterie trebuie aruncată separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați cu deșeurile menajere.
  - Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autorităților locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

### Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



- Acest simbol indică faptul că acest produs trebuie colectat separat.
- Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.
- Acest produs trebuie aruncat separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați cu deșeurile menajere.
  - Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autorităților locale responsabile de gestionarea deșeurilor.



### 3. Caracteristici principale

- Domeniu de măsurare: 7,5-590 metri/8-650 yarzi
- Vizor de înaltă calitate 6x cu acoperire multistrat
- Ocular mai mare pentru vizualizare ușoară
- Utilizează modul de priorizare a primei ținte
- O singură apăsare a butonului furnizează aproximativ 8 secunde de măsurare continuă
- Oprire automată (după aproximativ 8 secunde de inactivitate)
- Reglajul "ultimul folosit"
- Rezistent la ploaie — Protecție JIS/IEC echivalentă clasa 4 (IPX4) (în condițiile noastre de testare)
- Laser invizibil/sigur pentru ochi EN/IEC clasa 1M

**Telemetrul laser Nikon folosește un fascicul de raze laser invizibile pentru măsurare. El măsoară timpul necesar fascicului laser să călătorească de la telemetru până la țintă și înapoi. Reflectivitatea laserului și rezultatele măsurării pot varia conform condițiilor climatice și de mediu, ca și culorii, finisajului suprafeței, mărimii, formei și altor caracteristici ale țintei.**

#### Următoarele condiții fac măsurarea mai ușoară:

- Vremea înnorată
- Țintă în culori deschise
- Țintă de mari dimensiuni
- Când laserul cade drept pe suprafața reflexivă a țintei

#### Măsurarea poate fi imprecisă sau nereușită în următoarele cazuri:

- În zăpadă, ploaie sau ceață
- Țintă mică sau subțire
- Țintă neagră sau întunecată
- Ținta prezintă o suprafață în trepte
- Țintă în mișcare sau cu vibrații
- Când se măsoară suprafața apei
- Țintă măsurată prin sticlă
- Când ținta este sticlă sau o oglindă
- Când laserul cade oblic pe suprafața reflexivă a țintei

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

## 4. Nomenclatură/Compoziție

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Lentile obiectiv monocular/  
Deschidere emisie laser
2. Deschidere detector laser
3. Buton MODE (MOD)
4. Buton PORNIRE/Măsurare
5. 6x oculare monoculare
6. Inel reglare vizor/dioptrii
7. Index dioptrii
8. Găuri pentru cureauă
9. Capacul compartimentului bateriei
10. Indicație "Deschis" pe capacul  
compartimentului bateriei
11. Etichetă număr produs
12. Indicație

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS, FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA



FC

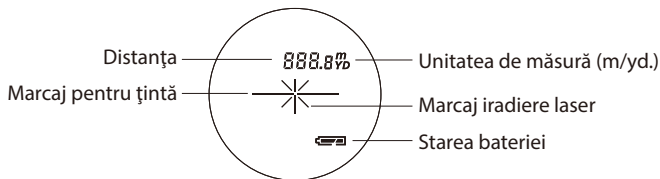


NIKON VISION CO.,LTD.

### Compoziție

- |                   |                                  |
|-------------------|----------------------------------|
| • Carcasă .....x1 | • Curea .....x1                  |
| • Toc .....x1     | • Baterie cu litiu (CR2) .....x1 |

## 5. Afișajul intern



—|— : Îndreptați către ținta pe care doriți să o măsurați.  
Poziționați ținta în centrul crucii vizorului.

≡ : Acum se măsoară

✕ : Apare când laserul este iradiat pentru o măsurare.

Nu priviți în direcția obiectivului când este indicat acest marcaj.

--- : "Eroare de măsurare" sau "Imposibilitate de a măsura distanța"

\* Pentru că display-ul intern al acestui produs este mărit de către ,ocular, uneori poate fi văzut praful.  
Oricum, aceasta nu va afecta precizia măsurării.

## 6. Mod de prioritate a țintei

Acest telemetru laser Nikon Utilizează modul de priorizare a primei ținte.  
Când măsurați obiecte suprapuse, el afișează distanța până la cel mai apropiat obiect.

## 7. Unități de afișare a distanței

Rezultatele măsurării sunt afișate în yarzi/metri.  
(Setarea implicită din fabrică este în yarzi.)



1. Porniți aparatul.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul MODE (MOD) mai mult de două secunde. După ce unitățile din display s-au schimbat, eliberați butonul.

## 8. Bateria

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

### 1. Tipul bateriei

Baterie cu litiu 3V CR2 x1

### 2. Introducerea/inlocuirea bateriei

2-1. Deschideți capacul compartimentului bateriei

Rotiți capacul compartimentului bateriei în sens antiorar și scoateți-l. Acesta ar putea să nu se deschidă cu ușurință, din cauza garniturii din cauciuc pentru rezistența la apă.

2-2. Înlocuiți bateria veche cu una nouă





Introduceți o baterie nouă poziționată corect, respectând marcajul indicator din compartimentul bateriei. Polul [+] trebuie să fie poziționat către interiorul compartimentului. Dacă bateria nu este introdusă corect, telemetrul laser Nikon nu va funcționa. Când înlocuiți bateria, scoateți mai întâi bateria veche. Apoi introduceți-o pe cea nouă.

2-3. Închideți capacul compartimentului bateriei

Rotiți capacul compartimentului bateriei în sens orar pentru a-l înșuruba în corp. Acesta ar putea să nu se închidă cu ușurință, din cauza garniturii din cauciuc pentru rezistența la apă, dar continuați să-l rotiți complet până se oprește. Convingeți-vă că capacul este bine închis.

### 3. Indicatorul pentru încărcarea bateriei

\* Marcajul privind starea bateriei de pe afișajul intern avertizează atunci când bateria trebuie să fie înlocuită.

| Display   |  | Descriere   |
|---|--|---|
|  | După pornire se afișează numai timp de 2 secunde.                              | Suficientă putere disponibilă.                            |
|  | După pornire se afișează numai timp de 2 secunde.                              | Puterea devine redusă. Pregătiți-vă să înlocuiți bateria. |
|  | Afișat continuu.   | Redus. Bateria trebuie înlocuită cu una nouă.             |
|  | Se aprinde intermitent. După ce se aprinde de 3 ori se oprește în mod automat. | Putere consumată. Înlocuiți bateria.                      |

### 4. Durata de viață a bateriei

**Funcționare continuă:** De aprox. 1.400 de ori (la aprox. 20°C)

Acest număr poate diferi în funcție de condiții, temperatură și alți factori, cum ar fi forma țintei, culoarea, etc. Utilizați exclusiv în mod informativ.

\* Bateria livrată cu acest telemetru cu laser este pentru verificarea funcționării. Datorită descărcării electrice naturale, durata de viață a bateriei va fi probabil mai scurtă decât cea indicată mai sus.

\* Dacă apa pătrunde în compartimentul bateriei din cauza submersiei, uscați bine compartimentul bateriei, apoi înlocuiți bateria.

## 9. Măsurare

Atenție — Comenzile, reglările sau utilizarea altor proceduri decât cele specificate aici pot produce efecte negative sau vă pot afecta sănătatea, datorită radiației laser.

### 1. Pregătire

Instalarea unei baterii în compartimentul bateriei. (Vezi "Bateria")

### 2. Reglajul dioptic

Reglați dioptriile pentru a obține un display intern clar pe telemetru.

Mai întâi, rotiți inelul de reglare a dioptriilor în sens antiorar până se oprește complet. Apoi rotiți inelul de reglare a dioptriilor înainte și înapoi, până când display-ul intern focalizează.

### 3. Măsurare

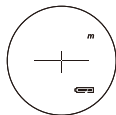
Înainte de măsurare, asigurați-vă că ați confirmat reglarea unităților de afișare a distanței.

3-1. Porniți aparatul.

(Oprire automată după aproximativ  
8 secunde de inactivitate.)



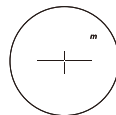
Imediat după pornire



Așteptare

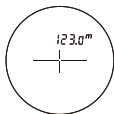
3-2. Îndreptați către țintă.

Poziționați ținta în centrul crucii  
vizorului.

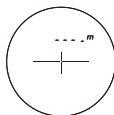


3-3. Apăsați o dată butonul PORNIRE/Măsurare pentru a porni măsurarea continuă pentru aproximativ 8 secunde.

În timpul măsurării, rezultatul măsurat este afișat succesiv, în timp ce marcajul de iradiere laser clipește. După măsurare, rezultatul este afișat timp de aprox. 8 secunde, apoi aparatul se oprește automat. Dacă apăsați butonul PORNIRE/Măsurare în timp ce aparatul este pornit, pornește o altă măsurare continuă de 8 secunde.



Exemplu de display cu distanță măsurată



Exemplu de eșec de măsurare

Când măsurați un jalon pe un parcurs de golf, de exemplu, continuați să ochiți jalonul în centrul marcajului de ochire pentru a minimiza tremurul mâinii.

## 10. Specificații

|  |  |
|--|--|
| Sistem de măsurare                               |  |
| Domeniu de măsurare                              | 7,5-590 metri/8-650 yards  |
| Afișarea distanței (increment)                   | Fiecare 0,5 m/yd.  |
| Sistemul optic                                   |  |
| Mărire (x)                                       | 6  |
| Diametru efectiv al lentilelor obiectivului (mm) | 21   |
| Câmp angular de vedere (real) (°)                | 7,5  |
| Compensare pentru ochi (mm)                      | 18,3   |
| Pupilă de ieșire (mm)                            | 3,5  |
| Reglajul dioptric                                | $\pm 4m^{-1}$  |
| Altele   |  |
| Temperatură de funcționare (°C/°F)               | -10 — +50/14 — 122   |
| Umiditate de funcționare (%RH)                   | 80 sau mai puțin (fără rouă de condensare)   |
| Sursă de alimentare                              | Baterie cu litiu CR2 x 1 (3V CC)<br>Oprire automată (după aproximativ 8 secunde de inactivitate) |
| Dimensiuni (L x l x Î) (mm/in.)                  | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4  |
| Greutate (g/oz.)                                 | Aprox. 160/5,6 (fără baterie)  |

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Structură                        | Protecție JIS/IEC echivalentă clasa 4 (IPX4) (în condițiile noastre de testare)*        |
| Compatibilitate electromagnetica | FCC partea 15 sub-parteaB clasa B, directiva EU:EMC, AS/NZS, VCCI clasaB, CU TR 020     |
| Mediu                            | RoHS, WEEE  |
| Laser                            |   |
| Clasificare laser                | IEC60825-1: Produs laser din clasa 1M<br>FDA/21 CFR Partea 1040.10:Clasa I Produs Laser |
| Lungimea de undă (nm)            | 905   |
| Durata impulsului (ns)           | 12  |
| leșire (W)                       | 15  |
| Divergența razei (mrad)          | Vertical: 1,8/Orizontal: 0,25   |

**\* Capacitatea de rezistență la apă**

Acest telemetru laser Nikon este echivalent cu JIS/IEC clasa de protecție 4 (IPX4) (în condițiile noastre de testare). Această clasare nu garantează că aparatul nu va fi deteriorat sau nu vor fi probleme în nicio situație. Vă rugăm să aveți în vedere următoarele la folosire:

- Unitatea nu prezintă o structură etanșă, în consecință nu trebuie să fie ținută sau folosită sub apă.
- Dacă este găsită orice urmă de umezeală pe piesele mobile ale aparatului, încetați folosirea și ștergeți-l.



## 11. Detectare și remediere defecțiuni/Reparare

Dacă telemetrul laser Nikon nu funcționează așa cum vă așteptați, verificați lista înainte de a lua legătura cu distribuitorul local sau cu magazinul din care l-ați achiziționat.

- Dacă este o problemă cu produsul.

| Problemă  | Cauză/Soluție  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Nu pornește</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Apăsați butonul POWER ON/Measurement (PORNIRE/Măsurare) (partea apropiată, deasupra corpului)</li><li>• Verificați introducerea bateriei</li><li>• Înlocuiți bateria cu una nouă</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Imposibilitate de măsurare</li><li>• Rezultat anormal</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Confirmați fiecare setare de mod</li><li>• Confirmați dacă poate măsura o țintă mare aproape de dvs. (de ex.: o clădire la o distanță de aprox 15 m/yd. depărtare)</li><li>• Curățați suprafața lentilei dacă este necesar</li></ul> |

- Dacă aveți nevoie de o reparație, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul local sau cu magazinul din care ați achiziționat produsul.

Nu-l reparați sau demontați. Aceasta ar putea duce la un accident grav.

Vă rugăm să rețineți că Nikon nu este responsabil pentru orice deteriorare directă sau indirectă, dacă utilizatorul încearcă să repare sau să demonteze aparatul.

## Magyar

### TARTALOMJEGYZÉK

|   |         |
|---|---------|
| 1. Bevezetés .....                        | 170-171 |
| 2. Használat előtti figyelmeztetések..... | 172-174 |
| 3. Legfontosabb tulajdonságok .....       | 175     |
| 4. Elnevezések/Felépítés .....            | 176     |
| 5. Belső kijelző .....                    | 177     |
| 6. Céltárgy elsőbbsége üzemmód .....      | 177     |
| 7. Távolságkijelzés mértékegységei .....  | 177     |
| 8. Akkumulátor .....                      | 178     |
| 9. Mérés .....                            | 179-180 |
| 10. Specifikációk .....                   | 181-182 |
| 11. Hibaelhárítás/Javítás .....           | 183     |

## 1. Bevezetés

Köszönjük, hogy a Nikon COOLSHOT 40 lézeres távolságmérőt vásárolta meg.  
E termék használata előtt alaposan olvassa el ezt az útmutatót a helyes használat biztosításához.  
Elolvásás után tartsa a kézikönyvet könnyen elérhető helyen a könnyű tájékozódáshoz.

## ● Néhány szó a kézikönyvről

- A termékhez adott kézikönyv bármelyik részét tilos lemásolni, átadni, átírni, egy visszakérhető rendszerben tárolni, bármely nyelvre lefordítani bármilyen formában és bárhogy a Nikon előzetes írásbeli engedélye nélkül.
- A Nikon nem tehető felelőssé a kézikönyvben esetleg előforduló bármilyen hiba miatt.
- A termék külseje és műszaki paraméterei értesítés nélkül megváltozhatnak.

## ● Néhány szó a rádiós zavarok ellenőrzéséről

- A berendezés eleget tesz az FCC szabályok 15. részében foglaltaknak. Az üzemeltetés a következő két feltétellel lehetséges:
  - (1) Ez a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
  - (2) Ennek a készüléknek bírnia kell minden kapott interferenciát, beleértve azokat is, melyek váratlan működést eredményezhetnek.
- Az EU EMC rendelete és az FCC szabályzat 15. részének értelmében a tesztelés során úgy találtuk, hogy ez a berendezés megfelel egy B osztályú digitális készülék határértékeinek. Ezek a határértékek megfelelő védelmet nyújtanak a káros interferenciák ellen, mikor a készüléket lakóövezetben használja. A készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ, és képes kisugározni. Ha nem az előírásoknak megfelelően szereli össze és használja, az súlyos interferenciát okozhat a rádiós kommunikációban. Ennek ellenére nincs garancia arra, hogy egy bizonyos esetben nem fordul elő interferencia. Ha ez a készülék olyan káros zavart okoz a rádiós vagy televíziós vételben, amely megszüntethető a berendezés ki- és bekapcsolásával, akkor a következő intézkedésekkel próbálja meg megszüntetni a zavart:
  - Állítsa be újra, vagy helyezze át a vevőantennát.
  - A készülék és a vevő közt tartson nagyobb távolságot.
  - Kérje az eladó, vagy egy tapasztalt rádió/TV műszerész segítségét.Ez a B osztályú digitális készülék az interferenciát okozó készülékekre vonatkozó összes kanadai előírásnak megfelel.

## ● Néhány szó a mérési eredményekről

Ez a Nikon lézeres termék egy alapfunkciókkal rendelkező távolságmérő. Az eredményei nem használhatók hivatalos bizonyítékként.

## 2. Használat előtti figyelmeztetések

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

**A berendezés megfelelő használata és a lehetséges veszélyt jelentő problémák elkerülése érdekében szigorúan tartsa be a következő irányleveket. A termék használata előtt alaposan olvassa el a termékhez mellékelt "Használat előtti figyelmeztetések" c. dokumentumot és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A könnyű tájékozódás érdekében tartsa ezt a kézikönyvet elérhető helyen.**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyva bármilyen helytelen használat halált vagy súlyos sérülést okozhat.

### **⚠ VIGYÁZAT**

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyva bármilyen helytelen használat sérülést vagy anyagi károkat eredményezhet.

## **BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Lézer)**

A Nikon lézeres távolságmérő láthatatlan lézersugarat használ. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

### **⚠ Figyelmeztetés**

- Ne nyomja meg a Főkapcsoló/Mérés gombot, amikor a tárgylencse felőli oldalról néz bele az optikába. Ha nem így cselekszik, az rossz hatással lehet a szemére vagy károsíthatja azt.
- Ne célozzon senki szemére.
- Ne célozzon a lézerrel személyekre.
- Ne nézzen bele a lézerbe más optikai eszközökön, például lencséken vagy távcsöveken keresztül, valamint csupasz szemmel. Emiatt ugyanis megsérülhet a szeme.
- Mikor nem végez mérést, ujjait ne rakja a Főkapcsoló/Mérés gombra, hogy véletlenül se bocsássa ki a lézersugarat.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet.
- Ne szerelje szét/alakítsa át/próbálja megjavítani a Nikon lézeres távolságmérőt. A kibocsátott lézersugár ártalmas lehet az egészségre. Szétszerelt, átalakított vagy javítani próbált termékre a gyártó nem vállal garanciát.

- A Nikon lézeres távolságmérőt gyerekek által nem elérhető helyen tárolja.
- Ha a Nikon lézeres távolságmérő burkolata megsérül, vagy ha furcsa hangot ad ki, mert leejtette vagy más dolog történt vele, akkor azonnal vegye ki az elemet és ne használja tovább a készüléket.

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Egylencsés kivitel)

A Nikon lézeres távolságmérő a céltárgy távolságának méréséhez egylencsés kivitelűt használ optikai rendszerében. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

### Figyelmeztetés

- A Nikon lézeres távolságmérő használatakor soha ne nézzen közvetlenül a napba, erős fényforrásba vagy a lézersugárba.

### Vigyázat

- Ne nyomja meg a Főkapcsoló/Mérés gombot, amikor nem használja a Nikon lézeres távolságmérőt.
- Ne használja a készüléket sétálás közben. Ha ezt nem tartja be, az sérülést vagy hibás működést okozhat, hiszen nekimehet bárminek, megüthet másokat, a készülék leeshet vagy egyéb balesetek történhetnek.
- Ne lóbálja a készüléket a szíjánál fogva. Így ugyanis megüthet másokat és sérülést okozhat.
- Ne rakja a készüléket instabil helyre. Ha ezt nem tartja be, leeshet vagy

leejtheti, ami sérülést vagy hibás működést okozhat.

- A termék vagy más apró alkatrészek csomagolásához használt műanyag tasakot gyermekek által nem elérhető helyen tartsa.
- Akadályozza meg, hogy a gyerekek gumi szemkagylókat vagy kis alkatrészeket stb. tegyenek a szájukba. Ha a gyerekek lenyelnek ilyen alkatrészeket, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha hosszasan használja a gumi szemkagylót, az bizonyos embereknél bőrgyulladást okozhat. Ha bármilyen tünet előfordul, ne használja tovább és azonnal forduljon orvoshoz.
- A Nikon lézeres távolságmérőt a szállítás közben tartsa a tokban.
- Ha a Nikon lézeres távolságmérője nem működne megfelelően, egyáltalán ne használja tovább, és kérdezze meg a helyi kereskedőjét, hova kell elküldeni javításra.

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Lítium elem)

Az elemet helytelenül kezelve az megrepedhet és kifolyhat, ezzel korrodálják a berendezést és beszennyezik a ruházatot. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

- Az elemet a + és – pólusaival a megfelelő irányba állítva helyezze be.
- Vegye ki a lemerült elemet, vagy ha huzamosabb ideig nem használja.
- Ne zárja rövidre az elemrekesz kivezetését.
- Ne hordja a zsebében vagy táskájában kulcsokkal vagy pénzérmekkel együtt, mert ettől rövidre záródhat és túlmelegedhet.
- Az elemet ne tegye ki víz vagy láng hatásának, és soha ne szerelje szét.
- Ne töltsen lítium elemet.
- Ha egy sérült elemből származó folyadék hozzáér a ruhájához vagy a bőréhez, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha egy sérült elemből folyadék kerül a szemébe, azonnal öblítse ki tiszta vízzel, majd forduljon orvoshoz.
- Mikor az elemet hulladékként kell kezelni, tartsa be a helyi szabályozásokat.

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

### ⚠ Vigyázat

- A Nikon lézeres távolságmérő nem víz alatti használatra készült.
- A távolságmérő ház felületére került esővizet, vizet, homokot és sarat egyből törölje le puha, tiszta ruhával.
- Ne hagyja a Nikon lézeres távolságmérőt meleg vagy napos időben az autóban, vagy hőforrás közelében. Ez károsíthatja vagy negatív hatással lehet rá.
- A Nikon lézeres távolságmérőt ne hagyja kint közvetlen napsütésben. Az ultraibolya sugarak és a túlzott meleg negatív hatással lehetnek az egységre, vagy akár tönkre is tehetik azt.
- Hirtelen hőmérsékletváltozás esetén a Nikon lézeres távolságmérő lenszének felületeire pára csapódhat le. A lecsapódott folyadék elpárolgásáig ne használja a terméket.

## ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS Lencsék

- Amikor port távolít el a lencse felületéről, akkor finom olajmentes keféet használjon.
- Ujjlenyomat-szerű szennyeződések vagy foltokat úgy távolíthat el a lencse felületéről, hogy egy puha, tiszta pamutruhával vagy minőségi olajmentes lencsetörölő kendővel nagyon óvatosan letörli azt. A makacs foltokat kis mennyiségű tiszta (nem denaturált) alkohollal törölheti le. Ne használjon bársony vagy közönséges szövet törölkendőt, mert ezek megkarcolhatják a lencse felületét. Amennyiben a törölruhát már használta a ház tisztításához, az a lencsefelület tisztítására már nem alkalmas.

## Géptest

- A ház felületét egy puha, tiszta törölkendővel tisztítsa meg, miután egy lefúvóval\* óvatosan lefújta róla a port. Ne használjon oldószert tartalmazó tisztítókat.  
\* A lefúvó egy gumí tisztítóberendezés, ami levegőt fúj ki egy fúvókából.

## Tárolás

- A magas páratartalom miatt a lencse felületére lecsapódhat a víz vagy elkezdhet penészesedni. Ezért a Nikon lézeres távolságmérőt száraz, hűvös helyen tárolja.  
Az esős időben vagy éjszaka használt készüléket utána szobahőmérsékleten szárítsa meg, és hűvös, száraz helyen tárolja.

### HU Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



Ez a jelzés azt jelenti, hogy az elemet elkülönítve kell gyűjteni.

Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.

- Ezt az elemet a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
- További információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

### HU Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



Ez a jelzés azt jelenti, hogy ezt a terméket elkülönítve kell gyűjteni.

Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.

- Ezt a terméket a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
- További információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

### 3. Legfontosabb tulajdonságok

- Mérési távolság: 7,5–590 méter/8–650 yard
- Kiváló minőségű 6x-os nagyítású kereső többretegű bevonattal
- Nagyobb szemlencse a könnyű megfigyeléshez
- Az Első céltárgy elsőbbsége üzemmódot alkalmazza
- A gomb egyszeri megnyomása kb. 8 másodperces folyamatos mérést biztosít
- Automatikus kikapcsolás (kb. 8 mp tétlenség után)
- Visszatérés az "utolsó használat" beállításaihoz
- Esőálló — 4. osztályú (IPX4) JIS/IEC védelemmel egyenértékű (saját tesztkörülmeink között)
- Láthatatlan/Szemre ártalmatlan EN/IEC osztályú 1M lézer

**A Nikon lézeres távolságmérő láthatatlan lézersugarat használ a távolság meghatározásához. Megméri azt az időt, amely alatt a lézersugár megteszi az utat a távolságmérőtől a célíg és vissza. A lézer visszaverődése és a mérési eredmények változhatnak az időjárási és környezeti viszonyoktól, valamint a céltárgy színétől, felületi kikészítésétől, méretétől, formájától és egyéb jellemzőitől függően.**

#### **A következő feltételek teszik lehetővé a mérést:**

- Felhős időjárás
- Élénk színű céltárgy
- Nagyméretű céltárgyak
- Ha a lézer egyenes beesési szögben érkezik a céltárgy visszaverő felületére

#### **A mérési pontatlan vagy hibás lehet a következő esetekben:**

- Havas, esős vagy ködös idő
- Kicsi vagy vékony céltárgy
- Fekete vagy sötét céltárgy
- A céltárgy lépcsős felületű
- Mozgó vagy rázkódó céltárgy
- Ha vízfelület távolságát szeretné megmérni
- A céltárgy távolságát üvegen keresztül méri meg
- Ha a céltárgy üveg vagy tükör
- Ha a lézer ferde beesési szögben érkezik a céltárgy visszaverő felületére

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

## 4. Elnevezések/Felépítés

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu



1. Egyszemes objektívlencse/  
Lézerkibocsátó nyílás
2. Lézerérzékelő nyílás
3. MODE gomb
4. Főkapcsoló/Mérés gomb
5. 6x-os nagyítású egyszemes lencse
6. Szemkagyló/Dioptriaállító gyűrű
7. Dioptriaindex
8. Szíj befűzőlyuk
9. Az elemrekesz-fedél "Nyitás"  
irányának jelölése
10. Elemrekesz fedele
11. Termékszám címkéje
12. Jelzés

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC  
OPTICS, FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)  
MADE IN CHINA



FC



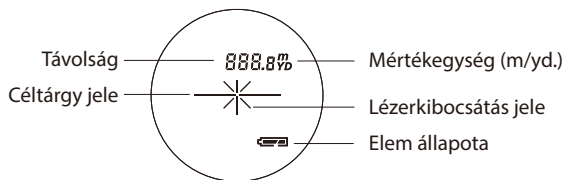
NIKON VISION CO.,LTD.

### Felépítés

- |             |      |                           |      |
|-------------|------|---------------------------|------|
| • Váz ..... | 1 db | • Szíj .....              | 1 db |
| • Tok ..... | 1 db | • Lítium elem (CR2) ..... | 1 db |



## 5. Belső kijelző



—|— : Célozza be a mérni kívánt tárgyat. Állítsa be a célt a hajszálkereszt közepére.

≡ : Mérés folyamatban

✕ : A méréshez a lézersugár kibocsátása közben jelenik meg.  
Ne nézzon az objektívlencse irányába, míg ez a jel látható.

--- : "Hibás a mérés" vagy "Nem lehet mérni"

\* Mivel a termék belső kijelzőjét a szemlencse felnagyítja, néha por jelenhet meg. Ez azonban nem befolyásolja a mérés pontosságát.

## 6. Céltárgy elsőbbsége üzemmód

Ez a Nikon lézeres távolságmérő az Első céltárgy elsőbbsége üzemmódot alkalmazza.

Átlapolódó tárgyak mérésekor megjeleníti a legközelebbi tárgy távolságát.

## 7. Távolságmérés mértékegységei

A mérési eredmények yardban és méterben jeleníthetők meg (a gyári beállítás a yard).



1. Kapcsolja be a gépet.
2. Nyomja le és tartsa lenyomva a MODE gombot több mint két másodpercig. A kijelzőegység átkapcsolása után engedje el a gombot.

## 8. Akkumulátor

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

### 1. Elem típusa

1 db 3 V-os CR2 lítium elem

### 2. Akkumulátor behelyezése/kivétele

2-1. Nyissa ki az elemrekesz fedelét

Forgassa el az elemkamra fedelét balra, majd vegye le. A vízállóságot biztosító gumitömítése miatt nehezen nyílhat.

2-2. Cserélje le a régi elemet egy újra





Helyezzen be egy új elemet a megfelelő helyzetben a kamrában lévő jelzést követve. A [+] pólus a kamra belseje felé nézzen. Ha az elemet nem megfelelően helyezi be, a Nikon lézeres távolságmérő nem fog működni. Ha elemet cserél, először vegye ki a régi elemet, azután helyezze be az újat.

2-3. Zárja le az elemrekesz fedelét

Forgassa el az elemkamra fedelét jobbra ahhoz, hogy betekerje a készülék testébe. A vízállóságot biztosító gumitömítése miatt nehezen záródhat, de egészen ütközésig forgassa el. Győződjön meg arról, hogy a fedelet biztonságosan lezárta.

### 3. Akkumulátorszint kijelzése

\* A belső kijelzőn az elemállapot jelzése figyelmeztet, hogy mikor kell az elemet kicserélni.

| Kijelző   |   | Leírás  |
|---|---|---|
|  | Bekapcsolás után csak 2 másodpercig látszik.        | Elegendő töltöttség áll rendelkezésre.                          |
|  | Bekapcsolás után csak 2 másodpercig látszik.        | A töltöttség kezd alacsony lenni. Készüljön fel az elemcserére. |
|  | Folyamatosan látszódik.                             | Alacsony. Cserélje le az elemet egy újra.                       |
|  | Villog.<br>3 villanás után automatikusan kikapcsol. | Az elem kimerült. Cserélje le az elemet.                        |

### 4. Elem élettartama

**Folyamatos üzem:** Körülbelül 1.400 alkalom (kb. 20 °C-on)

Ez a szám változhat a környezeti feltételektől, a hőmérséklettől és más tényezőktől, például a céltárgy alakjától, színétől stb. függően. Csak útmutatóként használja.

\* E lézeres távolságmérőhöz adott elemmel a működést ellenőrizheti. A természetes elektromos kisülés miatt ezen elem élettartama valószínűleg rövidebb lesz a fentiekben megadottnál.

\* Ha a készülék vízbe esik és emiatt elázik az elemkamra, akkor jól szárítsa ki, majd cserélje le az elemet.

## 9. Mérés

Vigyázat — Az itt megadottaktól eltérő vezérlések, beállítások vagy használati eljárások negatív hatásokat idézhetnek elő, vagy a lézersugárzás miatt károsak lehetnek az egészségére.

### 1. Előkészítés

Helyezzen be egy elemet az elemrekeszbe (lásd az "Akkumulátor" c. részt).

### 2. Dioptria beállítása

Állítsa be a dioptriát úgy, hogy tiszta belső képet kapjon a keresőben.

Először ütközésig forgassa el balra a dioptriabeállító gyűrűt. Ezután forgassa a dioptriabeállító gyűrűt előre-hátra, amíg a belső kijelző fókuszbá nem kerül.

### 3. Mérés

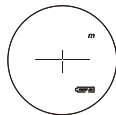
Mérés előtt mindenképp hagyja jóvá a távolságkijelző egység beállítását.

3-1. Kapcsolja be a gépet.

(A gép automatikusan kikapcsol  
kb. 8 mp tétlenség után.)



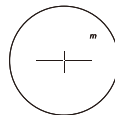
Közvetlenül a  
bekapcsolás után



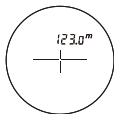
Készenléti állapot

3-2. Állítsa a keresőt a céltárgyra.

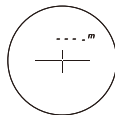
Állítsa be a célt a  
hajszálkereszt középre.



3-3. Nyomja le a Főkapcsoló/mérés gombot egyszer kb. 8 másodpercre a folyamatos mérés elindításához. Mérés közben a mért eredmény egyfolytában látható, miközben a lézer kibocsátást mutató jelzés villog. Mérés után kb. 8 másodpercre megjelenik az eredmény, aztán a gép automatikusan kikapcsol. Ha bekapcsolás közben megnyomja a Főkapcsoló/mérés gombot, elindul egy másik 8 másodperces folyamatos mérés.



Mért távolság kijelzési példája



Mérési hiba példája

Például golfpályán egy zászlónyél távolságát mérve tartsa a zászlónyelet a célzójel közepén a kézremegés lehető legkisebbre csökkentéséhez.

## 10. Specifikációk

|   |  |
|---|--|
| Mérőrendszer                              |  |
| Mérési távolság                           | 7,5–590 méter/8 – 650 yard   |
| Távolság kijelzése (növekedés)            | Minden 0,5 m/yard  |
| Optikai rendszer                          |  |
| Nagyítás ( x )                            | 6  |
| Az objektívlencse tényleges átmérője (mm) | 21   |
| Valós látószög (°)                        | 7,5  |
| Betekintési távolság (mm)                 | 18,3   |
| Betekintő lencse (mm)                     | 3,5  |
| Dioptria beállítása                       | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$   |
| Egyebek                                   |  |
| Működési hőmérséklet (°C/°F)              | -10 — +50/14 — 122   |
| Működési páratartalom (%RH)               | 80 vagy kevesebb (pára kicsapódása nélkül)   |
| Áramforrás                                | 1 db CR2 lítium elem (3 V DC)<br>Automatikus kikapcsolás (kb. 8 mp tétlenség után) |
| Méreték (H x M x Sz) (mm/in.)             | 112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4  |
| Tömeg (g/oz.)                             | Körülbelül 160/5,6 (elem nélkül)   |

Jp  
De  
It  
Se  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
No  
Dk  
Cz  
Ro  
Hu

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Szerkezet                       | 4. osztályú (IPX4) JIS/IEC védelemmel egyenértékű (saját tesztkörülmeink között)*        |
| Elektromágneses összeférhetőség | FCC 15. rész, B szakasz, B osztály, EU:EMC irányelv, AS/NZS, VCCI B osztály, CU TR 020   |
| Környezet                       | RoHS, WEEE   |
| Lézer                           |  |
| Lézer osztályozása              | IEC60825-1: 1M osztályú lézertermék<br>FDA/21 CFR 1040.10. rész: I. osztályú lézertermék |
| Hullámhossz (nm)                | 905  |
| Impulzushossz (ns)              | 12   |
| Kimenet (W)                     | 15   |
| Sugárdivergencia (mrad)         | Függőleges: 1,8/Vízszintes: 0,25   |

#### \*Vízállósági teljesítmény

Ez a Nikon lézeres távolságmérő készülék megfelel a JIS/IEC 4. védelmi osztály követelményeinek (IPX4) (saját tesztkörülmeink között). Besorolás nem garantálja, hogy az egység semmilyen körülmények között sem sérül vagy hibásodik meg. Használat közben tartsa be a következőket:

- Az egység nem egy szigetelt szerkezet, ezért ne tartsa folyóvíz alá, ill. ne működtesse folyóvízben.
- Ha bármennyi nedvességet talál az egység mozgó alkatrészein, ne használja tovább és törölje le.

## 12. Hibaelhárítás/Javítás

Ha Nikon lézeres távolságmérője nem a várakozásoknak megfelelően működik, nézze át az ellenőrzőlistát, mielőtt kapcsolatba lép a helyi viszonteladóval vagy azzal szaküzlettel, ahol vásárolta.

■ Ha probléma van a termékkel.

| Probléma   | Ok/Megoldás   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Nem kapcsol be</li></ul>                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nyomja meg a POWER/mérés gombot (az oldalhoz közel, a készülék tetején)</li><li>• Ellenőrizze az elem behelyezését</li><li>• Cserélje le az elemet egy újra</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Nem lehet mérni</li><li>• Helytelen eredmény</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze mindegyik üzemmód beállítását</li><li>• Ellenőrizze, hogy meg tud-e mérni egy nagy, közeli céltárgyat (például: egy épületet kb. 15 m/yd. távolságra Ön előtt)</li><li>• Szükség esetén tisztítsa meg a lencsék felületét</li></ul> |

■ Ha javításra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi viszonteladóval vagy azzal a szaküzlettel, ahol a terméket vásárolta.

A készüléket ne javítsa és ne szerelje szét. Ez súlyos balesetet okozhat.

Ne feledje, a Nikon nem felelős bármilyen közvetlen vagy közvetett sérülésért, ha a felhasználó megpróbálja a készüléket megjavítani vagy szétszerelni.

**NIKON VISION CO., LTD.**

Printed in China (277K)1DE/1411